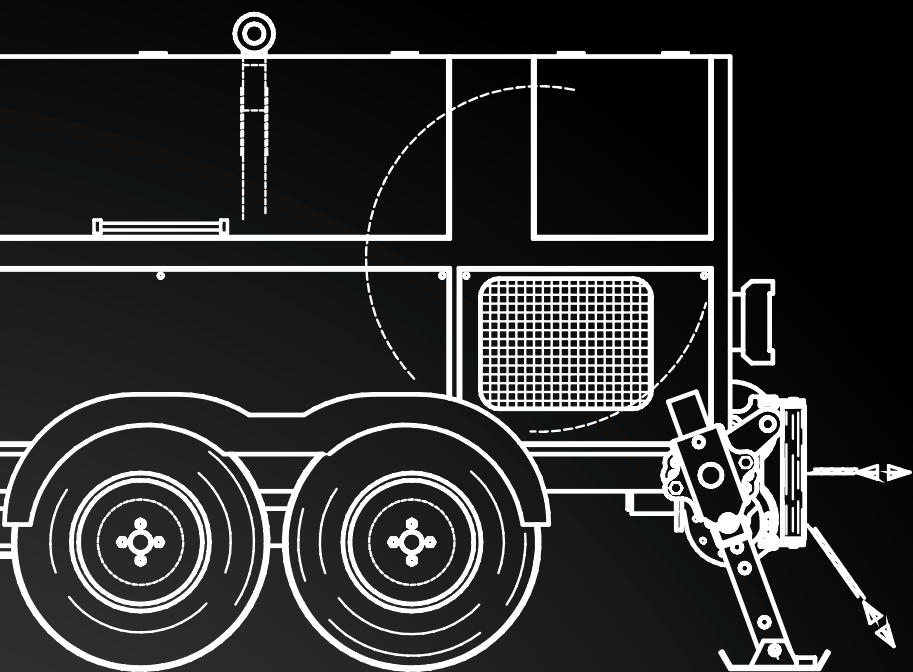




VOLTA^{LINE}

- EN **Hydraulic cable laying winches**
D **Hydraulische Kabelziehwinden**
E **Cabrestantes hidráulicos para el tendido de cables**
F **Treuilis hydrauliques pour la pose de cables**
I **Argani tiracavi idraulici**

1

EN Hydraulic cable laying winches

- D **Hydraulische Kabelziehwinden für Erdkabelverlegung**
- E **Cabrestantes hidráulicos para el tendido de cables subterráneos**
- F **Treuids hydrauliques pour la pose de câbles souterrains**
- I **Argani tiracavi idraulici per cavi interrati**



1.1	VM HSW 750	6
1.2	VM 1000 TAO	10
1.3	VM 2000 TA	10
1.4	VM 1500 BCOM	12
1.5	VM 2000 DCOM	12
1.6	VM 3000 SLDL	14
1.7	VM 5000 SLDEU	18
1.8	VM 7000 DLEU	20
1.9	VM 10000 DLEU	22
1.10	VM 15000 DLEU	24
1.11	VM 20000 DLEU	26

2

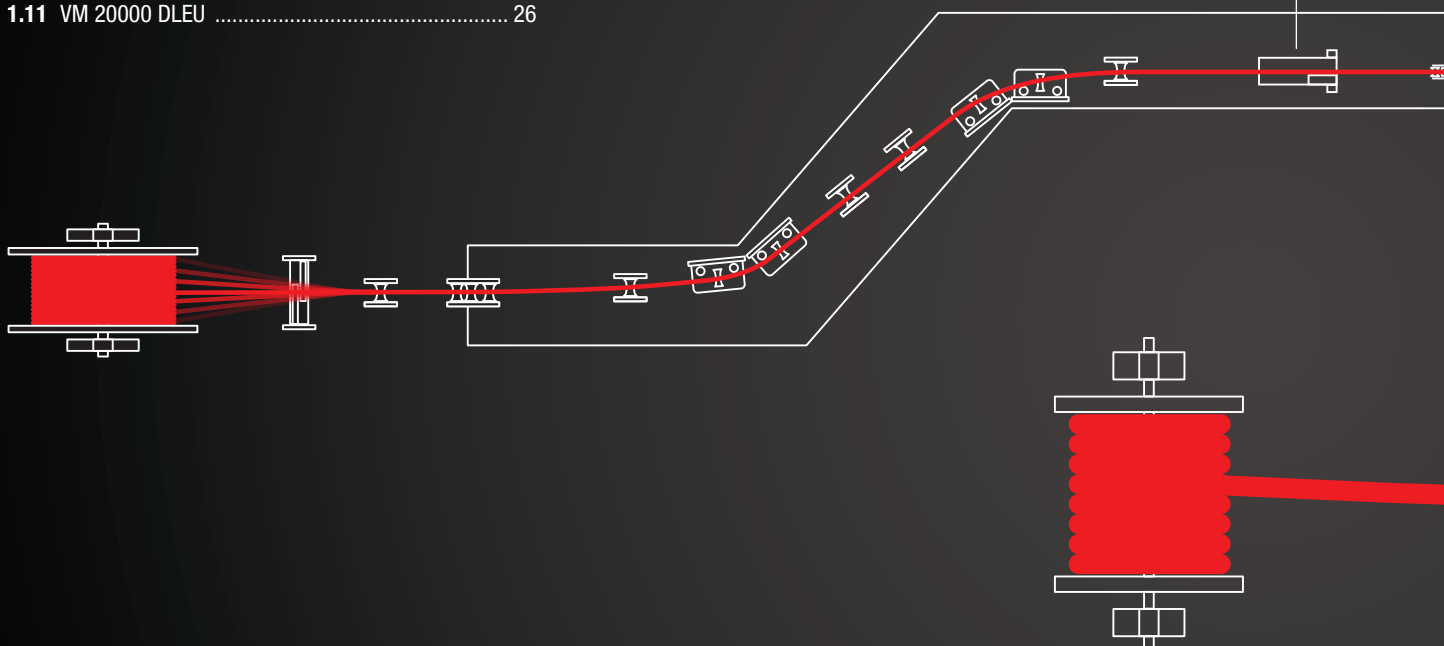
EN Cable pusher

- D **Kabelschubgeräte**
- E **Empujadora de cables**
- F **Pousseur de câble**
- I **Macchine spingicavo**



2.1	VM KH ME 800	30
2.2	VM MS 2000 KR	32
2.3	VM MS 2000 HAD	34

2



3

- EN Hydraulic winches for underground cable installations and overhead lines stringing
- D Hydraulische Kabelziehwinden für Erdkabel- und Freileitungsverlegung
- E Cabrestantes hidráulicos para el tendido de cables subterráneos y de líneas eléctricas aéreas
- F Treuils hydrauliques pour la pose de câbles souterrains ou étirage des lignes aériennes
- I Argani idraulici per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree

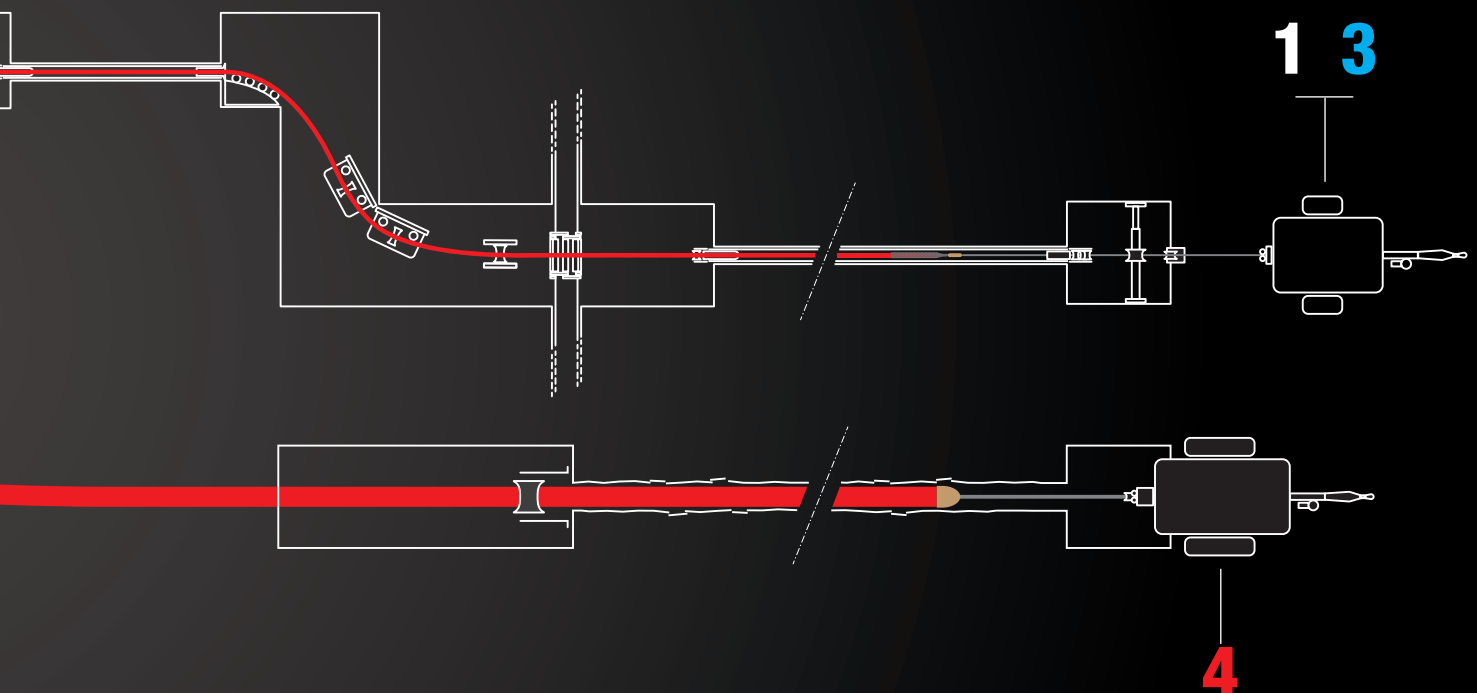
4

- EN Pipe renewal hydraulic winches
- D Rohrsanierungswinden
- E Cabrestantes hidráulicos para sanar las tuberías
- F Treuils hydrauliques pour renouvellement de conduits
- I Argani idraulici per risanamento tubazioni



3.1	VM 1000 TAT	40
3.2	VM 2000 BCOMRF	42
3.3	VM 2500 DCEU	44
3.4	VM 3000 DCEU	46
3.5	VM 5000 DCEU	48
3.6	VM 8000 DCEU	50
3.7	VM 12000 DCEU	52

4.1	VM 3000 RIS	58
4.2	VM 5000 RIS	60
4.3	VM 10000 RIS	62
4.4	VM 15000 RIS	64
4.5	VM 20000 RIS	66
4.6	VM 40000 RIS	68



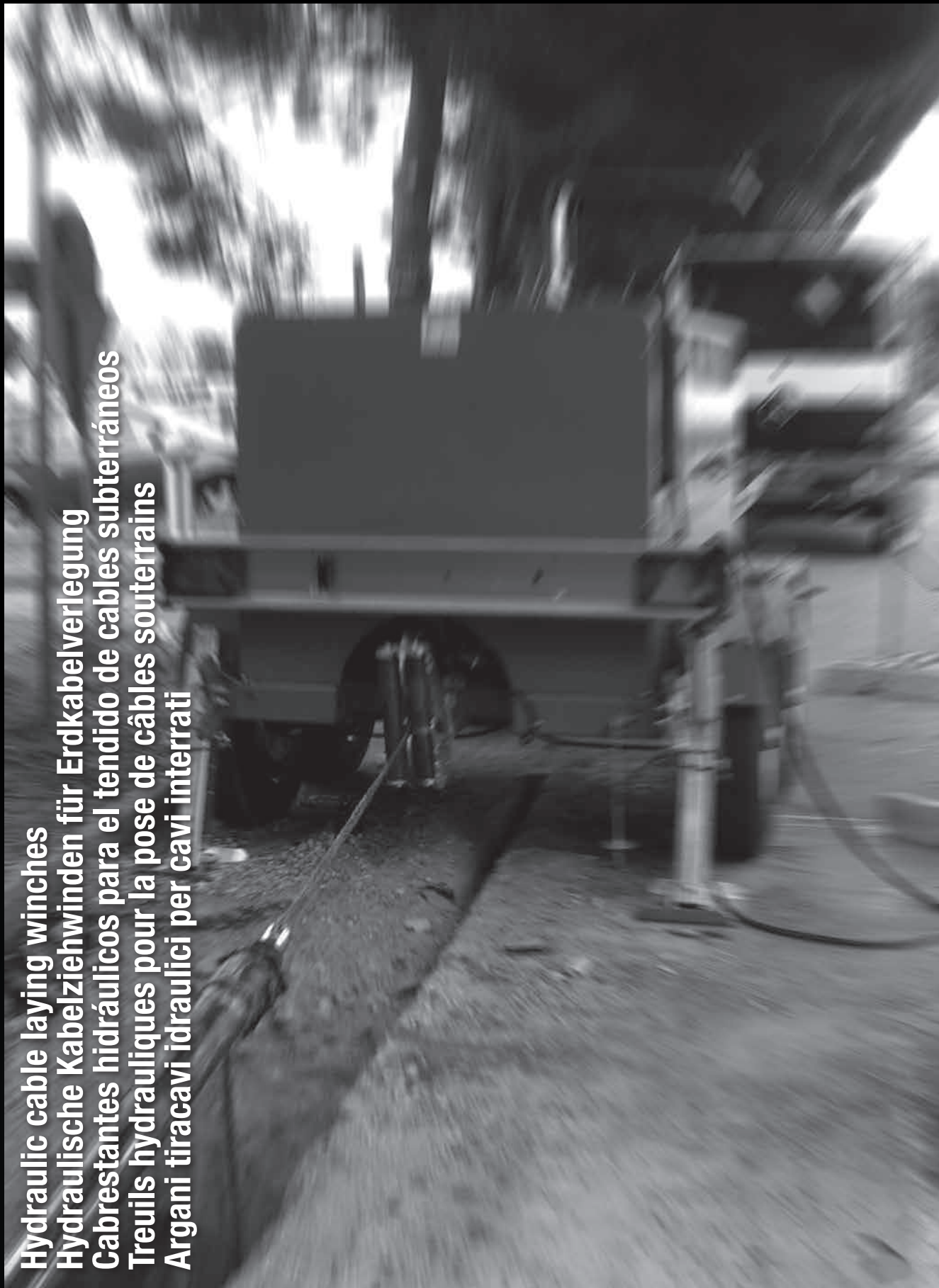
Hydraulic cable laying winches

Hydraulische Kabelziehwinden für Erdkabelverlegung

Cabrestantes hidráulicos para el tendido de cables subterráneos

Treuids hydrauliques pour la pose de câbles souterrains

Argani tiracavi idraulici per cavi interrati



Technical data · Technische Daten · Datos técnicos · Données techniques · Dati tecnici

Model										
daN	mm	m	mm	*	HP (kW)	kg	LxBxH m			
 VM HSW750	750	4/5/6,5	300/1000	/	B	8,6 (6,3)	250	1,25 x 0,70 x 0,85	JHSW75000	6
 VM 1000 TAO	1000	6/8	500/1000	/	B	11,5 (8,5)	350	1,20 x 0,70 x 0,80	JVM1000TAO	8
 VM 2000 TA	2000	8/9/10	500/1000	/	B	20 (15)	490	1,60 x 1,25 x 1,15	JVM2000TA	10
 VM 1500 BCOM	1500	8/9	500	200	B	18 (13)	440	1,45 x 0,85 x 0,75	JVM1500BCOM	12
 VM 2000 DCOM	2000	8/9	500	200	D	17 (12)	550	1,40 x 1,20 x 0,85	JVM2000DCOM	14
 VM 3000 SLDL	3000	9/10	500/1000	200	D	25 (18,8)	1300	3,50 x 1,50 x 1,50	JVM3000SLD	16
 VM 5000 SLDEU	5000	12	500/1000	250	D	25 (18,8) 36,5 (27)	1900	3,80 x 1,80 x 1,60	JVM5000SLDEU18 JVM5000SLDEU27	18
 VM 7000 DLEU	7000	12/14	500/1000	325	D	56 (42)	2500	4,40 x 1,80 x 1,60	JVM7000DLEU	20
 VM 10000 DLEU	10000	16	500/1000	325	D	56 (42)	2500	4,40 x 1,80 x 1,60	JVM10000DLEU	22
 VM 15000 DLEU	15000	18/20/22	500/1000	350	D	74 (55)	3100	5,20 x 2,00 x 2,00	JVM15000DLEU	24
 VM 20000 DLEU	20000	22/24	500/1000	380	D	74 (55)	4300	4,90 x 2,20 x 2,00	JVM20000DLEU	26

1.1 VM HSW 750



750 daN



30 m/min



4/5/6,5 mm



300/1000 m



EN

Hydraulic cable pulling winch for underground cable laying.

Maximum pulling force of 750 daN.

Mounted on a wheeled frame suitable for handling in the construction site.

D

Hydraulische Kabelziehwinde für die unterirdische Kabelverlegung.

Maximale Zugkraft 750 daN.

Auf robustem Grundrahmen-gestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum ziehen auf Baustellen.

E

Cabrestante hidráulico para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 750 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilidad en obra de construcción.

F

Treuil hydraulique de tirage de câbles pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale de 750 daN.

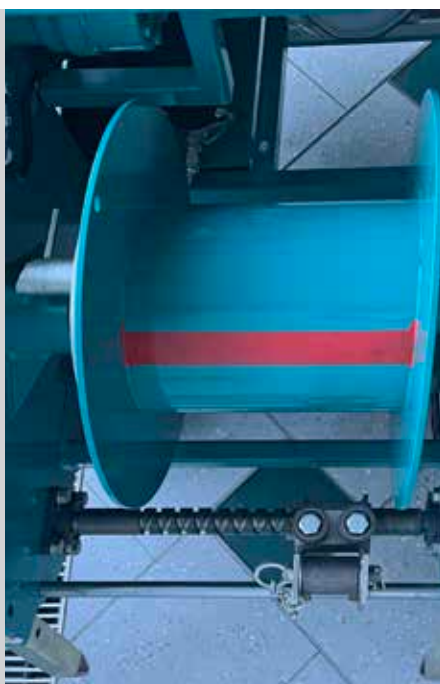
Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

I

Argano tiracavi idraulico per la posa di cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 750 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.



VM HSW 750



750 daN



0 – 30 m/min -> 0 daN



0 – 23 m/min -> 750 daN



Gasoline/Benzin/Gasolina Essence/Benzina



Air/Luft/Aire/Air/Aria



8,6 HP (6,3 kW)



250 kg



1,25 x 0,70 x 0,85 m



art. JHSW75000

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



4 mm

5 mm

6,5 mm



1000 m

750 m

300 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



6 mm



ø 20 x 62 mm



2500 daN



art. X96059160



Standard configuration

- Petrol engine 8,6 HP (6,3 kW)
- Analog dynamometer complete with selector for max. pull force
- Freewheel of the drum
- Manual drum brake
- Automatic rope reeling device

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 8,6 PS (6,3 kW)
- Dynamometer analog mit Wahlschalter für die max. Zugkraft
- Freilauf der Trommel
- Manuelle Trommelbremse
- Automatische Seilaufrollvorrichtung

Configuración estándar

- Motor de gasolina 8,6 CV (6,3 kW)
- Dinamómetro analógico con selector de fuerza de tracción máxima
- Tambor libre
- Freno de tambor manual
- Rebobinador de cable automático

Configuration standard

- Moteur à essence 8,6 HP (6,3 kW)
- Dynamomètre analogique avec sélecteur de la force de traction max.
- Tambour fou
- Frein à tambour manuel
- Enrouleur automatique de câble

Configurazione standard

- Motore benzina 8,6 CV (6,3 kW)
- Dinamometro analogico completo di selettore per la forza di tiro max.
- Tamburo folle
- Freno a tamburo manuale
- Riavvolgitore automatico della fune



1.2 VM 1000 TAO



1000 daN



35 m/min



6/8 mm



500/1000 m

EN

Hydraulic cable pulling winch for underground cable laying.

Maximum pulling force of 1000 daN.

Mounted on a wheeled frame suitable for handling in the construction site.

D

Hydraulische Kabelziehwinde für die unterirdische Kabelverlegung.

Maximale Zugkraft 1000 daN.

Auf robustem Grundrahmen mit Fahrgestell montiert, geeignet zum Rangieren auf Baustellen.

E

Cabrestante hidráulico para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 1000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

F

Treuil hydraulique de tirage de câbles pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale de 1000 daN.

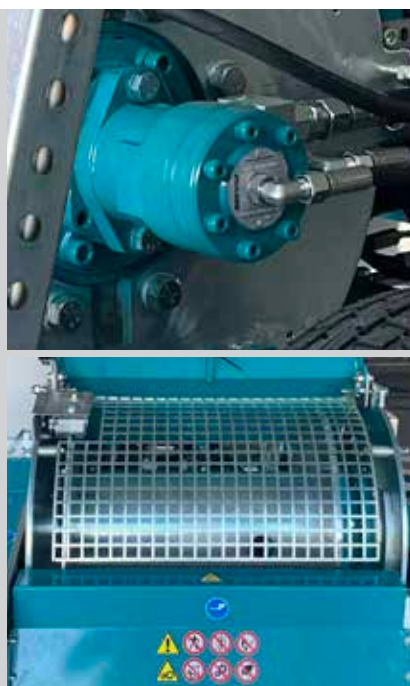
Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

I

Argano tiracavi idraulico per la posa di cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 1000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.



VM 1000 TAO



1000 daN



0 – 35 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 1000 daN



Gasoline/Benzin/Gasolina/Essence/Benzina



Air/Luft/Aire/Air/Aria



11,5 HP (8,5 kW)



350 kg



1,20 x 0,70 x 0,80 m



art. JVM1000TAO

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



6 mm

8 mm



1000 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm



ø 32 x 140 mm



8000 daN



art. JZ-D06000



Standard configuration

- Petrol engine 11,5 HP (8,5 kW)
- Analog dynamometer complete with selector for max. pull force
- Automatic rope reeling device
- Negative brake

Optional

- Freewheel of the drum
- Manual drum brake

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 11,5 PS (8,5 kW)
- Dynamometer (analog) mit Wahlschalter für die max. Zugkraft
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Negativ-Bremse

Optional

- Freilauf der Trommel
- Manuelle Trommelbremse

Configuración estándar

- Motor de gasolina 11,5 CV (8,5 kW)
- Dinamómetro analógico con selector de fuerza de tracción máxima
- Rebobinador de cable automático
- Freno negativo

Opcional

- Tambor libre
- Freno de tambor manual

Configuration standard

- Moteur à essence 11,5 HP (8,5 kW)
- Dynamomètre analogique avec sélecteur de la force de traction max.
- Enrouleur automatique de câble
- Frein négatif

Optionnel

- Tambour fou
- Fein à tambour manuel

Configurazione standard

- Motore benzina 11,5 CV (8,5 kW)
- Dinamometro analogico completo di selettore per la forza di tiro max.
- Riavvolgitore automatico della fune
- Freno negativo

Optional

- Tamburo folle
- Freno a tamburo manuale



1.3 VM 2000 TA - VM 2000 TAE



EN

Hydraulic cable pulling winch for underground cable laying.

Maximum pulling force of 2000 daN.

Mounted on a wheeled frame suitable for handling in the construction site.

D

Hydraulische Kabelziehwinde für die unterirdische Kabelverlegung.

Maximale Zugkraft 2000 daN.

Auf robustem Grundrahmen mit Fahrgestell montiert, geeignet zum rangieren auf Baustellen.

E

Cabrestante hidráulico para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 2000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

F

Treuil hydraulique de tirage de câbles pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale de 2000 daN.

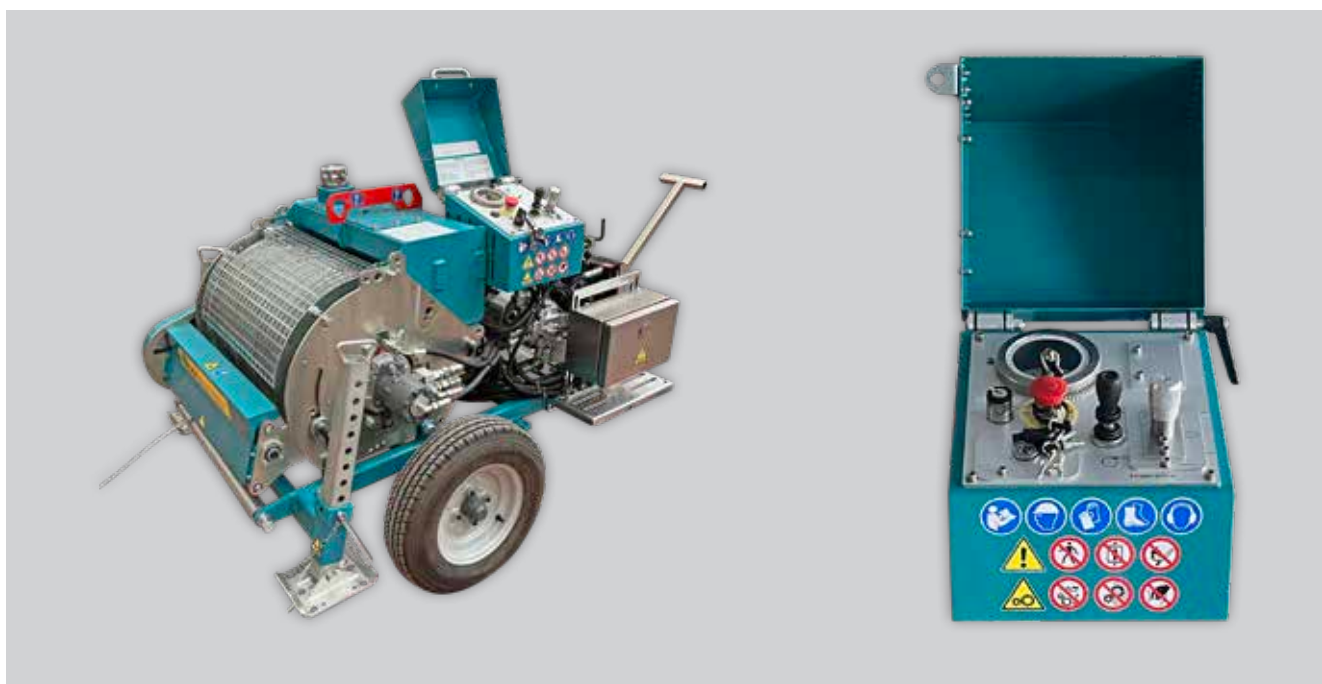
Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

I

Argano tiracavi idraulico per la posa di cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 2000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.



	VM 2000 TA	VM 2000 TAE
	2000 daN	2000 daN
	0 – 40 m/min -> 0 daN	0 – 20 m/min -> 0 daN
	0 – 12 m/min -> 1000 daN	0 – 6 m/min -> 1000 daN
	Gasoline/Benzin/Gasolina Essence/Benzina	Electric/Elektrisch/Eléctrico Électrique/Elettrico
	Air/Luft/Aire/Air/Aria	/
	20 HP (15 kW)	5,5 (4) - 220/380 V
	490 kg	480 kg
	1,60 x 1,25 x 1,15 m	1,60 x 1,25 x 1,15 m
	art. JVM1000TA	JVM1000TAE
	Rope/Seil/Cable/Câble/Fune	
	8 mm	10 mm
	1000 m	500 m
	<i>Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta</i>	
	Antitension joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione	
	13 mm	
	ø 32 x 140 mm	
	8000 daN	
	art. JZ-D06000	

Standard configuration

- Petrol engine 20 HP (15 kW)
- Analog dynamometer complete with selector for max. pull force
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake

Optional

- Freewheel of the drum
- Manual drum brake
- Electric motor 220/380 V (7 kW)

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 20 PS (15 kW)
- Dynamometer analog mit Wahlschalter für die max. Zugkraft
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Robustes Grundrahmengestell mit Fahrachse
- Negativ-Bremse

Optional

- Freilauf der Trommel
- Manuelle Trommelbremse
- Elektrischer Motor 220/380 V (7 kW)

Configuración estándar

- Motor de gasolina 20 CV (15 kW)
- Dinamómetro analógico con selector de fuerza de tracción máx.
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo

Opcional

- Tambor libre
- Freno de tambor manual
- Motor eléctrico 220/380 V (7 kW)

Configuration standard

- Moteur à essence 20 HP (15 kW)
- Dynamomètre analogique avec sélecteur de la force de traction max.
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif

Optionnel

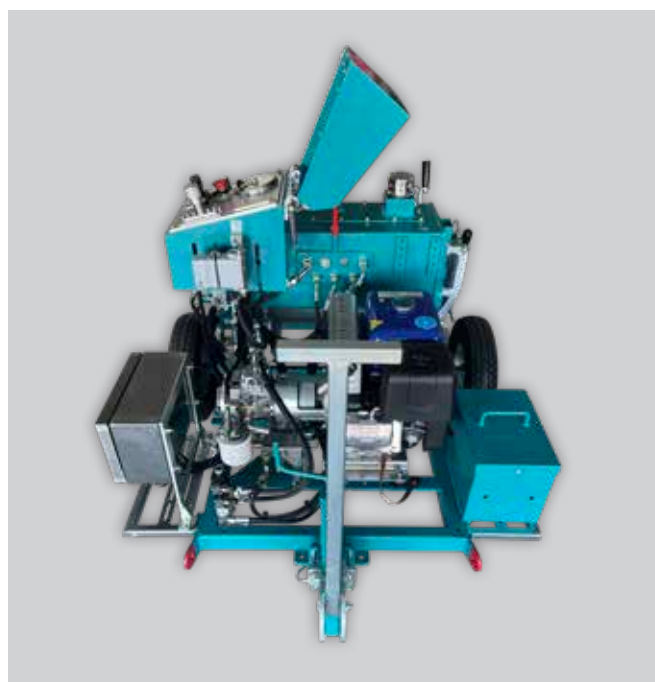
- Tambour fou
- Frein à tambour manuel
- Moteur électrique 220/380 V (7 kW)

Configurazione standard

- Motore benzina 20 CV (15 kW)
- Dinamometro analogico completo di selettore per la forza di tiro max.
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo

Optional

- Tamburo folle
- Freno a tamburo manuale
- Motore elettrico 220/380 V (7 kW)



1.4 VM 1500 BCOM



1500 daN



50 m/min



8/9 mm



500 m



EN

Hydraulic cable winch with capstans for laying of underground cables.

Maximum pulling force of 1500 daN.

Framework with removable wheeled axle.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die unterirdische Kabelverlegung.

Maximale Zugkraft 1500 daN.

Grundrahmengestell mit abnehmbarer Radachse.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 1500 daN.

Base con eje de ruedas desmontable.

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 1500 daN.

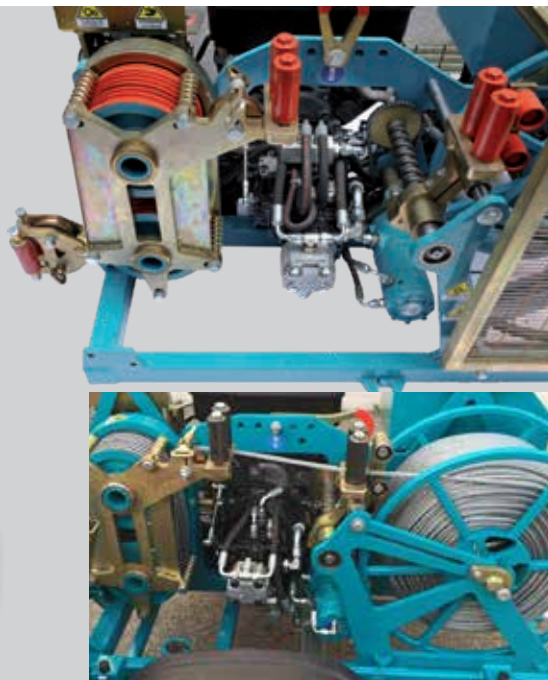
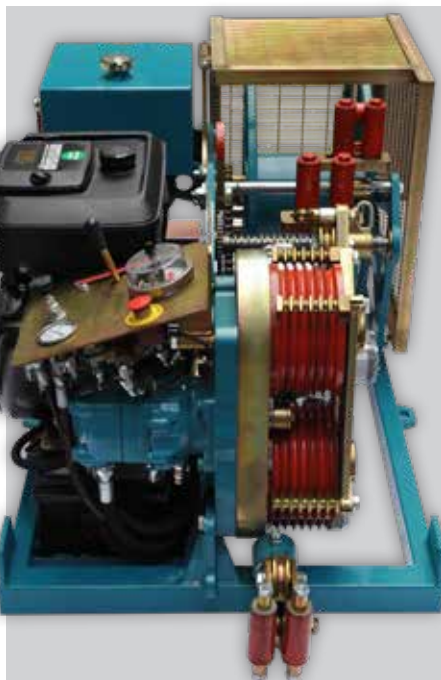
Châssis de base avec essieu à roues démontable.

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 1500 daN.

Basamento con assale con ruote rimovibili.



VM 1500 BCOM



1500 daN



0 – 50 m/min -> 0 daN



0 – 38 m/min -> 1500 daN



2 x Ø 200 mm



Gasoline/Benzin/Gasolina Essence/Benzina



Air/Luft/Aire/Air/Aria



18 HP (13,3 kW)



440 kg



1,45 x 0,85 x 0,75 m



art. JVM1500BCOM

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



8 mm

9 mm



500 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm



Ø 32 x 140 mm



8000 daN



art. JZ-D06000



Standard configuration

- Petrol engine 18 HP (13 kW)
- Analog dynamometer
- Automatic rope reeling device
- Drawbar

Optional

- Approved axle
- Mechanical meter counter

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 18 PS (13 kW)
- Dynamometer (analog)
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Zugdeichsel

Optional

- Homologiertes Fahrgestell
- Meterzähler (mechanisch)

Configuración estándar

- Motor de gasolina 18 CV (13 kW)
- Dinamómetro analógico
- Rebobinador de cable automático
- Timón

Opcional

- Bastidor homologado
- Contador de metros mecánico

Configuration standard

- Moteur à essence 18 HP (13 kW)
- Dynamomètre analogique
- Enrouleur automatique de câble
- Timon

Optionnel

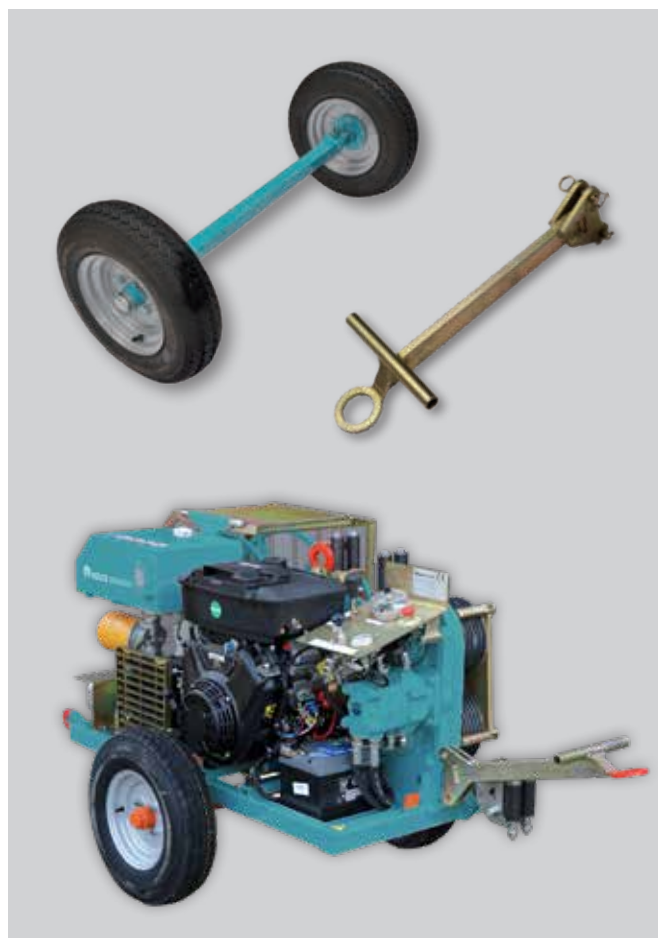
- Châssis homologué
- Compteur de mètres mécanique

Configurazione standard

- Motore benzina 18 CV (13 kW)
- Dinamometro analogico
- Riavvolgitore automatico della fune
- Timone

Optional

- Assale omologato
- Contametro meccanico



1.5 VM 2000 DCOM



2000 daN



50 m/min



8/9 mm



500 m

EN

Hydraulic cable winch with capstans for laying of underground cables.

Maximum pulling force of 2000 daN.

Framework with removable wheeled axle.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die unterirdische Kabelverlegung.

Maximale Zugkraft 2000 daN.

Grundrahmengestell mit abnehmbarer Radachse.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 2000 daN.

Base con eje de ruedas desmontable.

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 2000 daN.

Châssis de base avec essieu à roues démontable.

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 2000 daN.

Basamento con assale con ruote rimovibili.



VM 2000 DCOM



2000 daN



0 – 50 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 2000 daN



2 x Ø 200 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



17 HP (12,5 kW)



550 kg



1,40 x 1,20 x 0,85 m



art. JVM2000DCOM

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



8 mm

9 mm



500 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitension joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm



Ø 32 x 140 mm



8000 daN



art. JZ-D06000



Standard configuration

- Petrol engine 17 HP (12,5 kW)
- Analog dynamometer
- Automatic rope reeling device
- Drawbar

Optional

- Approved axle
- Mechanical meter counter

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 17 PS (12,5 kW)
- Dynamometer (analog)
- Automatische Seilaufröhrvorrichtung
- Zugdeichsel

Optional

- Homologiertes Fahrgestell
- Meterzähler (mechanisch)

Configuración estándar

- Motor de gasolina 17 CV (12,5 kW)
- Dinamómetro analógico
- Rebobinador de cable automático
- Timón

Opcional

- Bastidor homologado
- Contador de metros mecánico

Configuration standard

- Moteur à essence 17 HP (12,5 kW)
- Dynamomètre analogique
- Enrouleur automatique de câble
- Timon

Optionnel

- Châssis homologué
- Compteur de mètres mécanique

Configurazione standard

- Motore benzina 17 CV (12,5 kW)
- Dinamometro analogico
- Riavvolgitore automatico della fune
- Timone

Optional

- Assale omologato
- Contametro meccanico



1.6 VM 3000 SLDL



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for underground cables.

Maximum pulling force of 3000 daN.

Mounted on a wheeled framework suitable for road towing (type approval excluded).

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die Verlegung von Erdkabeln.

Maximale Zugkraft 3000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf Straßen geeignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 3000 daN.

Montado en una base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida).

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 3000 daN.

Monté sur une base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation).

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 3000 daN.

Montato su basamento carrrellato adatto al traino su strada (omologazione esclusa).



VM 3000 SLDL



3000 daN



0 – 55 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 3000 daN



2 x Ø 200 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



25 HP (18,8 kW)



1300 kg



3,50 x 1,50 x 1,50 m



art. JVM3000SLDL

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



9 mm

10 mm



1000 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm



Ø 32 x 140 mm



8000 daN



art. JZ-D06000



Standard configuration

- Diesel engine 25 HP (18,8 kW)
- Electronic instrument DEG for displaying:
 - The pulling force
 - Pulling speed
 - Meter counter
 - Hours counter
 - Pull registration
 - USB socket

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 25 PS (18,8 kW)
- Elektronisches Instrument DEG zur Anzeige von:
 - Zugkraft
 - Ziehgeschwindigkeit
 - Meterzähler
 - Stundenzähler
 - Aufzeichnung Kabelzug
 - USB-Buchse

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenk masten

Configuración estándar

- Motor diesel 25 CV (18,8 kW)
- Instrumento electrónico DEG para visualizar:
 - Fuerza de tracción
 - Velocidad de tiro
 - Contador de metros
 - Contador de horas
 - Grabación de tiros
 - Enchufe USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica

Configuration standard

- Moteur diesel 25 HP (18,8 kW)
- Instrument électronique DEG pour afficher:
 - Force de traction
 - Vitesse de traction
 - Compteur d'heures
 - Compteur horaire
 - Enregistrement des tirs
 - Prise USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique

Configurazione standard

- Motore Diesel 25 CV (18,8 kW)
- Strumento elettronico DEG per visualizzare:
 - Forza di tiro
 - Velocità di tiro
 - Contametri
 - Conta ore
 - Registrazione tiro
 - Presa USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica

1.7 VM 5000 SLDEU18 / VM 5000 SLDEU27



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for underground cables.

Maximum pulling force of 5000 daN.

Mounted on a wheeled framework suitable for road towing (type approval excluded).

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die Verlegung von Erdkabeln.

Maximale Zugkraft 5000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf Straßen geeignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 5000 daN.

Montado en una base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida).

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 5000 daN.

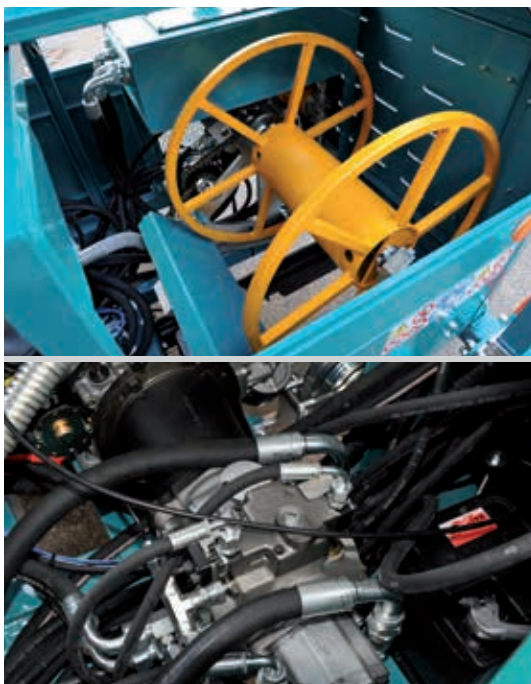
Monté sur une base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation).

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 5000 daN.

Montato su basamento carrrellato adatto al traino su strada (omologazione esclusa).



	VM 5000 SLDEU18	VM 5000 SLDEU27 VM 5000 SLDEU37
	5000 daN	
	0 – 55 m/min -> 0 daN	
	0 – 15 m/min -> 5000 daN	
	2 x ø 250 mm	
	Diesel EU STAGE V Final	Diesel EU STAGE V Final
	Water/Wasser/agua/eau/acqua	
	25,5 HP (18,8 kW)	37 HP (27 kW) 50 HP (37 kW)
	1900 kg	
	3,80 x 1,80 x 1,60 m	
art.	JVM5000SLDEU18	JVM5000SLDEU27 JVM5000SLDEU37
Rope/Seil/Cable/Câble/Fune		
	12 mm	
	500/1000 m	
<i>Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta</i>		
Antitortion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione		
	19 mm	
	ø 45 x 180 mm	
	18000 daN	
art.	JZ-D12000	



Standard configuration

- Diesel engine
EU STAGE V FINAL
- Electronic instrument DEG
for displaying:
 - The pulling force
 - Pulling speed
 - Meter counter
 - Hours counter
 - Pull registration
 - USB socket

Standardkonfiguration

- Dieselmotor
EU STAGE V FINAL
- Elektronisches Instrument
DEG zur Anzeige von:
 - Zugkraft
 - Ziehgeschwindigkeit
 - Meterzähler
 - Stundenzähler
 - Aufzeichnung Kabelzug
 - USB-Buchse

Configuración estándar

- Motor Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrumento electrónico
DEG para visualizar:
 - Fuerza de tracción
 - Velocidad de tiro
 - Contador de metros
 - Contador de horas
 - Grabación de tiros
 - Enchufe USB

Configuration standard

- Moteur Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique
DEG pour afficher:
 - Force de traction
 - Vitesse de traction
 - Compteur d'heures
 - Compteur horaire
 - Enregistrement des tirs
 - Prise USB

Configurazione standard

- Motore Diesel
EU STAGE V FINAL
- Strumento elettronico
DEG per visualizzare:
 - Forza di tiro
 - Velocità di tiro
 - Contametri
 - Conta ore
 - Registrazione tiro
 - Presa USB

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Crawler base complete of ploughshare
and dual function radio control
- Fiberglass canopy
- Diesel engine 27 kW for Extra CE markets

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild,
Funkfernsteuerung mit Doppelfunktion
- Kunststoffhaube
- Dieselmotor 27 kW für Extra EU Märkte

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Tren de rodaje con oruga completo
con reja y radiomando de doble función
- Capó de fibra de vidrio
- Motor diesel 27 kW para mercados
Extra CE

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Truck roulant avec chenilles complet
avec soc et radiocommande double
fonction
- Capot en fibre de verre
- Moteur diesel 27 kW pour les marchés
Extra CE

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Sottocarro cingolato completo di vomere
e radio comando a doppia funzione
- Cofanatura in vetroresina
- Motore Diesel 27 kW per mercati
Extra CE

1.8 VM 7000 DLEU



7000 daN



50 m/min



12/14 mm



500/1000 m



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for underground cables.

Maximum pulling force of 7000 daN.

Mounted on a wheeled framework suitable for road towing (type approval excluded).

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die Verlegung von Erdkabeln.

Maximale Zugkraft 7000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf Straßen geeignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico con cabestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 7000 daN.

Montado en una base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida).

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 7000 daN.

Monté sur une base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation).

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 7000 daN.

Montato su basamento carrrellato adatto al traino su strada (omologazione esclusa).



VM 7000 DLEU



7000 daN



0 – 50 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 7000 daN



2 x 325 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



56 HP (42 kW)



2500 kg



4,40 x 1,80 x 1,60 m



art. JVM7000DLEU

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



12 mm

14 mm



1500 m

1100 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



24 mm



ø 60 x 225 mm



36000 daN



art. JZ-D22000



Standard configuration

- Diesel engine
EU STAGE V FINAL
- Electronic instrument DEG for displaying:
 - The pulling force
 - Pulling speed
 - Meter counter
 - Hours counter
 - Pull registration
 - USB socket

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Crawler base complete of ploughshare and dual function radio control
- Diesel engine 31 kW for Extra CE markets

Standardkonfiguration

- Dieselmotor
EU STAGE V FINAL
- Elektronisches Instrument DEG zur Anzeige:
 - Zugkraft
 - Ziehgeschwindigkeit
 - Meterzähler
 - Stundenzähler
 - Aufzeichnung Kabelzug
 - USB-Buchse

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild, Funkfernsteuerung mit Doppelfunktion
- Dieselmotor 31 kW für Extra EU Märkte

Configuración estándar

- Motor Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrumento electrónico DEG para visualizar:
 - Fuerza de tracción
 - Velocidad de tiro
 - Contador de metros
 - Contador de horas
 - Grabación de tiros
 - Enchufe USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Tren de rodaje con oruga completo con reja y radiomando de doble función
- Motor diesel 31 kW para mercados Extra CE

Configuration standard

- Moteur Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique DEG pour afficher:
 - Force de traction
 - Vitesse de traction
 - Compteur d'heures
 - Compteur horaire
 - Enregistrement des tirs
 - Prise USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Truck roulant avec chenilles complet avec soc et radiocommande double fonction
- Moteur diesel 31 kW pour les marchés Extra CE

Configurazione standard

- Motore Diesel
EU STAGE V FINAL
- Strumento elettronico DEG per visualizzare:
 - Forza di tiro
 - Velocità di tiro
 - Contametri
 - Conta ore
 - Registrazione tiro
 - Presa USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Sottocarro cingolato completo di vomere e radio comando a doppia funzione
- Motore Diesel 31 kW per mercati Extra CE

1.9 VM 10000 DLEU



10000 daN



40 m/min



16 mm



1000 m



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for underground cables.

Maximum pulling force of 10000 daN.

Mounted on a wheeled framework suitable for road towing (type approval excluded).

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die Verlegung von Erdkabeln.

Maximale Zugkraft 10000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf Straßen geeignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 10000 daN.

Montado en una base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida).

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 10000 daN.

Monté sur une base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation).

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 10000 daN.

Montato su basamento carrrellato adatto al traino su strada (omologazione esclusa).



VM 10000 DLEU



10000 daN



0 – 40 m/min -> 0 daN



0 – 10 m/min -> 10000 daN



2 x 325 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



55 HP (42 kW)



2500 kg



4,40 x 1,80 x 1,60 m



art. JVM10000DLEUB

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



16 mm



1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



24 mm



ø 60 x 225 mm



36000 daN



art. JZ-D22000



Standard configuration

- Diesel engine
EU STAGE V FINAL
- Electronic instrument DEG
for displaying:
 - The pulling force
 - Pulling speed
 - Meter counter
 - Hours counter
 - Pull registration
 - USB socket

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Crawler base complete of ploughshare and dual function radio control
- 31 kW Diesel engine for Extra CE markets

Standardkonfiguration

- Dieselmotor
EU STAGE V FINAL
- Elektronisches Instrument
DEG zur Anzeige von:
 - Zugkraft
 - Ziehgeschwindigkeit
 - Meterzähler
 - Stundenzähler
 - Aufzeichnung Kabelzug
 - USB-Buchse

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild und Funkfernsteuerung mit Doppelfunktion
- Dieselmotor 31 kW für Extra EU Märkte

Configuración estándar

- Motor Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrumento electrónico
DEG para visualizar:
 - Fuerza de tracción
 - Velocidad de tiro
 - Contador de metros
 - Contador de horas
 - Grabación de tiros
 - Enchufe USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Tren de rodaje con oruga completo con reja y radiomando de doble función
- Motor diesel 31 kW para mercados Extra CE

Configuration standard

- Moteur Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique
DEG pour afficher:
 - Force de traction
 - Vitesse de traction
 - Compteur d'heures
 - Compteur horaire
 - Enregistrement des tirs
 - Prise USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Truck roulant avec chenilles complet avec soc et radiocommande double fonction
- Moteur diesel 31 kW pour les marchés Extra CE

Configurazione standard

- Motore Diesel
EU STAGE V FINAL
- Strumento elettronico
DEG per visualizzare:
 - Forza di tiro
 - Velocità di tiro
 - Contametri
 - Conta ore
 - Registrazione tiro
 - Presa USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Sottocarro cingolato completo di vomere e radio comando a doppia funzione
- Motore Diesel 31 kW per mercati Extra CE

1.10 VM 15000 DLEU



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for underground cables.

Maximum pulling force of 15000 daN.

Mounted on a wheeled base with a repulsor, making it suitable for towing at construction sites.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die Verlegung von Erdkabeln.

Maximale Zugkraft 15000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf der Baustelle.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 15000 daN.

Montado sobre una base de ruedas equipada con un repulsor, apto para ser utilizado en el remolque de obras de construcción.

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale de 15000 daN.

Monté sur une base sur roues avec repulseur spécialement conçu pour le remorquage sur site.

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 15000 daN.

Montato su basamento carrellato con repulsore adatto al traino in cantiere.



VM 15000 DLEU



15000 daN



0 – 30 m/min -> 0 daN



0 – 10 m/min -> 15000 daN



2 x 350 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



74 HP (55 kW)



3100 kg



5,20 x 2,00 x 2,00 m



art. JVM15000DLEU

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



18 mm

22 mm



1000 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



24 mm



ø 60 x 225 mm



36000 daN



art. JZ-D22000



Standard configuration

- Diesel engine
EU STAGE V FINAL
- Electronic instrument DEG
for displaying:
 - The pulling force
 - Pulling speed
 - Meter counter
 - Hours counter
 - Pull registration
 - USB socket

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Crawler base complete of ploughshare and dual function radio control
- Wheeled framework suitable for road towing (type approval excluded)
- 42 kW Diesel engine for Extra CE markets

Standardkonfiguration

- Dieselmotor
EU STAGE V FINAL
- Elektronisches Instrument
DEG zur Anzeige von:
 - Zugkraft
 - Ziehgeschwindigkeit
 - Meterzähler
 - Stundenzähler
 - Aufzeichnung Kabelzug
 - USB-Buchse

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild u. Funkfernsteuerung mit Doppelfunktion
- Fahrgestell geeignet zum ziehen auf Straße (ohne Zulassung)
- Dieselmotor 42 kW für Extra EU Märkte

Configuración estándar

- Motor Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrumento electrónico
DEG para visualizar:
 - Fuerza de tracción
 - Velocidad de tiro
 - Contador de metros
 - Contador de horas
 - Grabación de tiros
 - Enchufe USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Tren de rodaje con oruga completo con reja y radiomando de doble función
- Base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida)
- Motor diesel 42 kW para mercados Extra CE

Configuration standard

- Moteur Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique
DEG pour afficher:
 - Force de traction
 - Vitesse de traction
 - Compteur d'heures
 - Compteur horaire
 - Enregistrement des tirs
 - Prise USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Truck roulant avec chenilles complet avec soc et radiocommande double fonction
- Base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation)
- Moteur diesel 42 kW pour les marchés Extra CE

Configurazione standard

- Motore Diesel
EU STAGE V FINAL
- Strumento elettronico
DEG per visualizzare:
 - Forza di tiro
 - Velocità di tiro
 - Contametri
 - Conta ore
 - Registrazione tiro
 - Presa USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Sottocarro cingolato completo di vomere e radio comando a doppia funzione
- Basamento carrellato adatto al traino su strada (omologazione esclusa)
- Motore Diesel 42 kW per mercati Extra CE

1.11 VM 20000 DLEU



20000 daN



30 m/min



22/24 mm



500/1000 m

EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for underground cables.

Maximum pulling force of 20000 daN.

Mounted on a wheeled base with a repulsor, making it suitable for towing at construction sites.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit zwei Mehrfachrillenspillköpfe für die Verlegung von Erdkabeln.

Maximale Zugkraft 20000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf der Baustelle.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 20000 daN.

Montado sobre una base de ruedas equipada con un repulsor, apto para ser utilizado en el remolque de obras de construcción.

F

Treuil hydraulique avec cabestans pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale de 20000 daN.

Monté sur une base sur roues avec repulseur spécialement conçu pour le remorquage sur site.

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 20000 daN.

Montato su basamento carrellato con repulsore adatto al traino in cantiere.



VM 20000 DLEU



20000 daN



0 – 30 m/min -> 0 daN



0 – 8 m/min -> 20000 daN



2 x 380 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



74 HP (55 kW)



4300 kg



4,90 x 2,20 x 2,00 m



art. JVM20000DLEU

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



22 mm

24 mm



1000 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



35 mm



Ø 80 x 350 mm



80000 daN



art. JZ-D90000



Standard configuration

- Diesel engine
EU STAGE V FINAL
- Electronic instrument DEG for displaying:
 - The pulling force
 - Pulling speed
 - Meter counter
 - Hours counter
 - Pull registration
 - USB socket

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Crawler base complete of ploughshare and dual function radio control
- Wheeled framework suitable for road towing (type approval excluded)
- 55 kW Diesel engine for Extra CE markets
- Oversized reel for rope Ø 22x2000 m

Standardkonfiguration

- Dieselmotor
EU STAGE V FINAL
- Elektronisches Instrument DEG zur Anzeige von:
 - Zugkraft
 - Ziehgeschwindigkeit
 - Meterzähler
 - Stundenzähler
 - Aufzeichnung Kabelzug
 - USB-Buchse

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild und Funkfernsteuerung mit Doppelfunktion
- Fahrgestell geeignet zum ziehen auf Straße (ohne Zulassung)
- Dieselmotor 55 kW für Extra EU Märkte
- Große Seiltrommel für Seil Ø 22x2000 m

Configuración estándar

- Motor Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrumento electrónico DEG para visualizar:
 - Fuerza de tracción
 - Velocidad de tiro
 - Contador de metros
 - Contador de horas
 - Grabación de tiros
 - Enchufe USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Tren de rodaje con oruga completo con reja y radiomando de doble función
- Base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida)
- Motor diesel 55 kW para mercados Extra CE
- Bobina grande para cables Ø 22x2000 m

Configuration standard

- Moteur Diesel
EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique DEG pour afficher:
 - Force de traction
 - Vitesse de traction
 - Compteur d'heures
 - Compteur horaire
 - Enregistrement des tirs
 - Prise USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Truck roulant avec chenilles complet avec soc et radiocommande double fonction
- Base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation)
- Moteur diesel 55 kW pour les marchés Extra CE
- Bobine majoré pour câble Ø 22x2000 m

Configurazione standard

- Motore Diesel
EU STAGE V FINAL
- Strumento elettronico DEG per visualizzare:
 - Forza di tiro
 - Velocità di tiro
 - Contametri
 - Conta ore
 - Registrazione tiro
 - Presa USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Sottocarro cingolato completo di vomere e radio comando a doppia funzione
- Basamento carrellato adatto al traino su strada (omologazione esclusa)
- Motore Diesel 55 kW per mercati Extra CE
- Bobina maggiorata per fune Ø 22x2000 m

2

Cable pushers
Kabelschubgeräte
Empujadora de cables
Pousseur de câble
Macchine spingicavo



Technical data · Technische Daten · Datos técnicos · Données techniques · Dati tecnici

Model	 daN	 mm	 *	 HP (kW)	 kg	 LxBxH m	art.	
 CABLE DOG	800	40 – 120	E	2 (1,5)	170	1,20 x 0,45 x 1,10	JVMKHME800	31

Model	 daN	 daN	 mm	 mm	 kg	 LxBxH m	art.	
 VM MS 2000 KR	0 – 2400	300 – 2000	80 – 200	1522	ca. 810	2,00 x 0,94 x 0,56	JVMMS2000KR	32
 VM MS 2000 HAD	/	/	/	/	880	1,65 x 0,75 x 0,80	JVMMS2000HAD	34

2.1 CABLE DOG



800 daN



11/30 m/min



40 – 120 mm



EN

Cable feeder machine **CABLE DOG** – with pushing force of 800 daN.

These machines are indicated for laying big lengths and heavy energy cables up to 120 mm max. diameter to be installed along difficult routes. They are well tried during cable pulling under heavy conditions as force assistance for cable pulling winches, especially in that case when, due to difficult conditions, the max. admissible pulling force for the cable will be exceeded during the pulling operation with the winch.

D

Kabelraupe **CABLE DOG** – mit einer Schubkraft von 800 daN. Diese Geräte finden vortreffliche Anwendung bei der Verlegung von sehr langen und sehr schweren Kabeln bis zu einem Durchmesser von 120 mm.

Sie eignen sich zur Unterstützung einer Kabelzugwinde, der sie im Falle von Problemstrecken eine zusätzliche Schub- oder Zugkraft liefern, damit das Kabel nicht mit einer zu großen Zugkraft belastet wird.

E

Máquina para empujar los cables **CABLE DOG** – con una fuerza de empuje de 800 daN. Estas máquinas son adecuadas para el tendido de cables de grandes longitudes, un peso considerable y un diámetro hasta 120 mm. Son adecuadas para proporcionar una fuerza de empuje o tracción que va a soportar una carga para tender los cables.

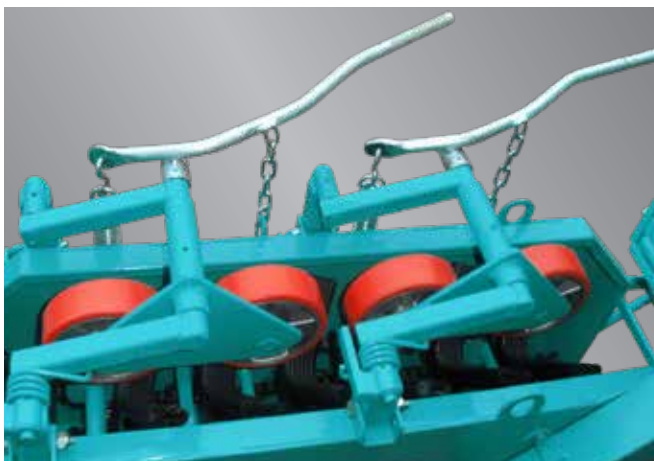
En caso de condiciones con una ruta difícil en la que la fuerza de tracción puede ser superior al valor máximo permitido por el cable.

F

Pousseur de câbles **CABLE DOG** – avec force de poussée de 800 daN. Ces machines sont indiquées pour la pose de câbles très longs avec un considérable poids et un diamètre jusqu'à 120 mm. Elles sont appropriées pour donner une force de poussée ou traction en assistance à un treuil tendeur de câbles dans le cas de conditions avec un parcours difficile dans lequel la force de traction peut excéder la valeur maximale autorisée par le câble même.

I

Macchina spingicavo **CABLE DOG** – con forza di spinta di 800 daN. Queste macchine sono indicate per la posa di cavi di grandi lunghezze con un peso considerevole e un diametro fino a 120 mm. Sono adatte per fornire una forza di spinta o tiro in assistenza ad un argano tiracavi, nel caso di condizioni con percorso difficoltoso in cui la forza di tiro potrebbe eccedere il valore massimo consentito dal cavo stesso.



CABLE DOG

800 daN



4 – 30 m/min



40 – 120 mm

Electric/Elektrisch/Eléctrico
Électrique/Elettrico

2 HP (1,5 kW)



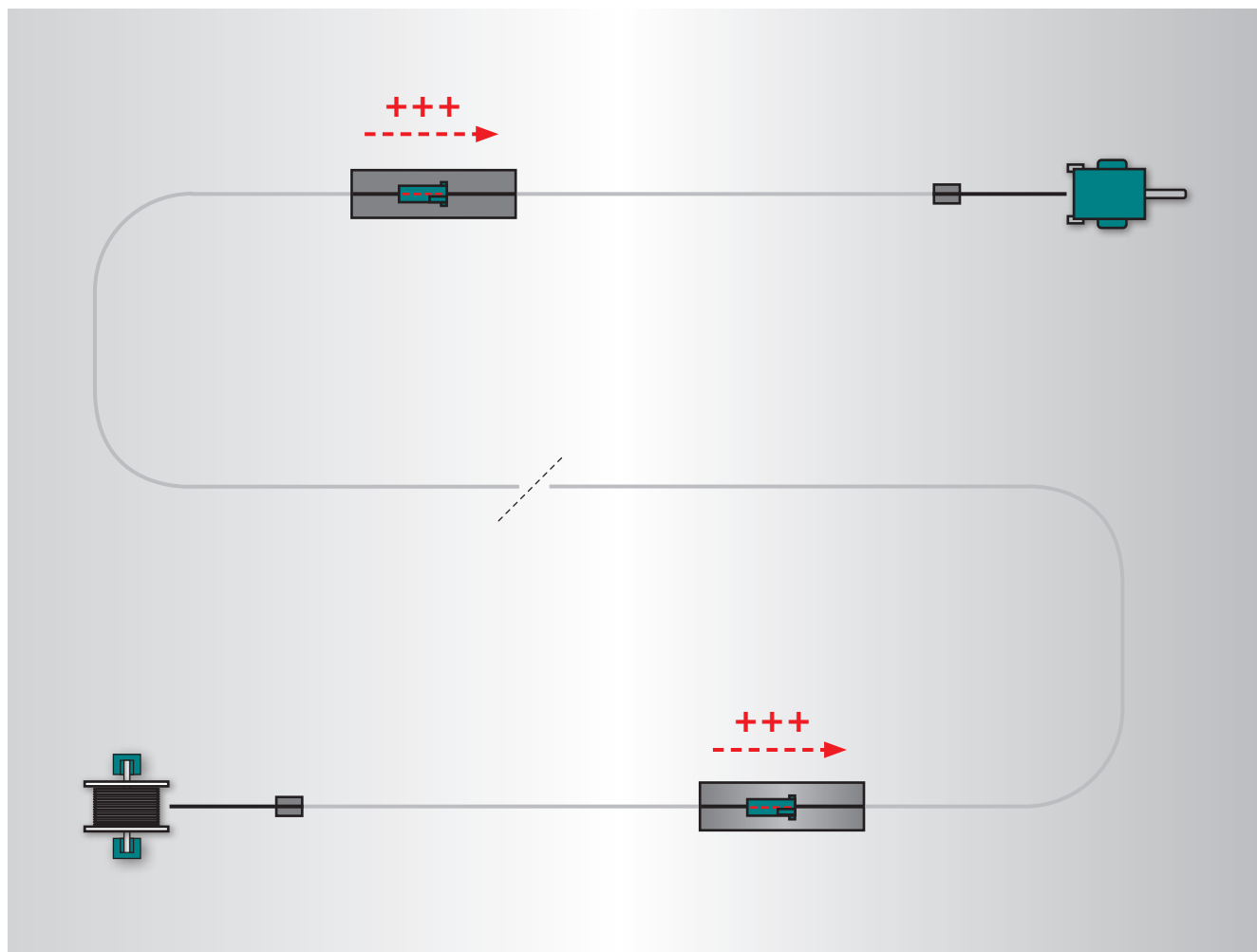
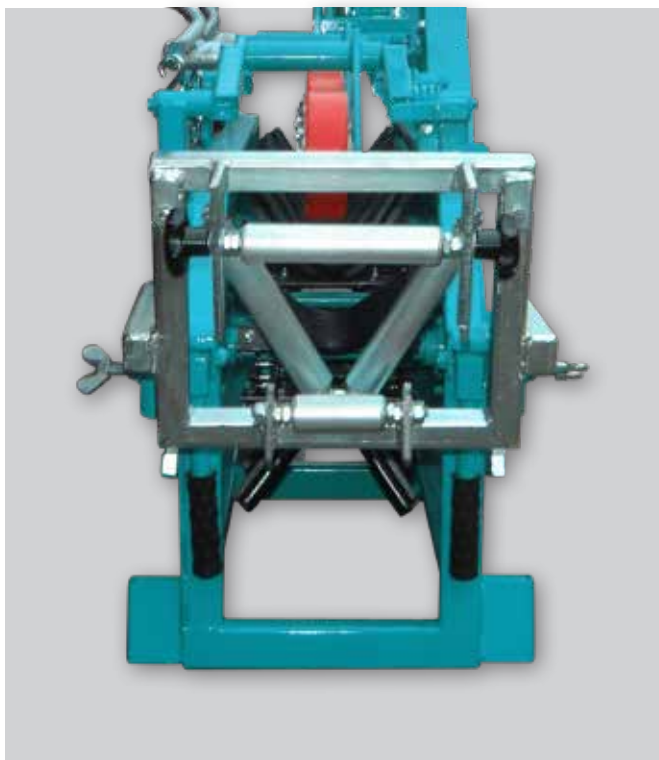
1,20 x 0,45 x 1,10 m



170 kg



art. JVMKHME800





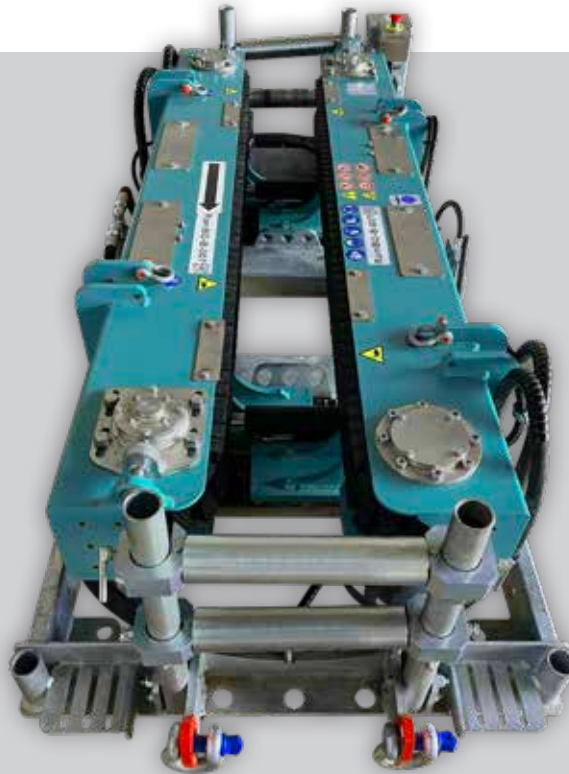
2400 daN



18 m/min



80 – 200 mm



EN

Cable-Pusher with caterpillar system suitable for laying very long and very heavy cables. Suitable for supporting a cable winch by providing additional pushing or pulling force in the event of problematic sections, with many bends or inside ducts, so that the cable is not subjected to excessive pulling force at the pulling head. Controlled by a separate hydraulic unit, which can be up to 12 m away. Connected with flexible hydraulic hoses.

D

Kabelschubgerät zur Verlegung von sehr langen und sehr schweren Kabeln, geeignet zur Unterstützung einer Kabelzugwinde, der sie, im Falle von Problemstrecken, eine zusätzliche Schub- oder Zugkraft liefert, damit das Kabel am Zugkopf nicht mit einer zu großen Zugkraft belastet wird. Angetrieben durch ein Hydraulikaggregat, welches bis zu 12 m entfernt stehen kann und mittels flexibler Hydraulikschläuche verbunden ist.

E

Dispositivo de empuje de cables para el tendido de cables muy largos y muy pesados, adecuado para soportar un cablestante de tracción, al que proporciona fuerza de empuje o tracción adicional en caso de secciones problemáticas, de modo que el cable no se vea sometido a una fuerza de tracción excesiva en la cabeza de tracción. Accionado por una unidad hidráulica que puede colocarse a una distancia de hasta 12 metros y está conectada mediante mangueras hidráulicas flexibles.

F

Appareil de poussée de câbles pour la pose de câbles très longs et très lourds, adapté pour soutenir un treuil de traction de câbles auquel il fournit, en cas de tronçons problématiques, une force de poussée ou de traction supplémentaire afin que le câble ne soit pas soumis à une force de traction trop importante au niveau de la tête de traction. Entraîné par un groupe hydraulique pouvant être placé jusqu'à 12 m de distance et relié par des tuyaux hydrauliques flexibles.

I

Macchina spingicavo adatta per la posa a lunga distanza di cavi, anche in condizioni difficili, per esempio in percorsi con molte curve e in tubazioni. Lavorando in combinazione con un organo di tiro, permette di evitare eccessivi sforzi di trazione sul cavo. È alimentata da una centralina idraulica che può essere posizionata fino a 12 metri di distanza tramite collegamento di tubi idraulici flessibili.

Technical characteristics:

- Electro-welded steel structure consisting of three main elements: base frame + 2 crossbeams for track system
- Machine lifting points
- Attachment points with pendulum rings + sockets for inserting pickets at the 2 ends of the frame
- Tracks with replaceable drive runner made of neoprene hardness 90 Shore A
- Tracks closure on the cable by means of 4 hydraulic cylinders controlled by the separate hydraulic unit

Technische Eigenschaften:

- Elektrogewweißte Stahlkonstruktion bestehend aus drei Hauptelementen: Grundrahmen + 2 Querträger für Raupensystem
- Verschiedene Hebepunkte am Kabelschubgerät
- Anschlagpunkte mit Pendelringen + Rohrstützen zum Einstecken von Heringen an den 2 Enden des Rahmens
- Raupen mit austauschbaren Antriebsstollen aus Neopren, Härte 90 Shore A
- Raupenklemmfunktion am Kabel durch 2 Hydraulikzylindern, vom Hydraulik-

Características técnicas:

- Construcción de acero electrosoldado que consta de tres elementos principales: Bastidor base + 2 vigas transversales para el sistema de orugas
- Varios puntos de elevación en el dispositivo de empuje del cable
- Puntos de fijación con anillos pendulares + casquillos de tubo para insertar clavijas en los 2 extremos del bastidor
- Orugas con tacos de tracción reemplazables de neopreno, dureza 90 Shore A
- Función de sujeción de la oruga en el cable mediante 2

Caractéristiques techniques:

- Construction en acier électrosoudé composée de trois éléments principaux: Cadre de base + 2 traverses pour système de chenilles
- Différents points de levage sur le poussoir de câble
- Points d'ancrage avec anneaux pendulaires + embouts tubulaires pour l'insertion de pickets aux 2 extrémités du cadre
- Chenilles avec crampons d'entraînement interchangeables en néoprène, dureté 90 Shore A
- Fonction de serrage des chenilles sur le câble par 2 vérins

Caratteristiche tecniche:

- Struttura in acciaio elettrosaldato composta da tre elementi principali: telaio di base + 2 traverse per sistema cingoli
- Punti di sollevamento della macchina
- Punti di ancoraggio con anelli oscillanti + tronchetti di tubo per poter infilare dei picchetti alle 2 estremità del telaio
- Coppia di cingoli dotati di pattini in neoprene durezza 90 Shore A di tipo intercambiabile
- Chiusura cingoli su cavo

CABLE PUSHER



0-2400 daN



300 – 2000 daN



0 – 18 m/min



80 – 200 mm



1522 mm



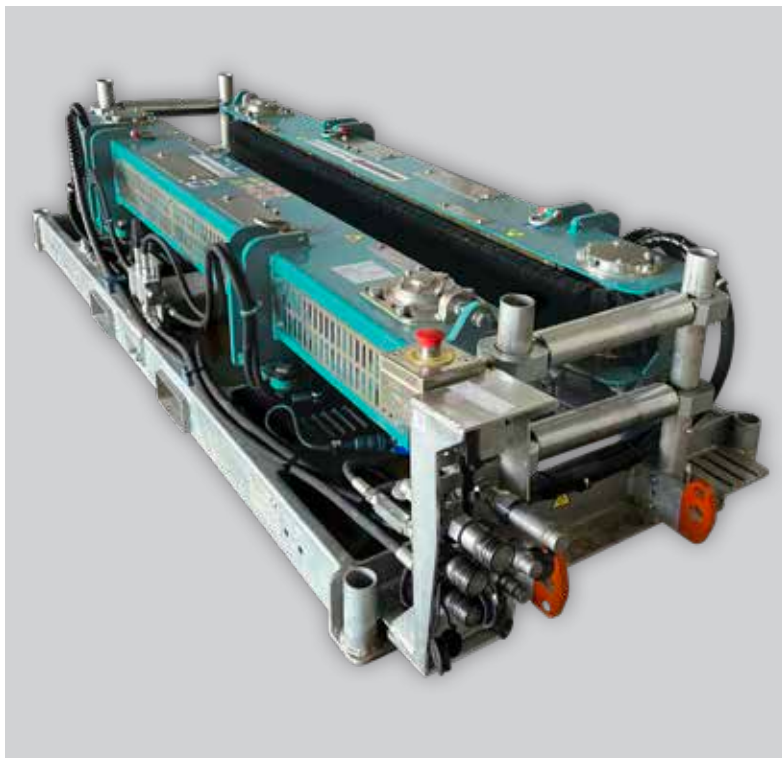
2,00 x 0,94 x 0,56 m



810 kg ca.



art. JMMMS2000KR



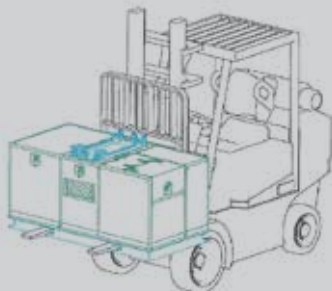
- Tracks system suitable for cables with diameter $\varnothing_{\min}$ 80 mm - $\varnothing_{\max}$ 200 mm
- Tracks rotation control by two reversible hydraulic motors controlled by a separate hydraulic unit
- Hydraulic valves for engine and cylinder control
- Block with quick couplings for connection to separate hydraulic unit using flexible hydraulic hoses
- No. 2 height-adjustable horizontal cable support rollers on the two ends of the rails to keep the cable in the middle of the neoprene runners

- Raupensystem geeignet für Kabel mit Durchmesser $\varnothing_{\min}$ 80 mm - $\varnothing_{\max}$ 200 mm
- Steuerung Raupenantrieb mittels zweier diagonal verbauter, reversibler Hydraulikmotoren
- Hydraulikventile zur Motor- und Zylindersteuerung
- Steuerblock mit Schnellkupplungen zur Verbindung mit dem Hydraulikaggregat mittels flexibler Hydraulikschläuche, 6 m
- 2 höhenverstellbare horizontale Kabeltragrollen an beiden Enden der Raupenantriebseinheit, um das Kabel in der Mitte der Neoprenstollen zu halten

- cilindros hidráulicos, controlados por la unidad hidráulica
- Sistema de orugas adecuado para cables con diámetro $\varnothing_{\min}$ 80 mm - $\varnothing_{\max}$ 200 mm
- Accionamiento de la oruga mediante dos motores hidráulicos reversibles instalados en diagonal
- Válvulas hidráulicos para el control de motores y cilindros
- Bloque de mando con acoplamientos rápidos para la conexión a la unidad hidráulica mediante mangueras hidráulicas flexibles, 6 m
- 2 rodillos horizontales de soporte del cable, regulables en altura, en ambos extremos del mecanismo de traslación para mantener el cable en el centro de los tacos de neopreno

- hydrauliques, commandés par le groupe hydraulique
- Système de chenilles adapté aux câbles de diamètre $\varnothing_{\min}$ 80 mm - $\varnothing_{\max}$ 200 mm
- Commande de l'entraînement des chenilles par deux moteurs hydrauliques réversibles montés en diagonale
- Vannes hydrauliques pour la commande du moteur et des vérins
- Bloc de commande avec raccords rapides pour la connexion au groupe hydraulique au moyen de tuyaux hydrauliques flexibles, 6 m
- 2 rouleaux horizontaux de support de câble, réglables en hauteur, à chaque extrémité de l'unité d'entraînement des chenilles, pour maintenir le câble au milieu des tasseaux en néoprène

- per mezzo di 4 cilindri idraulici comandati dalla centralina idraulica
- Sistema cingoli adatto per cavi di diametro $\varnothing_{\min}$ 80 mm - $\varnothing_{\max}$ 200 mm
- Comando cingoli per mezzo di due motori idraulici reversibili comandati dalla centralina idraulica
- Valvole Idrauliche per controllo motori e cilindri
- Massello con innesti rapidi per il collegamento con la centralina idraulica per mezzo di tubi flessibili
- N° 2 rulli orizzontali di appoggio cavo regolabili in altezza posti alle due estremità dei cingoli, in modo da mantenere il cavo al centro dei pattini in neoprene



Easy transport by forklift

Einfache Transportmöglichkeit mittels Gabelstapler

Fácil de transportar con una carretilla elevadora

Possibilità di trasporto facile par chariot élévateur

Trasporto comodo tramite carrello elevatore

2.3 VM MS 2000 HAD



EN

Control panel equipped with:

- No. 2 selectors for adjusting the pushing force and the pressure of the tracks on the cable (Remote control)
- N° 2 pressure gauges to control the pushing force and the closing pressure of the tracks
- Accelerator for diesel engines
- Emergency button
- Full metal canopy with inspection doors complete of handles and lock
- Lifting points
- Electronic device DEG USB (Vers. 4.0) for monitoring of pulling force, pressure of the tracks, speed and pulling length
- Control device for Diesel engine

Hydraulic circuit:

- N° 1 electro-proportional hydraulic circuit to control the rotation of the cable pusher tracks
- N° 1 ON / OFF hydraulic circuit to control the tracks closing system of the cable pusher
- Hydraulic oil tank with a capacity of 60 liters equipped with level gauge, filler cap, filter and air bleed valve
- Air/oil heat exchanger for cooling the hydraulic oil
- Group of quick couplings for the connection of the flexible

D

Bedienpaneel ausgestattet mit:

- 2 Drehknöpfe zum Einstellen der Schubkraft der Raupen und des Druckes der Raupen auf das Kabel (Funkfernsteuerung)
- 2 Manometer zur Kontrolle der Schubkraft und des Schließdrucks der Raupen
- Beschleuniger für Dieselmotoren
- Not-Stop Taster
- Komplettes Metallgehäuse mit Inspektionstüren, komplett mit Griffen und Schloss
- Hebepunkte
- Elektronisches Messgerät DEG USB (Version 4.0) mit Angabe der Schubkraft, Anpressdruck, Geschwindigkeit und verlegte Länge
- Überwachungsgerät für Dieselmotor

Hydraulikkreislauf:

- 1 elektroproportionaler Hydraulikkreis zur Steuerung des Antriebes der Raupen
- 1 ON/OFF-Hydraulikkreis zur Steuerung des Raupenschließsystems
- Hydrauliköltank mit einem Fassungsvermögen von 60 Liter, ausgestattet mit Füllstandsanzeige, Einfülldeckel, Filter und Entlüftungsventil
- Luft/Öl-Wärmetauscher zur Kühlung des Hydrauliköls
- Gruppe von Schnellkupplungen für den Anschluss der

E

Panel de control equipado con:

- N° 2 selectores para ajustar la fuerza del empuje de la oruga y la presión de la oruga sobre el cable (radiomando)
- No. 2 manómetros para controlar la fuerza de empuje y presión de cierre de las orugas
- Acelerador del motor diesel
- Botón de emergencia.
- Carcasa metálica completa equipada con puertas para inspección completas con manillas y cerradura
- Puntos de levantamiento
- Dispositivo electrónico DEG USB (Vers. 4.0) para monitorización de la fuerza de empuje, la presión de las orugas sobre el cable, velocidad y longitud de tracción
- Dispositivo de control del motor diesel

Circuitos hidráulicos:

- N° 1 circuito hidráulico electroproporcional para controlar la rotación de las orugas de la máquina empujadora de cable
- No. 1 circuito hidráulico ON/OFF para el mando del sistema de cierre de las orugas
- Depósito de aceite hidráulico de 60 litros de capacidad equipado con indicador de nivel, tapón de llenado, filtros y válvula respiradero

F

Panneau de commande équipé de:

- n°2 sélecteurs pour le réglage de la force de poussée des chenilles et de la pression des chenilles sur le câble (radio-commande)
- N° 2 manomètres pour le contrôle de la pression force de poussée et la pression de fermeture des chenilles
- Accélérateur du moteur diesel
- Bouton d'urgence
- Boîtier métallique complet équipé de portes pour l'inspection, équipées de poignées et d'une serrure
- Points de levage
- Dispositif élect. DEG USB (Vers. 4.0) pour contrôle de la force de poussée, de la pression des chenilles sur le câble, vitesse et longueur de traction
- Dispositif de contrôle du moteur diesel

Circuits hydrauliques:

- n° 1 circuit hydraulique électro-proportionnel pour le contrôle de la rotation des chenilles de la machine pousse-câble
- N° 1 circuit hydraulique ON/OFF pour la commande de système de fermeture des chenilles
- Réservoir d'huile hydraulique d'une capacité de 60 litres équipé d'un indicateur de niveau, d'un bouchon de remplissage, de filtres et vanne de purge
- Échangeur de chaleur air/

I

Pannello di comando dotato di:

- N° 2 selettori per la regolazione della forza di spinta dei cingoli e della pressione cingoli sul cavo (radio comando)
- N° 2 Manometri per il controllo pressione forza di spinta e pressione di chiusura dei cingoli
- Acceleratore motore diesel
- Pulsante emergenza
- Cofanatura metallica completa dotata di sportelli per ispezione completi di maniglie e serratura
- Punti di sollevamento
- Dispositivo elettronico DEG USB (Vers. 4.0) per il monitoraggio della forza di spinta, pressione dei cingoli sul cavo, velocità e lunghezza di tiro
- Dispositivo di controllo motore Diesel

Circuiti idraulici:

- N° 1 circuito idraulico di tipo elettro-proporzionale per il comando della rotazione dei cingoli della macchina spingicavo
- N° 1 circuito idraulico di tipo ON/OFF per il comando del sistema di chiusura cingoli
- Serbatoio olio idraulico con capacità 60 litri dotato di indicatore di livello, tappo di carico, filtri e valvola di sfiato
- Scambiatore di calore aria/olio per il raffreddamento dell'olio idraulico

hydraulic hoses with the Cable-Pusher

Performance of the hydraulic circuit:

Electro-proportional circuit to control the rotation of the tracks:

- Maximum pressure: 200 bar
 - Max Flow: 0-50 l/min
- Hydraulic circuit for controlling the tracks closing system:
- Maximum pressure: 200 bar
 - Max Flow: 0-10 l/min

Diesel engine:

- Power: 25,4 PS / 18,8 kW
- Water-cooled
- Increased diesel tank with capacity: 30 l
- STAGE V compliance emissions in accordance with Directive 97/98/EC and subsequent amendments and additions

Remote control (AUTC):

Hydraulic unit equipped with radio remote control with the following functions:

- Selector switch to choose the pushing direction of the tracks
- Tracks open/close selector switch
- Potentiometer for adjusting the speed of the tracks
- Diesel engine start selector switch
- N. 2 batteries + N. 1 battery charger 12/24 Vdc + 1 battery charger 230 Vdc
- Backup cable, length = 5 m, to be connected to the hydraulic unit for controlling in the event of a breakdown and/or emergency
- metal case
- Max. range 50 m (clear of obstacles and with free view)

Dimensions and weight - indicative:

- Dimensions: 1,65 x 0,75 x 0,80 m
- Weight: approx. 880 kg

flexiblen Hydraulikschläuche für die Verbindung mit der Kabelraupe

Leistung des

Hydraulikkreislaufes:
Elektro-Proportional-Schaltung zur Steuerung des Antriebes der Raupen:

- Maximaler Druck: 200 bar
 - Max. Durchfluss: 0-50 l/min
- Hydraulikkreis zur Steuerung des Raupenschließsystems:
- Maximaldruck: 200 bar
 - Max. Durchfluss: 0-10 l/min

Dieselmotor:

- Leistung: 25,4 PS / 18,8 kW
- Wassergekühlt
- Dieseltank mit erhöhter Kapazität: 30 l
- STAGE V Compliance-Emissionen gemäß Richtlinie 97/98/EG und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen

Funkfernsteuerung (AUTC):

Hydraulikaggregat ausgestattet mit Funkfernsteuerung mit folgenden Funktionen:

- Wahlschalter zur Auswahl der Schubrichtung der Raupen
- Wahlschalter zum Öffnen/Schließen der Raupen
- Potentiometer zum Einstellen der Geschwindigkeit der Raupen
- Wahlschalter zum Starten des Dieselmotors
- 2 Batterien + 1 Batterieladegerät 12/24 Vdc + 1 Batterieladegerät 230 Vdc
- Backup-Kabel, Länge 5 m, zum Anschluss an das Hydraulikaggregat zur Steuerung im Pannen- und/oder Notfallmodus
- Metallkoffer
- Reichweite max. 50 m (ohne Hindernisse und bei freier Sicht)

Abmessungen und Gewicht - indikativ:

- Abmessungen: 1,65 x 0,75 x 0,80 m
- Gewicht: ca. 880 kg

- Intercambiador de calor aire/aceite para la refrigeración del aceite hidráulico
- Conjunto de acoplamiento rápido para la conexión de las mangueras hidráulicas para la conexión a la máquina empujadora

Prestación circuitos

hidráulicos preajustados:
Circuito electroproporcional para el mando de la rotación de las orugas:

- Presión máx.: 200 bar
 - Caudal máx.: 0-50 l/min
- Circuito hidráulico para controlar el cierre de las orugas:
- Presión máx.: 200 bar
 - Caudal máx.: 0-10 l/min

Motor Diesel:

- Potencia: 25,4 CV / 18,8 kW
- Refrigerado por agua
- Depósito de gasóleo aumentado, capacidad: 30 l
- Emisiones de conformidad STAGE V de acuerdo con directiva 97/98/CE y posteriores modificaciones y adiciones

Mando por radio (AUTC):

Unidad con radiocontrol con las siguientes funciones:

- selector para elegir el sentido de empuje de las orugas
- selector para abrir/cerrar las orugas
- potenciómetro para ajustar la velocidad de las orugas
- selector para arrancar el motor diesel
- N° 2 baterías + N° 1 cargador de baterías 12/24 Vcc + 1 cargador de baterías de 230 Vcc
- Cable de back-up, longitud = 5 m, para la conexión a la unidad de control para el mando en caso de avería y/o emergencia
- Carcasa metálica
- Alcance máx. 50 m (sin obstáculos en campo libre)

Dimensiones y peso aprox:

- Dimensiones: 1,65 x 0,75 x 0,80 m
- Peso = 880 kg aprox.

huile pour le refroidissement de l'huile hydraulique

- Ensemble de raccords rapides pour la connexion des tuyaux flexibles hydrauliques pour le raccordement à la machine à pousser

Performance circuits

hydrauliques:
Circuit électro-proportionnel pour le contrôle de la rotation de la chenille:

- Pression maximale: 200 bar
 - Portée maximale: 0-50 l/min
- Circuit hydraulique de commande du système de la fermeture des chenilles:
- Pression maximale: 200 bar
 - Portée max.: 0-10 l/min

Moteur diesel:

- Puissance: 25,4 PS/18,8 kW
- Refroidissement à l'eau
- Réservoir de diesel augmenté, capacité: 30 l
- Conformité aux émissions du STAGE V conformément à la directive 97/98/CE et à ses modifications ultérieures

Commande radio (AUTC):

Unité de commande radio avec les fonctions suivantes:

- sélecteur permettant de choisir le sens de poussée des chenilles
- sélecteur d'ouverture/fermeture des chenilles
- potentiomètre de réglage de la vitesse des chenilles
- sélecteur de démarrage du moteur diesel
- 2 batteries + 1 chargeur de batterie 12/24 Vdc + 1 chargeur de batterie 230 Vdc
- Câble de back-up, longueur = 5 m, pour la connexion à l'unité de contrôle pour la commande en cas de défaillance et/ou d'urgence
- Boîtier métallique
- Rayon d'action max. 50 m (en champ libre)

Dimensions et poids - env.

- Dimensions: 1,65 x 0,75 x 0,80 m
- Poids = 880 kg env.

- Gruppo di attacchi rapidi per la connessione dei tubi idraulici flessibili per il collegamento con la macchina spingicavo

Prestazion circuiti idraulici:

Circuito elettro-proporzionale per il comando della rotazione dei cingoli:

- Pressione max.: 200 bar
 - Portata max.: 0-50 l/min
- Circuito idraulico per il comando del sistema di chiusura cingoli:
- Pressione max.: 200 bar
 - Portata max.: 0-10 l/min

Motore Diesel:

- Potenza: 25,4 PS / 18,8 kW
- Raffreddato ad acqua
- Serbatoio gasolio maggiorato, capacità: 30 l
- Emissioni Compliance STAGE V, in accordo con la direttiva 97/98/CE e successive modifiche ed integrazioni

Radio comando (AUTC):

Centralina dotata di radiocomando con le seguenti funzioni:

- selettore per la scelta direzione di spinta dei cingoli
- selettore per l'apertura/chiusura dei cingoli
- potenziometrico per la regolazione della velocità dei cingoli
- selettore per l'avviamento del motore diesel
- N. 2 batterie + N. 1 carica batteria 12/24 Vdc + 1 carica batteria da 230 Vdc
- Cavo di back-up, lunghezza = 5 m, per il collegamento alla centralina per comando in caso di guasto e/o emergenza
- Contenitore metallico
- Raggio d'azione max. 50 m (senza ostacoli a campo libero)

Dimensioni e peso - indicativi:

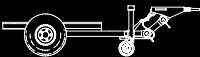
- Dimensioni: 1,65 x 0,75 x 0,80 m
- Peso: 880 kg ca.

art.

JVMS2000HAD

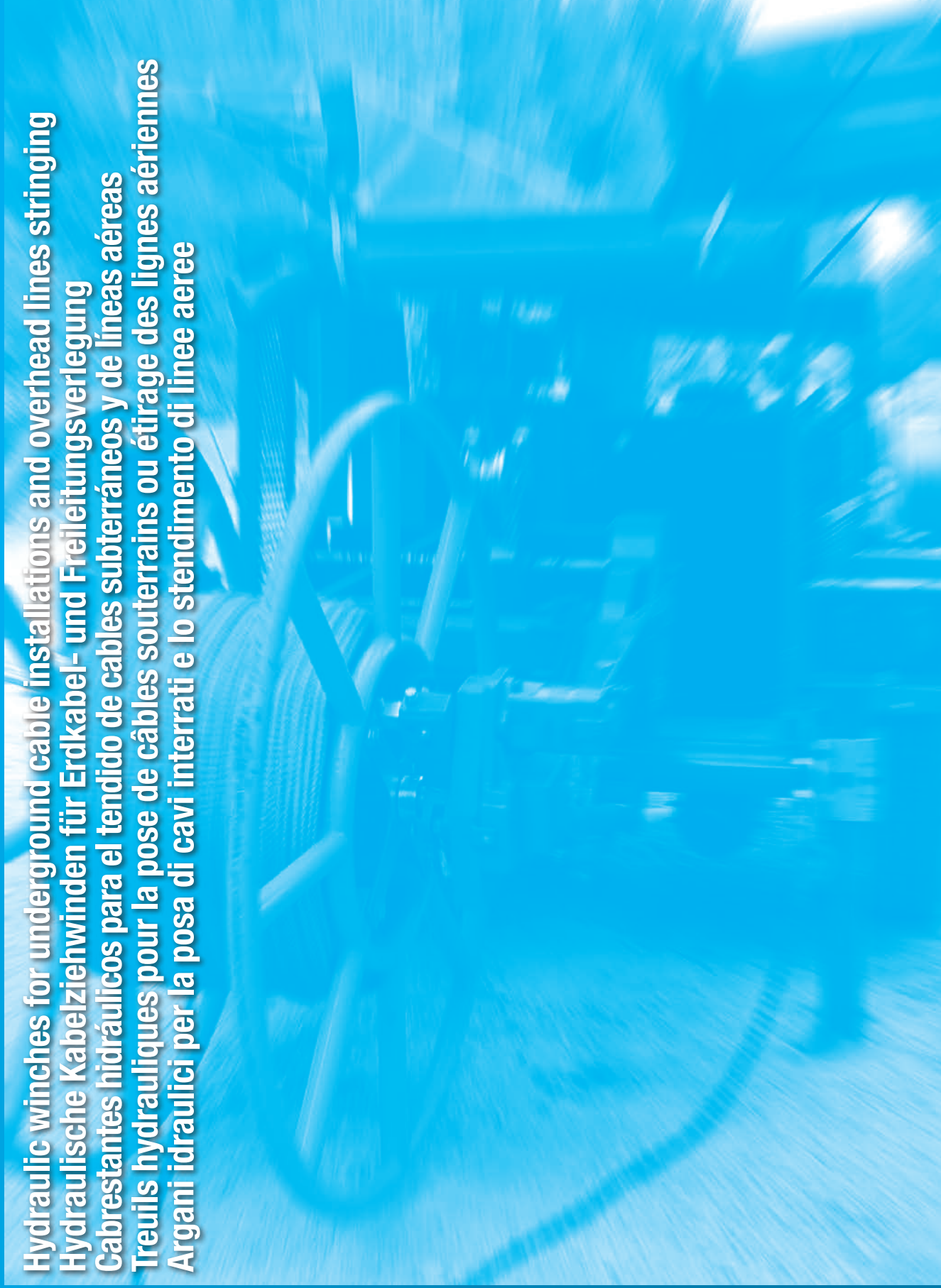
Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

1	Framework with axle with independent suspensions, adjustable drawbar, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Einachsfahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung und Stützrad; sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con sólo una tabla amortizada, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu simple à suspension, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.	Telaio con assale singolo con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.
2	Framework with tandem axle with torsion-bar suspensions, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Tandemfahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung, Stützrad sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con tabla en tandem con suspensión con barras de torsión, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu tandem avec suspensions à barres de torsion, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.	Telaio con assale in tandem con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.
3	Crawler base complete of ploughshare and radio remote control	Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild und Funkfernsteuerung	Tren de rodaje con orugas completo con reja y radiomando	Truck roulant avec chenilles complet avec soc et radiocommande	Sottocarro cingolato completo di vomere e radiocomando
4	Remote machine main controls by cable connection.	Bedienung der Winde durch Kabelfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina que se puede distanciar con conexión por un cable.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par câble.	Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via cavo.
5	Remote machine main controls by radio connection.	Bedienung der Winde durch Funkfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina se puede distanciar con una conexión por radio.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par radio.	Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via radio.
6	Electronic instrument DEG-USB version includes an USB port fit for the downloads of cable laying sequence, up to 15 sequences, by means of an external memory mass (not included).	Elektronisches Gerät DEG-USB mit USB-Port, geeignet zur Übertragung der Verlegungsdaten bis max. 15 verschiedener Verlegungsarbeiten durch einen externen Speicher (nicht inbegriffen).	Instrumento electrónico DEG-USB que incluye un puerto USB adecuado para la transferencia de los datos que se refieren a la secuencia de puesta realizada, hasta un máximo de 15 secuencia, a través de una unidad de memoria exterior (no incluida).	Instrument électronique DEG-USB comprenant une porte USB adaptée au transfert de données relatives à la séquence de pose effectuée, jusqu'à 15 séquences maximum, à travers une unité de mémoire externe (non incluse).	Strumento elettronico DEG-USB inclusivo di una porta USB adatta al trasferimento dei dati relativi alla sequenza della posa eseguita, fino a un massimo di 15 sequenze, tramite unità di memoria esterna (non inclusa).
7	Compact and Easy Printer complete of rubber protection cover, cable to connect the printer to plug on the main machine command panel. (The printer is connectable to the instrument DEG-USB only).	Drucker mit Gummiabdeckung und Kabel für den Anschluss an die Bedientafel der Winde. (Der Drucker kann ausschließlich mit dem DEG-USB Gerät verbunden werden).	Impresora completa de protección en caucho y cable de conexión. I conector situado en el panel de control de la máquina. (La impresora sólo es asociable al instrumento DEG-USB).	Imprimante avec protection en caoutchouc et câble de branchement à la prise située sur le panneau de commande de la machine. (L'imprimante est uniquement associable à l'instrument DEG-USB).	Stampante completa di custodia di protezione in gomma e cavo di collegamento alla presa sul pannello di comando della macchina. (La stampante è abbinabile solo allo strumento DEG-USB).
8	Telescopic boom with pulley for guiding the rope 360° revolving, for laying cables in underground passages.	Teleskop-Umlenkmasten mit um 360° schwenkbarer Seilauflaufrolle, für die direkt in die Schächte führende Kabelverlegung.	Barra telescópica con una pulea de aplazamiento cable que se puede girar de 360°, para tirar cables subterráneos directamente en los pozos.	Barre télescopique rotative à 360°, dotée de poulie de renvoi de câble pour le tirage de câbles souterrains directement dans les chambres.	Asta telescopica dotata di puleggia di rinvio fune ruotabile di 360°, per il tiro di cavi sotterranei direttamente nei pozzi.
9	Engine for EXTRA CE market	Motor für EXTRA-EU Märkte	Motor para mercados EXTRA CE	Moteur pour les marchés EXTRA CE	Motore per mercati extra CE

	VM HSW 750	VM 1000 TAO	VM 2000 TA	VM 1500 BCOM	VM 2000 DCOM	VM 3000 SLDL	VM 5000 SLDEU	VM 7000 SLDEU	VM 10000 SLDEU	VM 15000 SLDEU	VM 20000 SLDEU
	●	●	○	○	○	S	S	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	S	S	○	○
	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
	●	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○
	●	●	○	●	●	○	○	○	○	○	○
	●	○	○	●	●	S	S	S	S	S	S
	●	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○
	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○

S series/ Serienausstattung/ incluido/ de série/ di serie | ○ optional/ Optional/ opcional/ en option/ optional | ● not available/ nicht verfügbar/ no disponible/ no disponibile/ non disponibile

Hydraulic winches for underground cable installations and overhead lines stringing
Hydraulische Kabelziehwinden für Erdkabel- und Freileitungsverlegung
Cabrestantes hidráulicos para el tendido de cables subterráneos y de líneas aéreas
Treuils hydrauliques pour la pose de câbles souterrains ou étirage des lignes aériennes
Argani idraulici per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree



Technical data • Technische Daten • Datos técnicos • Données techniques • Dati tecnici

Model	 daN	 mm	 m	 mm	 °	 HP (kW)	 kg	 LxBxH m	art.	
 JVM 1000 TAT	1000	8/10	500/800	/	B	8,5 (6,3)	350	1,40 x 1,15 x 0,90	JVM1000TAT	40
 JVM 2000 BCOMFR	2000	8/10	300/500	200	B	20,5 (15)	700	2,80 x 1,40 x 1,20	JVM2000BCOMRF	42
 JVM 2500 DCEU	2500	8/10	500/1000	250	D	25 (18,8)	1000	3,40 x 1,60 x 1,60	JVM2500DCEU	44
 JVM 3000 DEU	3000	9/14	1000	250	D	35 (27)	1100	3,40 x 1,60 x 1,60	JVM3000DCEU	46
 JVM 5000 DCEU	5000	9/14	1000	250	D	35 (27)	1100	3,40 x 1,60 x 1,60	JVM5000DC	48
 JVM 8000 DCEU	8000	14/18	1000	380	D	48 (36)	2150	4,30 x 2,20 x 2,00	JVM8000DCEU	50
 JVM 12000 DCEU	12000	18/22	1000	400	D	69 (51)	2750	4,40 x 2,20 x 2,00	JVM12000DCEU	52

3.1 VM 1000 TAT



1000 daN



35 m/min



8/10 mm



500/800 m

EN

Hydraulic cable pulling winch for underground cable laying.

Maximum pulling force of 1000 daN.

Mounted on a wheeled frame suitable for handling in the construction site.

D

Hydraulische Kabelziehwinde für die unterirdische Kabelverlegung.

Maximale Zugkraft 1000 daN.

Auf robustem Grundrahmen-gestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum ziehen auf der Baustelle.

E

Cabrestante hidráulico para el tendido de cables subterráneos.

Fuerza de tracción máxima 1000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilidad en obra de construcción.

F

Treuil hydraulique de tirage de câbles pour la pose de câbles souterrains.

Force de traction maximale 1000 daN.

Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

I

Argano tiracavi idraulico per la posa di cavi sotterranei.

Forza di tiro massima 1000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.



VM 1000 TAT



1000 daN



0 – 35 m/min -> 380 daN



0 – 13 m/min -> 1000 daN



Gasoline/Benzin/Gasolina/Essence/Benzina



Air/Luft/aire/air/aria



8,5 HP (6,3 kW)



350 kg



1,40 x 1,15 x 0,90 m



art. JVM1000TAT

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



8 mm

10 mm



800 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm

13 mm



ø 32 x 140 mm

ø 32 x 130 mm



8000 daN

6000 daN



art. JZ-D06000

M250A0000



Standard configuration

- Petrol engine 8,5 HP (6,3 kW)
- Analog dynamometer complete with selector for max. pull force
- Automatic rope reeling device
- Negative brake

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 8,5 PS (6,3 kW)
- Dynamometer (analog) mit Wahlschalter für die maximale Zugkraft
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Negativ-Bremse

Configuración estándar

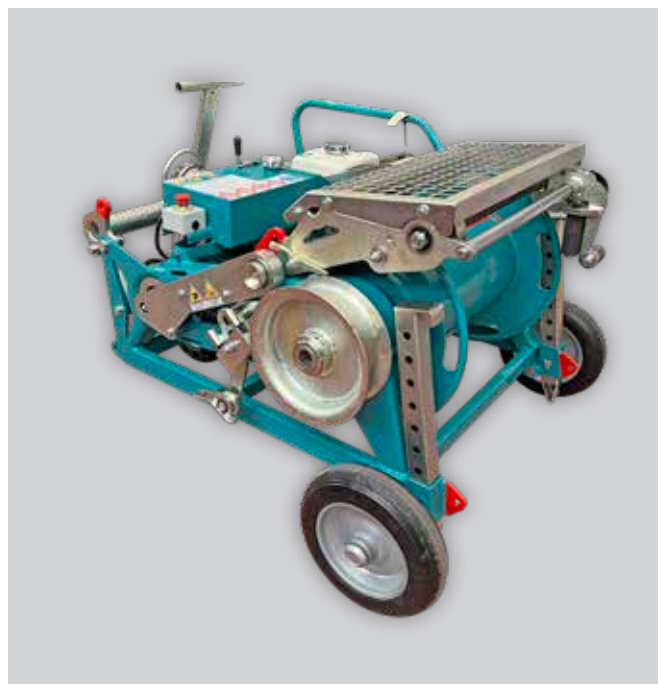
- Motor de gasolina 8,5 CV (6,3 kW)
- Dinamómetro analógico con selector de fuerza de tracción máxima
- Rebobinador de cable automático
- Freno negativo

Configuration standard

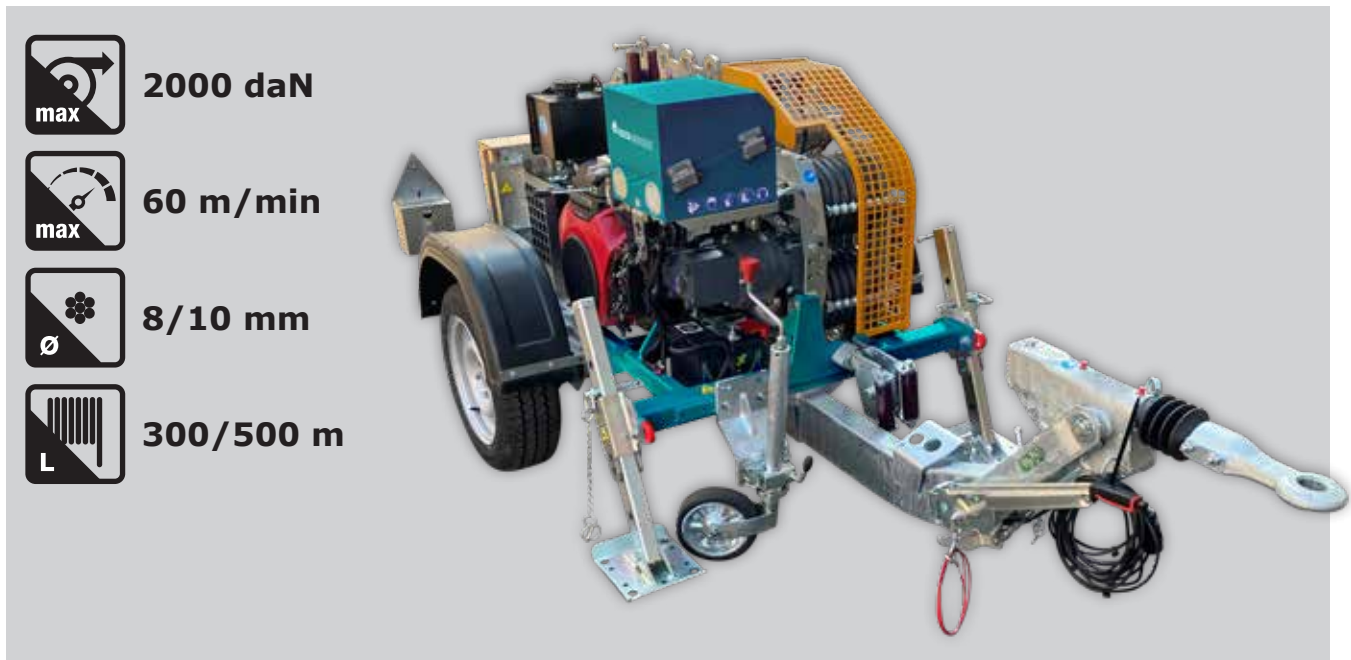
- Moteur à essence 8,5 HP (6,3 kW)
- Dynamomètre analogique avec sélecteur de la force de traction max.
- Enrouleur automatique de câble
- Frein négatif

Configurazione standard

- Motore benzina 8,5 CV (6,3 kW)
- Dinamometro analogico completo di selettore per la forza di tiro max.
- Riavvolgitore automatico della fune
- Freno negativo



3.2 VM 2000 BCOMRF



2000 daN



60 m/min



8/10 mm



300/500 m

EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for laying of underground cables and overhead lines.

Maximum pulling force 2000 daN.

Mounted on wheeled frame-work suitable for handling at construction sites.

Automatic rewinding arm to accommodate tubular steel reels Ø max. 750 mm.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit Mehrfachrillenspillköpfe zum Verlegen von unterirdischen und Freileitungskabeln.

Maximale Zugkraft 2000 daN.

Auf robustem Grundrahmen-gestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum Ziehen auf der Baustelle.

Automatischer Aufwickelarm für Stahlrohrspulen Ø max. 750 mm.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para tendido de cables subterráneos y líneas aéreas.

Fuerza de tracción máxima 2000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

Brazo de rebobinado automático para bobinas de acero tubular Ø máx. 750 mm.

F

Treuil hydraulique de tirage à cabestan pour la pose de câbles souterrains et de lignes aériennes.

Force de traction maximale 2000 daN.

Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

Bras d'enroulement automatique pour loger des bobines d'acier Ø max. 750 mm.

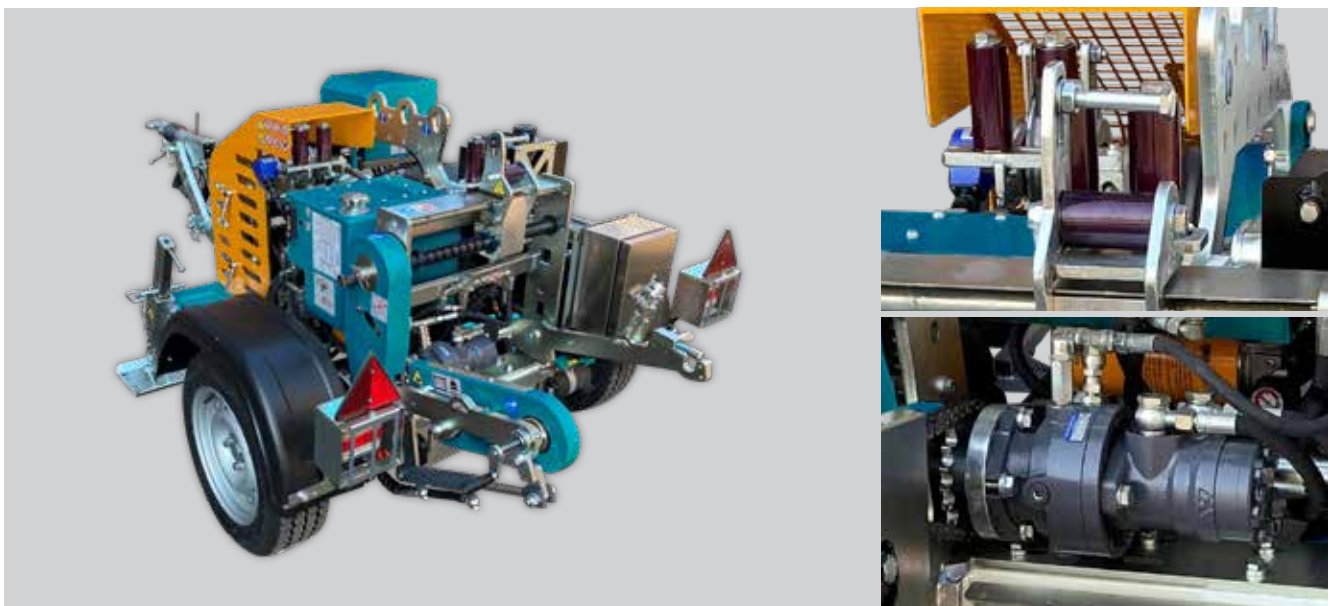
I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree.

Forza di tiro massima 2000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.

Braccio riavvolgitore automatico per bobine in acciaio tubolare Ø max. 750 mm.



VM 2000 BCOMRF



2000 daN



0 – 60 m/min -> 0 daN



0 – 15 m/min -> 2000 daN



2 x Ø 200 mm



Gasoline/Benzin/Gasolina/Essence/Benzina



Aire/Luft/aire/air/aria



20 HP (15 kW)



700 kg



2,80 x 1,40 x 1,20 m



art. JVM2000BCOMRF

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



8 mm

10 mm



500 m

300 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm

13 mm



Ø 32 x 140 mm

Ø 32 x 130 mm



8000 daN

6000 daN



art. JZ-D06000

M250A0000



Standard configuration

- Petrol engine 20,5 HP (15 kW)
- Analog dynamometer
- Mechanical meter counter
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake
- Mechanical stabilizers

Optional

- Approved axle
- Electronic digital instrument DEG

Standardkonfiguration

- Benzinmotor 20,5 PS (15 kW)
- Dynamometer (analog)
- Meterzähler (mechanisch)
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Grundrahmen mit Fahrgestell
- Negativ-Bremse
- Mechanische Stützfüße

Optional

- Homologiertes Fahrwerk
- Digitales Messgerät DEG

Configuración estándar

- Motor de gasolina 20,5 CV (15 kW)
- Dinamómetro analógico
- Contador de metros mecánico
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo
- Estabilizadores mecánicos

Opcional

- Bastidor homologado
- Instrumento digital electrónico DEG

Configuration standard

- Moteur à essence 20,5 HP (15 kW)
- Dynamomètre analogique
- Compteur de mètres mécanique
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif
- Stabilisateurs mécaniques

Optionnel

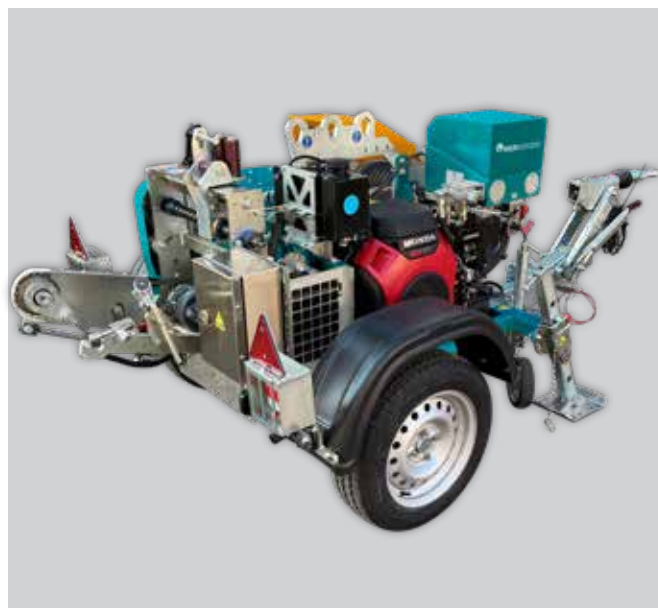
- Châssis homologué
- Instrument électronique digital DEG

Configurazione standard

- Motore benzina 20,5 CV (15 kW)
- Dinamometro analogico
- Contametro meccanico
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo
- Stabilizzatori meccanici

Optional

- Assale omologato
- Strumento digitale elettronico DEG



3.3 VM 2500 DCEU



2500 daN



60 m/min



8/10 mm



500/1000 m

EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for laying of underground cables and overhead lines.

Maximum pulling force 2500 daN.

Mounted on wheeled frame-work suitable for handling at construction sites.

Automatic rewinding arm to accommodate tubular steel reels Ø max. 1400 mm.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit Mehrfachrillenspillköpfe zum Verlegen von unterirdischen und Freileitungskabeln.

Maximale Zugkraft 2500 daN.

Auf robustem Grundrahmengestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum Ziehen auf der Baustelle.

Automatischer Aufwickelarm für Stahlrohrspulen Ø max. 1400 mm.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para tendido de cables subterráneos y líneas aéreas.

Fuerza de tracción máxima 2500 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

Brazo de rebobinado automático para bobinas de acero tubular Ø máx. 1400 mm.

F

Treuil hydraulique de tirage à cabestan pour la pose de câbles souterrains et de lignes aériennes.

Force de traction maximale 2500 daN.

Monté sur une base sur roues adaptée à la manutention dans les chantiers.

Bras d'enroulement automatique pour loger des bobines d'acier Ø max. 1400 mm.

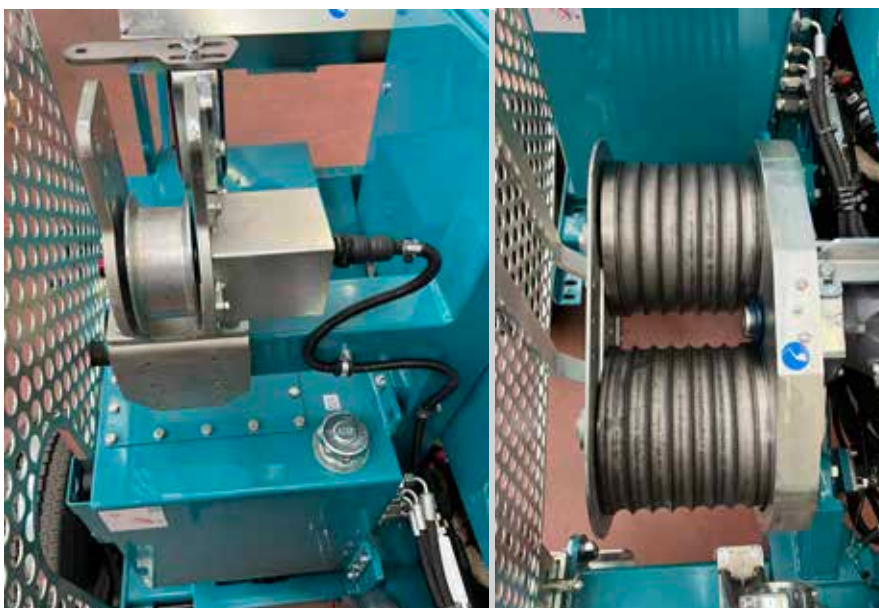
I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree.

Forza di tiro massima 2500 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.

Braccio riavvolgitore automatico per bobine in acciaio tubolare Ø max. 1400 mm.



VM 2500 DCEU

2500 daN



0 – 60 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 2000 daN



2 x Ø 250 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



25 HP (18,8 kW)



1000 kg



3,40 x 1,60 x 1,60 m



art. JVM2500DCEU18

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune

8 mm

10 mm



1000 m

500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

**Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion
Joint anti-torsion/Giunto antitorsione**

13 mm

13 mm



Ø 32 x 140 mm

Ø 32 x 130 mm



8000 daN

6000 daN



art. JZ-D06000

M250A0000

**Standard configuration**

- Diesel engine 25 HP (18,8 kW)
- Electronic digital instrument DEG with USB interface
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake
- Mechanical stabilizers

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- OLS Link System
- Homologable axle
- Hydraulic stabilizers

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 25 PS (18,8 kW)
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Grundrahmen mit Fahrgestell
- Negativ-Bremse
- Mechanische Stützfüße

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- OLS Link System
- Homologierbares Fahrwerk
- Hydraulische Stützfüße

Configuración estándar

- Motor diesel 25 CV (18,8 kW)
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo
- Estabilizadores mecánicos

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- OLS Link System
- Bastidor homologable
- Estabilizadores hidráulicos

Configuration standard

- Moteur diesel 25 HP (18,8 kW)
- Instrument électronique digital DEG avec port USB
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif
- Stabilisateurs mécaniques

Optionnel

- Télécommande à câble à distance
- Radiocommande
- Imprimante
- OLS Link System
- Châssis homologable
- Stabilisateurs hydrauliques

Configurazione standard

- Motore diesel 25 CV (18,8 kW)
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo
- Stabilizzatori meccanici

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- OLS Link System
- Assale omologabile
- Stabilizzatori idraulici



3.4 VM 3000 DCEU



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for laying of underground cables and overhead lines.

Maximum pulling force 3000 daN.

Mounted on wheeled frame-work suitable for handling at construction sites.

Automatic rewinding arm to accommodate tubular steel reels $\varnothing$ max. 1400 mm.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit Mehrfachrillenspillköpfe zum Verlegen von unterirdischen und Freileitungskabeln.

Maximale Zugkraft 3000 daN.

Auf robustem Grundrahmengestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum Ziehen auf der Baustelle.

Automatischer Aufwickelarm für Stahlrohrspulen $\varnothing$ max. 1400 mm.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para tendido de cables subterráneos y líneas aéreas.

Fuerza de tracción máxima 3000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

Brazo de rebobinado automático para bobinas de acero tubular $\varnothing$ máx. 1400 mm.

F

Treuil hydraulique de tirage à cabestan pour la pose de câbles souterrains et de lignes aériennes.

Force de traction maximale 3000 daN.

Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

Bras d'enroulement automatique pour loger des bobines d'acier $\varnothing$ max. 1400 mm.

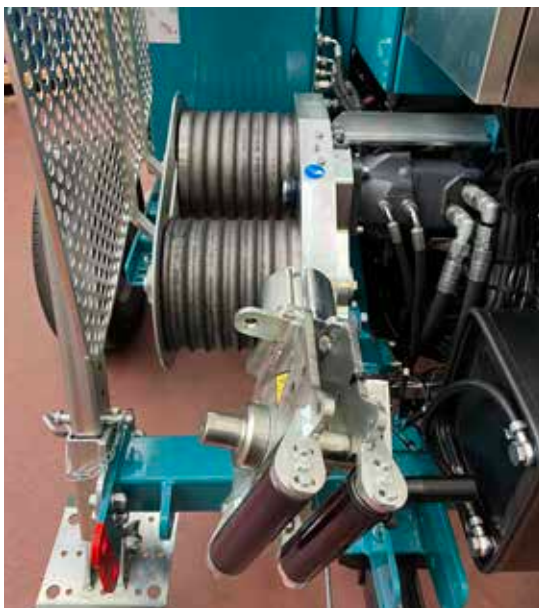
I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree.

Forza di tiro massima 3000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.

Braccio riavvolgitore automatico per bobine in acciaio tubolare $\varnothing$ max. 1400 mm.



VM 3000 DCEU

3000 daN



0 – 70 m/min -> 0 daN



0 – 20 m/min -> 2000 daN



2 x Ø 250 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



35 HP (27 kW)



1100 kg



3,40 x 1,60 x 1,60 m



JVM3000DCEU27

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune

9 mm

14 mm



1000 m

1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

**Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion
Joint anti-torsion/Giunto antitorsione**

9 mm

14 mm



Ø 45 x 180 mm

Ø 45 x 185 mm



18000 daN

12000 daN



JZ-D12000

M250B0000

**Standard configuration**

- Diesel engine 35 HP (27 kW)
- Electronic digital instrument DEG with USB interface
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake
- Mechanical stabilizers

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- OLS Link System
- Homologable axle
- Hydraulic stabilizers

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 35 PS (27 kW)
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Grundrahmen mit Fahrgestell
- Negativ-Bremse
- Mechanische Stützfüße

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- OLS Link System
- Homologierbares Fahrwerk
- Hydraulische Stützfüße

Configuración estándar

- Motor diesel 35 CV (27 kW)
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo
- Estabilizadores mecánicos

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- OLS Link System
- Bastidor homologable
- Estabilizadores hidráulicos

Configuration standard

- Moteur diesel 35 HP (27 kW)
- Instrument électronique digital DEG avec port USB
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif
- Stabilisateurs mécaniques

Optionnel

- Télécommande à câble à distance
- Radiocommande
- Imprimante
- OLS Link System
- Châssis homologable
- Stabilisateurs hydrauliques

Configurazione standard

- Motore diesel 35 CV (27 kW)
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo
- Stabilizzatori meccanici

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- OLS Link System
- Assale omologabile
- Stabilizzatori idraulici



3.5 VM 5000 DCEU



5000 daN



60 m/min



12/14 mm



1000 m

EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for laying of underground cables and overhead lines.

Maximum pulling force 5000 daN.

Mounted on wheeled frame-work suitable for handling at construction sites.

Automatic rewinding arm to accommodate tubular steel reels Ø max. 1400 mm.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit Mehrfachrillenspilköpfe zum Verlegen von unterirdischen und Freileitungskabeln.

Maximale Zugkraft 5000 daN.

Auf robustem Grundrahmen-gestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum Ziehen auf der Baustelle.

Automatischer Aufwickelarm für Stahlrohrspulen Ø max. 1400 mm.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para tendido de cables subterráneos y líneas aéreas.

Fuerza de tracción máxima 5000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

Brazo de rebobinado automático para bobinas de acero tubular Ø máx. 1400 mm.

F

Treuil hydraulique de tirage à cabestan pour la pose de câbles souterrains et de lignes aériennes.

Force de traction maximale 5000 daN.

Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

Bras d'enroulement automatique pour loger des bobines d'acier Ø max. 1400 mm.

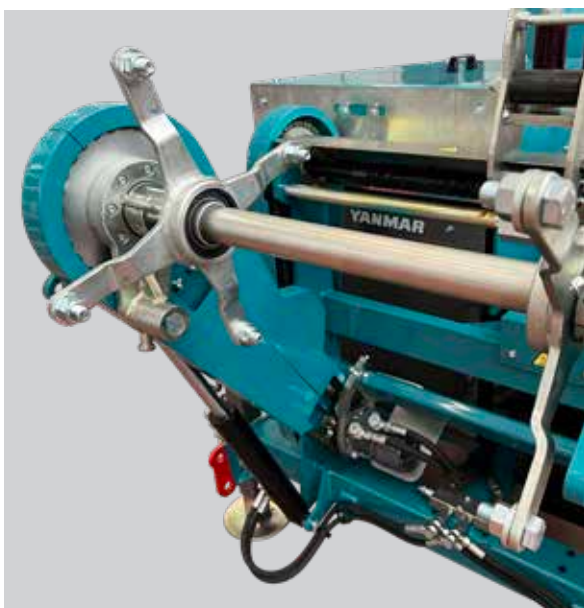
I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree.

Forza di tiro massima 5000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.

Braccio riavvolgitore automatico per bobine in acciaio tubolare Ø max. 1400 mm.



VM 5000 DCEU

5000 daN



0 – 60 m/min -> 1200/1500 daN



0 – 15 m/min -> 5000 daN



2 x Ø 325 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



36 HP (27 kW)



1500 kg



3,60 x 1,65 x 1,85 m



art. JVM5000DCEU

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune

12 mm

14 mm



1000 m

1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

**Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion
Joint anti-torsion/Giunto antitorsione**

19 mm

15 mm



Ø 45 x 180 mm

Ø 45 x 185 mm



18000 daN

12000 daN



art. JZ-D12000

M250B0000

**Standard configuration**

- Diesel engine 35 HP (27 kW)
- Electronic digital instrument DEG with USB interface
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake
- Mechanical stabilizers

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- OLS Link System
- Homologable axle
- Hydraulic stabilizers
- Diesel engine 36 kW for Extra CE markets

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 35 PS (27 kW)
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Grundrahmen mit Fahrgestell
- Negativ-Bremse
- Mechanische Stützfüße

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- OLS Link System
- Homologierbares Fahrwerk
- Hydraulische Stützfüße
- Dieselmotor 36 kW für Extra-EU Märkte

Configuración estándar

- Motor diesel 35 CV (27 kW)
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo
- Estabilizadores mecánicos

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- OLS Link System
- Bastidor homologable
- Estabilizadores hidráulicos
- Motor diesel 36 kW para mercados Extra CE

Configuration standard

- Moteur diesel 35 HP (27 kW)
- Instrument électronique digital DEG avec port USB
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif
- Stabilisateurs mécaniques

Optionnel

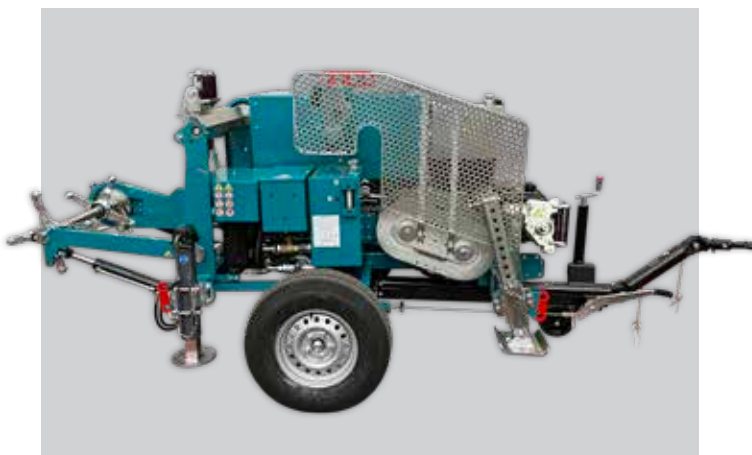
- Télécommande à câble à distance
- Radiocommande
- Imprimante
- OLS Link System
- Châssis homologable
- Stabilisateurs hydrauliques
- Moteur diesel 36 kW pour les marchés Extra CE

Configurazione standard

- Motore diesel 35 CV (27 kW)
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo
- Stabilizzatori meccanici

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- OLS Link System
- Assale omologabile
- Stabilizzatori idraulici
- Motore Diesel 36 kW per mercati EXTRA CE



3.6 VM 8000 DCEU



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for laying of underground cables and overhead lines.

Maximum pulling force 8000 daN.

Mounted on wheeled frame-work suitable for handling at construction sites.

Automatic rewinding arm to accommodate tubular steel reels $\varnothing$ max. 1400 mm.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit Mehrfachrillenspillköpfe zum Verlegen von unterirdischen und Freileitungskabeln.

Maximale Zugkraft 8000 daN.

Auf robustem Grundrahmen-gestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum Ziehen auf der Baustelle.

Automatischer Aufwickelarm für Stahlrohrspulen $\varnothing$ max. 1400 mm.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para tendido de cables subterráneos y líneas aéreas.

Fuerza de tracción máxima 8000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

Brazo de rebobinado automático para bobinas de acero tubular $\varnothing$ máx. 1400 mm.

F

Treuil hydraulique de tirage à cabestan pour la pose de câbles souterrains et de lignes aériennes.

Force de traction maximale 8000 daN.

Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

Bras d'enroulement automatique pour loger des bobines d'acier $\varnothing$ max. 1400 mm.

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree.

Forza di tiro massima 8000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.

Braccio riavvolgitore automatico per bobine in acciaio tubolare $\varnothing$ max. 1400 mm.



VM 8000 DCEU

8000 daN



0 – 65 m/min -> 0 daN



0 – 15 m/min -> 8000 daN



2 x ø 400 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



48 HP (36 kW)



2150 kg



4,30 x 2,20 x 2,00 m

art.

JVM8000DCEU**Rope/Seil/Cable/Câble/Fune**

9 mm

14 mm



1000 m

1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

**Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion
Joint anti-torsion/Giunto antitorsione**

19 mm

15 mm



ø 45 x 180 mm

ø 45 x 185 mm



18000 daN

12000 daN

art.

JZ-D12000**M250B0000****Standard configuration**

- Diesel engine 48 HP (36 kW)
- Electronic digital instrument DEG with USB interface
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake
- Hydraulic stabilizers

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- OLS Link System
- Homologable axle
- Hydraulic stabilizers
- Diesel engine 36 kW for Extra CE markets

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 48 PS (36 kW)
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Grundrahmen mit Fahrgestell
- Negativ-Bremse
- Hydraulische Stützfüße

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- OLS Link System
- Homologierbares Fahrwerk
- Hydraulische Stützfüße
- Dieselmotor 36 kW für Extra-EU Märkte

Configuración estándar

- Motor diesel 48 CV (36 kW)
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo
- Estabilizadores hidráulicos

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- OLS Link System
- Bastidor homologable
- Estabilizadores hidráulicos
- Motor diesel 36 kW para mercados Extra CE

Configuration standard

- Moteur diesel 48 HP (36 kW)
- Instrument électronique digital DEG avec port USB
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif
- Stabilisateurs hydrauliques

Optionnel

- Télécommande à câble à distance
- Radiocommande
- Imprimante
- OLS Link System
- Châssis homologable
- Stabilisateurs hydrauliques
- Moteur diesel 36 kW pour les marchés Extra CE

Configurazione standard

- Motore diesel 48 CV (36 kW)
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo
- Stabilizzatori idraulici

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- OLS Link System
- Assale omologabile
- Stabilizzatori idraulici
- Motore Diesel 36 kW per mercati EXTRA CE



3.7 VM 12000 DCEU



EN

Hydraulic cable pulling winch with capstans for laying of underground cables and overhead lines.

Maximum pulling force 12000 daN.

Mounted on wheeled frame-work suitable for handling at construction sites.

Automatic rewinding arm to accommodate tubular steel reels $\varnothing$ max. 1400 mm.

D

Hydraulische Kabelziehwinde mit Mehrfachrillenspillköpfe zum Verlegen von unterirdischen und Freileitungskabeln.

Maximale Zugkraft 12000 daN.

Auf robustem Grundrahmen-gestell mit Fahrwerk montiert, geeignet zum Ziehen auf der Baustelle.

Automatischer Aufwickelarm für Stahlrohrspulen $\varnothing$ max. 1400 mm.

E

Cabrestante hidráulico con cabrestantes para tendido de cables subterráneos y líneas aéreas.

Fuerza de tracción máxima 12000 daN.

Montado sobre una base con carro apto para la movilización en obra de construcción.

Brazo de rebobinado automático para bobinas de acero tubular $\varnothing$ máx. 1400 mm.

F

Treuil hydraulique de tirage à cabestan pour la pose de câbles souterrains et de lignes aériennes.

Force de traction maximale 12000 daN.

Monté sur une base sur roues adapté à la manutention dans les chantiers.

Bras d'enroulement automatique pour loger des bobines d'acier $\varnothing$ max. 1400 mm.

I

Argano tiracavi idraulico a cabestani per la posa di cavi interrati e lo stendimento di linee aeree.

Forza di tiro massima 12000 daN.

Montato su basamento carrellato adatto alla movimentazione in cantiere.

Braccio riavvolgitore automatico per bobine in acciaio tubolare $\varnothing$ max. 1400 mm.



VM 12000 DCEU

12000 daN



0 – 65 m/min -> 0 daN



0 – 10 m/min -> 12000 daN



2 x ø 400 mm



Diesel



Water/Wasser/agua/eau/acqua



69 HP (51 kW)



2750 kg



4,40 x 2,20 x 2,00 m



art. JVM12000DCEU

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune

18 mm

22 mm



1000 m

1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

**Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion
Joint anti-torsion/Giunto antitorsione**

24 mm



ø 60 x 225 mm



36000 daN



art. JZ-D22000

**Standard configuration**

- Diesel engine 69 HP (51 kW)
- Electronic digital instrument DEG with USB interface
- Automatic rope reeling device
- Wheeled framework
- Negative brake
- Hydraulic stabilizers

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- OLS Link System
- Homologable axle
- Hydraulic stabilizers
- Diesel engine 36 kW for Extra CE markets

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 69 PS (51 kW)
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle
- Automatische Seilaufrollvorrichtung
- Grundrahmen mit Fahrgestell
- Negativ-Bremse
- Hydraulische Stützfüße

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- OLS Link System
- Homologierbares Fahrwerk
- Hydraulische Stützfüße
- Dieselmotor 36 kW für Extra-EU Märkte

Configuración estándar

- Motor diesel 69 CV (51 kW)
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB
- Rebobinador de cable automático
- Base con carro
- Freno negativo
- Estabilizadores hidráulicos

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- OLS Link System
- Bastidor homologable
- Estabilizadores hidráulicos
- Motor diesel 36 kW para mercados Extra CE

Configuration standard

- Moteur diesel 69 HP (51 kW)
- Instrument électronique digital DEG avec port USB
- Enrouleur automatique de câble
- Base sur roues
- Frein négatif
- Stabilisateurs hydrauliques

Optionnel

- Télécommande à câble à distance
- Radiocommande
- Imprimante
- OLS Link System
- Châssis homologable
- Stabilisateurs hydrauliques
- Moteur diesel 36 kW pour les marchés Extra CE

Configurazione standard

- Motore diesel 69 CV (51 kW)
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB
- Riavvolgitore automatico della fune
- Basamento carrellato
- Freno negativo
- Stabilizzatori idraulici

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- OLS Link System
- Assale omologabile
- Stabilizzatori idraulici
- Motore Diesel 36 kW per mercati EXTRA CE



Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

1	Framework with axle with independent suspensions, adjustable drawbar, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Einachsahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung und Stützrad; sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con sólo una tabla amortizada, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu simple à suspension, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.	Telaio con assale singolo con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.
2	Crawler base complete of ploughshare and radio remote control	Raupenfahrwerk komplett mit Stützschild und Funkfernsteuerung	Tren de rodaje con orugas completo con reja y radiomando	Truck roulant avec chenilles complet avec soc et radiocommande	Sottocarro cingolato completo di vomere e radiocomando
3	Engine for EXTRA CE market	Motor für EXTRA-EU Märkte	Motor para mercados EXTRA CE	Moteur pour les marchés EXTRA CE	Motore per mercati extra CE
4	Remote machine main controls by cable connection.	Bedienung der Winde durch Kabelfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina que se puede distanciar con conexión por un cable.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par câble.	Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via cavo.
5	Remote machine main controls by radio connection.	Bedienung der Winde durch Funkfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina se puede distanciar con una conexión por radio.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par radio.	Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via radio.
6	Electronic instrument DEG-USB version includes an USB port fit for the downloads of cable laying sequence, up to 15 sequences, by means of an external memory mass (not included).	Elektronisches Gerät DEG-USB mit USB-Port, geeignet zur Übertragung der Verlegungsdaten bis max. 15 verschiedener Verlegungsarbeiten durch einen externen Speicher (nicht inbegriffen).	Instrumento electrónico DEG-USB que incluye un puerto USB adecuado para la transferencia de los datos que se refieren a la secuencia de puesta realizada, hasta un máximo de 15 secuencia, a través de una unidad de memoria exterior (no incluida).	Instrument électronique DEG-USB comprenant une porte USB adaptée au transfert de données relatives à la séquence de pose effectuée, jusqu'à 15 séquences maximum, à travers une unité de mémoire externe (non incluse).	Strumento elettronico DEG-USB inclusivo di una porta USB adatta al trasferimento dei dati relativi alla sequenza della posa eseguita, fino a un massimo di 15 sequenze, tramite unità di memoria esterna (non inclusa).
7	Compact and Easy Printer complete of rubber protection cover, cable to connect the printer to plug on the main machine command panel. (The printer is connectable to the instrument DEG-USB only).	Drucker mit Gummiaabdeckung und Kabel für den Anschluss an die Bedientafel der Winde. (Der Drucker kann ausschließlich mit dem DEG-USB Gerät verbunden werden).	Impresora completa de protección en caucho y cable de conexión. El conector situado en el panel de control de la máquina. (La impresora sólo es asociable al instrumento DEG-USB).	Imprimante avec protection en caoutchouc et câble de branchement à la prise située sur le panneau de commande de la machine. (L'imprimante est uniquement associable à l'instrument DEG-USB).	Stampante completa di custodia di protezione in gomma e cavo di collegamento alla presa sul pannello di comando della macchina. (La stampante è abbinabile solo allo strumento DEG-USB).

	VM 1000 TAT	VM 2000 BCOMRF	VM 2500 DCEU	VM 3000 DCEU	VM 5000 DC	VM 8000 DCEU	VM 12000 DCEU
	●	○	○	○	○	○	○
	●	●	●	○	○	○	○
	●	●	●	○	○	○	○
	●	○	○	○	○	○	○
	●	○	○	○	○	○	○
	●	○	S	S	S	S	S
	●	○	○	○	○	○	○

S series/ Serienausstattung/ incluido/ de série/ di serie | ○ optional/ Optional/ opcional/ en option/ optional | ● not available/ nicht verfügbar/ no disponible/ no disponible/ non disponibile

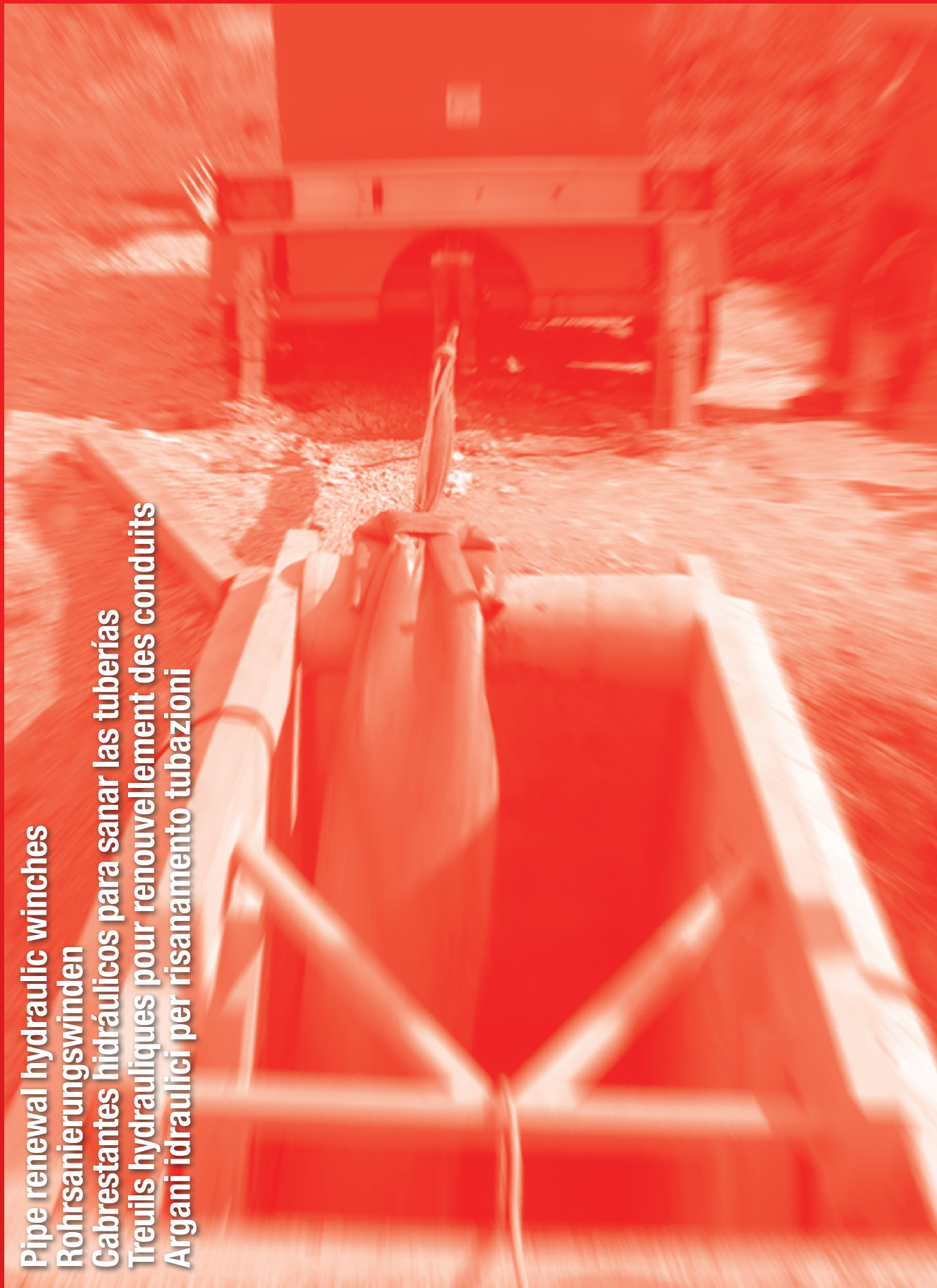
Pipe renewal hydraulic winches

Rohrsanierungswinden

Cabrestantes hidráulicos para sanar las tuberías

Treills hydrauliques pour renouvellement des conduits

Argani idraulici per risanamento tubazioni



Technical data • Technische Daten • Datos técnicos • Données techniques • Dati tecnici

Model										
	daN	mm	m	mm	*	HP (kW)	kg	LxBxH m		
	3000	10	500	200	D	25 (18,8)	1300	3,50 x 1,50 x 1,50	JVM3000RIS	58
VM 3000 RIS										
	5000	12	500/1000	250	D	25 (18,8) 36 (27)	1700	3,90 x 1,80 x 1,60	JVM5000RIS18 JVM5000RIS27	60
VM 5000 RIS										
	10000	16	500/1000	325	D	56 (42)	2300	4,40 x 1,80 x 1,50	JVM10000RISB	62
VM 10000 RIS										
	15000	18	500/1000	350	D	74 (55)	3100	5,20 x 2,00 x 2,00	JVM15000RIS	64
VM 15000 RIS										
	20000	22	500/1000	380	D	74 (55)	4300	4,90 x 2,20 x 2,00	JVM20000RIS	66
VM 20000 RIS										
	40000	36	500/1000	525	D	141 (105)	11300	6,50 x 2,50 x 3,00	JVM40000RIS	68
VM 40000 RIS										

4.1 VM 3000 RIS



EN

Hydraulic pulling winch fit for pipe renewal.

Maximum pulling force
3000 daN.

Mounted on a wheeled base with a repulsor suitable for towing (homologation excluded).

D

Hydraulische Rohrsanierungswinde.

Maximale Zugkraft
3000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf Straßen geeignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico para sanar las tuberías.

Fuerza de tracción máxima
3000 daN.

Montado en una base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida).

F

Treuil hydraulique pour le renouvellement des conduits.

Force de traction maximale
3000 daN.

Monté sur une base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation).

I

Argano idraulico adatto per il risanamento di tubazioni.

Forza di tiro massimo
3000 daN.

Montato su basamento carrrellato con repulsore adatto al traino (omologazione esclusa).



VM 3000 RIS



3000 daN



0 – 55 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 3000 daN



2 x Ø 200 mm



Diesel EU STAGE V Final



Water/Wasser/agua/eau/acqua



25 HP (18,8 kW)



1300 kg



3,50 x 1,50 x 1,50 m



art. JVM30200RIS

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



10 mm



500 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



13 mm



Ø 32 x 140 mm



8000 daN



art. JZ-D06000



Standard configuration

- Diesel engine 25 HP (18,8 kW)
- Electronic digital instrument DEG with USB interface

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom

Standardkonfiguration

- Dieselmotor 25 HP (18,8 kW)
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten

Configuración estándar

- Motor diesel 25 HP (18,8 kW)
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica

Configuration standard

- Moteur diesel 25 HP (18,8 kW)
- Instrument électronique digital DEG avec port USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique

Configurazione standard

- Motore Diesel 25 HP (18,8 kW)
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica

4.2 VM 5000 RIS



EN

Hydraulic pulling winch fit for pipe renewal.

Maximum pulling force
5000 daN.

Mounted on a wheeled base with a repulsor suitable for towing (homologation excluded).

D

Hydraulische Rohrsanierungswinde.

Maximale Zugkraft
5000 daN.

Montiert auf einem robusten Fahrgestell mit Zugdeichsel, zum ziehen auf Straßen geeignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico para sanar las tuberías.

Fuerza de tracción máxima
5000 daN.

Montado en una base con carro, adecuado para remolcar en carretera (homologación excluida).

F

Treuil hydraulique pour le renouvellement des conduits.

Force de traction maximale
5000 daN.

Monté sur une base avec roues, adapté pour le remorquage sur route (sans homologation).

I

Argano idraulico adatto per il risanamento di tubazioni.

Forza di tiro massimo
5000 daN.

Montato su basamento carrrellato con repulsore adatto al traino (omologazione esclusa).



	VM 5000 RIS 18	VM 5000 RIS 27
	5000 daN	
	0 – 60 m/min -> 0 daN	
	0 – 15 m/min -> 5000 daN	
	2 x ø 250 mm	
	Diesel EU STAGE V Final	Diesel EU STAGE V Final
	Water/Wasser/agua/eau/acqua	
	25,5 HP (18,8 kW)	37 HP (27 kW)
	1700 kg	
	3,90 x 1,80 x 1,60 m	
art.	JVM5000RIS18	JVM5000RIS27
Rope/Seil/Cable/Câble/Fune		
	12 mm	
	500/1000 m	
<i>Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta</i>		
Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione		
	19 mm	
	ø 45 x 180 mm	
	18000 daN	
art.	JZ-D12000	



Standard configuration

- Diesel engine EU STAGE V FINAL
- Electronic digital instrument DEG with USB interface

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Diesel engine 27 kW for Extra CE markets
- Crawler base
- Fiberglass canopy

Standardkonfiguration

- Dieselmotor EU STAGE V FINAL
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Dieselmotor 27 kW für Extra-EU Märkte
- Raupenfahrwerk
- Kunststoffhaube

Configuración estándar

- Motor diesel EU STAGE V FINAL
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Motor diesel 27 kW para mercados Extra CE
- Tren de rodaje
- Capó de fibra de vidrio

Configuration standard

- Moteur diesel EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique digital DEG avec port USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Moteur diesel 27 kW pour les marchés Extra CE
- Truck roulant
- Capot en fibre de verre

Configurazione standard

- Motore Diesel EU STAGE V FINAL
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Motore Diesel 27 kW per mercati EXTRA CE
- Sottocarro cingolato
- Cofanatura in vetroresina

4.3 VM 10000 RIS



10000 daN



50 m/min



16 mm



500/1000 m

EN

Hydraulic pulling winch fit for pipe renewal.

Maximum pulling force
10000 daN.

Mounted on a wheeled base
with a repulsor suitable for
towing (homologation ex-
cluded).

D

Hydraulische Rohrsanie-
rungswinde.

Maximale Zugkraft
10000 daN.

Montiert auf einem robusten
Fahrgestell mit Zugdeichsel,
zum ziehen auf Straßen ge-
eignet (ohne Zulassung).

E

Cabrestante hidráulico para
sanar las tuberías.

Fuerza de tracción máxima
10000 daN.

Montado en una base con
carro, adecuado para remol-
car en carretera (homologa-
ción excluida).

F

Treuil hydraulique pour le re-
nouvellement des conduits.

Force de traction maximale
10000 daN.

Monté sur une base avec
roues, adapté pour le remor-
quage sur route (sans homo-
logation).

I

Argano idraulico adatto per
il risanamento di tubazioni.

Forza di tiro massimo
10000 daN.

Montato su basamento car-
rellato con repulsore adatto
al traino (omologazione es-
clusa).



VM 10000 RIS



10000 daN



0 – 50 m/min -> 0 daN



0 – 10 m/min -> 10000 daN



2 x 325 mm



Diesel EU STAGE V Final



Water/Wasser/agua/eau/acqua



55 HP (42 kW)



2300 kg



4,40 x 1,80 x 1,60 m



art. JVM10000RISB

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



16 mm



500/1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



24 mm



ø 60 x 225 mm



36000 daN



art. JZ-D22000



Standard configuration

- Diesel engine EU STAGE V FINAL
- Electronic digital instrument DEG with USB interface

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Diesel engine 31 kW for Extra CE markets
- Crawler base

Standardkonfiguration

- Dieselmotor EU STAGE V FINAL
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Dieselmotor 31 kW für Extra-EU Märkte
- Raupenfahrwerk

Configuración estándar

- Motor diesel EU STAGE V FINAL
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Motor diesel 31 kW para mercados Extra CE
- Tren de rodaje

Configuration standard

- Moteur diesel EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique digital DEG avec port USB

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Moteur diesel 31 kW pour les marchés Extra CE
- Truck roulant

Configurazione standard

- Motore Diesel EU STAGE V FINAL
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Motore Diesel 31 kW per mercati EXTRA CE
- Sottocarro cingolato

4.4 VM 15000 RIS



EN

Hydraulic pulling winch fit for pipe renewal.

Maximum pulling force
15000 daN.

Mounted on a wheeled base
with a repulsor suitable for
towing on jobsites only.

D

Hydraulische Rohrsanie-
rungswinde.

Maximale Zugkraft
15000 daN.

Montiert auf einem robusten
Fahrgestell mit Zugdeichsel,
zum ziehen auf der Baustelle.

E

Cabrestante hidráulico para
sanar las tuberías.

Fuerza de tracción máxima
15000 daN.

Montado sobre una base de
ruedas equipada con un re-
pulsor, apto para ser utilizado
en el remolque de obras de
construcción.

F

Treuil hydraulique pour le re-
nouvellement des conduits.

Force de traction maximale
15000 daN.

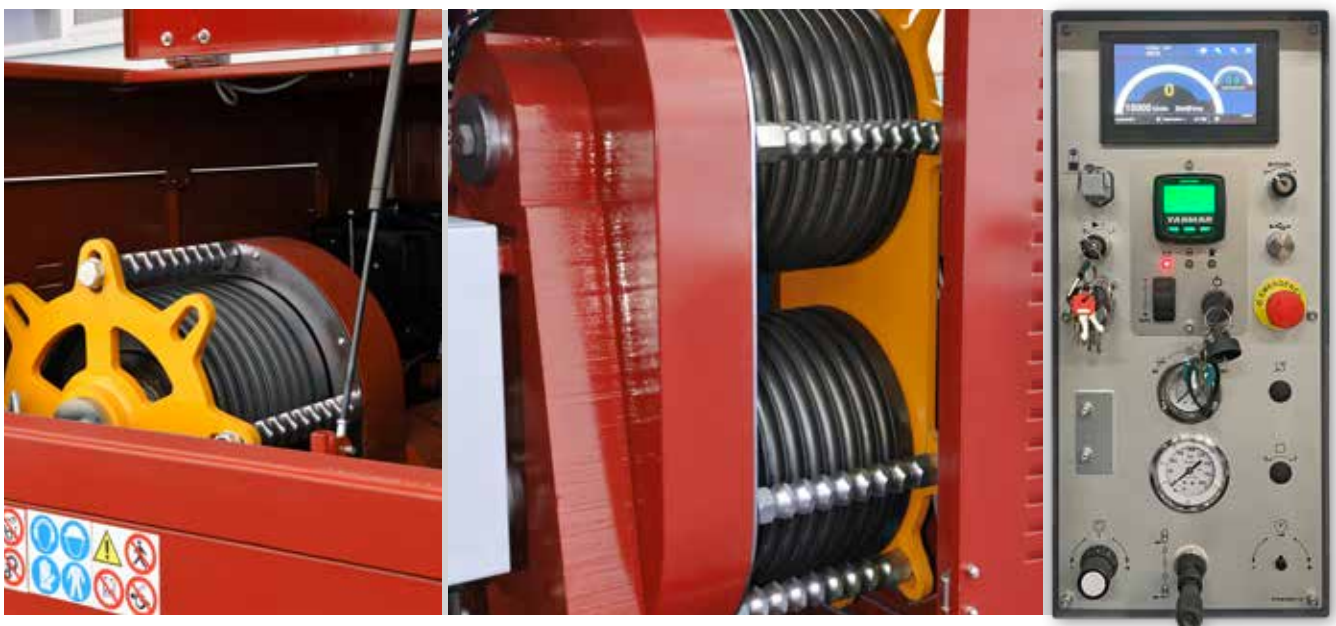
Monté sur une base sur
roues avec répulseur spé-
cialement conçu pour le re-
morquage sur site.

I

Argano idraulico adatto per
il risanamento di tubazioni.

Forza di tiro massimo
15000 daN.

Montato su basamento car-
rellato con repulsore adatto
al traino in cantiere.



VM 15000 RIS



15000 daN



0 – 30 m/min -> 0 daN



0 – 12 m/min -> 15000 daN



2 x 350 mm



Diesel EU STAGE V Final



Water/Wasser/agua/eau/acqua



74 HP (55 kW)



3100 kg



5,20 x 2,00 x 2,00 m



art. JVM15000RIS

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



18 mm



500/1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas
bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



24 mm



Ø 60 x 225 mm



36000 daN



art. JZ-D22000



Standard configuration

- Diesel engine EU STAGE V FINAL
- Electronic digital instrument DEG with USB interface

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Diesel engine 42 kW for Extra CE markets
- Crawler base
- Homologable axle

Standardkonfiguration

- Dieselmotor EU STAGE V FINAL
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Dieselmotor 42 kW für Extra-EU Märkte
- Raupenfahrwerk
- Homologierbares Fahrwerk

Configuración estándar

- Motor diesel EU STAGE V FINAL
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Motor diesel 42 kW para mercados Extra CE
- Tren de rodaje
- Bastidor homologable

Configuration standard

- Moteur diesel EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique digital DEG avec port US B

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Moteur diesel 42 kW pour les marchés Extra CE
- Truck roulant
- Châssis homologable

Configurazione standard

- Motore Diesel EU STAGE V FINAL
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Motore Diesel 42 kW per mercati EXTRA CE
- Sottocarro cingolato
- Assale omologabile

4.5 VM 20000 RIS



20000 daN



30 m/min



22 mm



500/1000 m

EN

Hydraulic pulling winch fit for pipe renewal.

Maximum pulling force
20000 daN.

Mounted on a wheeled base
with a repulsor suitable for
towing on jobsites only.

D

Hydraulische Rohrsanierungs-
winden.

Maximale Zugkraft
20000 daN.

Montiert auf einem robusten
Fahrgestell mit Zugdeichsel,
zum ziehen auf der Baustelle.

E

Cabrestante hidráulico para
sanar las tuberías.

Fuerza de tracción máxima
20000 daN.

Montado sobre una base de
ruedas equipada con un re-
pulsor, apto para ser utilizado
en el remolque de obras de
construcción.

F

Treuil hydraulique pour le re-
nouvellement des conduits.

Force de traction maximale
20000 daN.

Monté sur une base sur
roues avec répulseur spé-
cialement conçu pour le re-
morquage sur site.

I

Argano idraulico adatto per
il risanamento di tubazioni.

Forza di tiro massimo
20000 daN.

Montato su basamento car-
rellato con repulsore adatto
al traino in cantiere.



VM 20000 RIS



20000 daN



0 – 30 m/min -> 0 daN



0 – 8 m/min -> 20000 daN



2 x 380 mm



Diesel EU STAGE V Final



Water/Wasser/agua/eau/acqua



74 HP (55 kW)



4300 kg



4,90 x 2,20 x 2,00 m



art. JVM20000RIS

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



22 mm



500/1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



35 mm



ø 80 x 350 mm



80000 daN



art. JZ-D90000



Standard configuration

- Diesel engine EU STAGE V FINAL
- Electronic digital instrument DEG with USB interface

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Diesel engine 55 kW for Extra CE markets
- Crawler base
- Homologable axle

Standardkonfiguration

- Dieselmotor EU STAGE V FINAL
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Dieselmotor 55 kW für Extra-EU Märkte
- Raupenfahrwerk
- Homologierbares Fahrwerk

Configuración estándar

- Motor diesel EU STAGE V FINAL
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Motor diesel 55 kW para mercados Extra CE
- Tren de rodaje
- Bastidor homologable

Configuration standard

- Moteur diesel EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique digital DEG avec port US B

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Moteur diesel 55 kW pour les marchés Extra CE
- Truck roulant
- Châssis homologable

Configurazione standard

- Motore Diesel EU STAGE V FINAL
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Motore Diesel 55 kW per mercati EXTRA CE
- Sottocarro cingolato
- Assale omologabile

4.6 VM 40000 RIS



EN

Hydraulic pulling winch fit for pipe renewal.

Maximum pulling force
40000 daN.

Mounted on a wheeled base
with a repulsor suitable for
towing on jobsites only.

D

Hydraulische Rohrsanie-
rungswinde.

Maximale Zugkraft
40000 daN.

Montiert auf einem robusten
Fahrgestell mit Zugdeichsel,
zum ziehen auf der Baustelle.

E

Cabrestante hidráulico para
sanar las tuberías.

Fuerza de tracción máxima
40000 daN.

Montado sobre una base de
ruedas equipada con un re-
pulsor, apto para ser utilizado
en el remolque de obras de
construcción.

F

Treuil hydraulique pour le re-
nouvellement des conduits.

Force de traction maximale
40000 daN.

Monté sur une base sur
roues avec répulseur spé-
cialement conçu pour le re-
morquage sur site.

I

Argano idraulico adatto per
il risanamento di tubazioni.

Forza di tiro massimo
40000 daN.

Montato su basamento car-
rellato con repulsore adatto
al traino in cantiere.



VM 40000 RIS



40000 daN



0 – 20 m/min -> 0 daN



0 – 7 m/min -> 40000 daN



2 x 525 mm



Diesel EU STAGE V Final



Water/Wasser/agua/eau/acqua



141 HP (105 kW)



11300 kg



6,50 x 2,50 x 3,00 m



art. JVM40000RIS

Rope/Seil/Cable/Câble/Fune



36 mm



500/1000 m

Other ropes on request/Andere Seile auf Anfrage/otras cuerdas
bajo pedido/autres cordes sur demande/Altre funi a richiesta

Antitorsion joint/Drallfänger/Junto anti-torsion Joint anti-torsion/Giunto antitorsione



35 mm



ø 80 x 350 mm



80000 daN



art. JZ-D90000



Standard configuration

- Diesel engine EU STAGE V FINAL
- Electronic digital instrument DEG with USB interface

Optional

- Wired remote control
- Radio remote control
- Printer
- Mooring System
- OLS Link System
- Telescopic boom
- Diesel engine 97 kW for Extra CE markets
- Crawler base
- Homologable axle

Standardkonfiguration

- Dieselmotor EU STAGE V FINAL
- Digitales Messgerät DEG mit USB-Schnittstelle

Optional

- Kabel-Fernbedienung
- Funksteuerung
- Drucker
- Mooring System
- OLS Link System
- Teleskop-Umlenkmasten
- Dieselmotor 97 kW für Extra-EU Märkte
- Raupenfahrwerk
- Homologierbares Fahrwerk

Configuración estándar

- Motor diesel EU STAGE V FINAL
- Instrumento digital electrónico DEG con conexión USB

Opcional

- Mando a distancia por cable
- Mando por radio
- Impresora
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescópica
- Motor diesel 97 kW para mercados Extra CE
- Tren de rodaje
- Bastidor homologable

Configuration standard

- Moteur diesel EU STAGE V FINAL
- Instrument électronique digital DEG avec port US B

En option

- Télécommande à câble
- Télécommande radio
- Imprimante
- Mooring System
- OLS Link System
- Barre télescopique
- Moteur diesel 97 kW pour les marchés Extra CE
- Truck roulant
- Châssis homologable

Configurazione standard

- Motore Diesel EU STAGE V FINAL
- Strumento digitale elettronico DEG con interfaccia USB

Optional

- Comando a distanza via cavo
- Radio comando
- Stampante
- Mooring System
- OLS Link System
- Asta telescopica
- Motore Diesel 97 kW per mercati EXTRA CE
- Sottocarro cingolato
- Assale omologabile

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

1	Framework with axle with independent suspensions, adjustable drawbar, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Einachsfahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung und Stützrad; sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con sólo una tabla amortizada, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu simple à suspension, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.	Telaio con assale singolo con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.
2	Framework with tandem axle with torsion-bar suspensions, overrun braking system, lights and tires for towing on the road at 80 km/h.	Rahmen mit gebremsten Tandemfahrgestell mit höhenverstellbarer Zugeinrichtung, Stützrad sowie Beleuchtungsanlage, max. Geschwindigkeit 80 km/h.	Chasis con tabla en tándem con suspensión con barras de torsión, freno de repulsión y luces para el remolque en carretera según una velocidad máxima de 80 km/h.	Châssis avec essieu tandem avec suspensions à barres de torsion, frein à inertie et feux pour le remorquage sur route à une vitesse maximum de 80 km/h.	Telaio con assale in tandem con sospensioni a barre di torsione, freno a repulsione e fanaleria per il traino su strada alla velocità max di 80 km/h.
3	Engine for EXTRA CE market	Motor für EXTRA-EU Märkte	Motor para mercados EXTRA CE	Moteur pour les marchés EXTRA CE	Motore per mercati extra CE
4	Remote machine main controls by radio connection.	Bedienung der Winde durch Funkfernsteuerung.	Mandos principales de la máquina se puede distanciar con una conexión por radio.	Possibilité de rendre les commandes principales de la machine à distance avec connexion par radio.	Comandi principali della macchina a distanza con collegamento via radio.
5	Electronic instrument DEG-USB version includes an USB port fit for the downloads of cable laying sequence, up to 15 sequences, by means of an external memory mass (not included).	Elektronisches Gerät DEG-USB mit USB-Port, geeignet zur Übertragung der Verlegungsdaten bis max. 15 verschiedener Verlegungsarbeiten durch einen externen Speicher (nicht inbegriffen).	Instrumento electrónico DEG-USB que incluye un puerto USB adecuado para la transferencia de los datos que se refieren a la secuencia de puesta realizada, hasta un máximo de 15 secuencia, a través de una unidad de memoria exterior (no incluida).	Instrument électronique DEG-USB comprenant une porte USB adaptée au transfert de données relatives à la séquence de pose effectuée, jusqu'à 15 séquences maximum, à travers une unité de mémoire externe (non incluse).	Strumento elettronico DEG-USB inclusivo di una porta USB adatta al trasferimento dei dati relativi alla sequenza della posa eseguita, fino a un massimo di 15 sequenze, tramite unità di memoria esterna (non inclusa).
6	Compact and Easy Printer complete of rubber protection cover, cable to connect the printer to plug on the main machine command panel. (The printer is connectable to the instrument DEG-USB only).	Drucker mit Gummiabdeckung und Kabel für den Anschluss an die Bedientafel der Winde. (Der Drucker kann ausschließlich mit dem DEG-USB Gerät verbunden werden).	Impresora completa de protección en caucho y cable de conexión i conector situado en el panel de control de la máquina. (La impresora sólo es asociable al instrumento DEG-USB).	Imprimante avec protection en caoutchouc et câble de branchement à la prise située sur le panneau de commande de la machine. (L'imprimante est uniquement associable à l'instrument DEG-USB).	Stampante completa di custodia di protezione in gomma e cavo di collegamento alla presa sul pannello di comando della macchina. (La stampante è abbinabile solo allo strumento DEG-USB).
7	Telescopic boom with pulley for guiding the rope 360° revolving, for laying in underground passages.	Teleskop-Umlenkmasten mit um 360° schwenkbarer Seilauflaufrolle, für die direkt in die Schächte führende Verlegung.	Barra telescópica con una pulea de aplazamiento cable que se puede girar de 360°, para la puesta subterráneos directamente en los pozos.	Barre télescopique rotative à 360°, dotée de poulie de renvoi de câble pour le tirage souterrains directement dans les chambres.	Asta telescopica dotata di puleggia di rinvio fune ruotabile di 360°, per il tiro sotterraneo direttamente nel pozzeto.

	VM 3000 RIS	VM 5000 RIS	VM 10000 RIS	VM 15000 RIS	VM 20000 RIS	VM 40000 RIS
	S	S	●	●	●	●
	●	●	S	○	○	○
	●	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○
	S	S	S	S	S	S
	○	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○

S series/ Serienausstattung/ incluido/ de série/ di serie | ○ optional/ Optional/ opcional/ en option/ optional | ● not available/ nicht verfügbar/ no disponible/ no disponible/ non disponibile

**EN**

Introducing the new generation of electronic instruments DEG series, giving the full monitoring of machine working parameters, inside memory mass for data storage, easy data downloads by USB port and data printing. Supplying on winches.

D

Neue Generation elektronischer Geräte der Reihe DEG für die vollständige Überwachung der Betriebsparameter der Maschine, mit interner Speicher für die Aufzeichnung der aufgenommenen Daten, schnelle und einfache Datensicherung durch USB-Port, Druckmöglichkeit mittels kompakten Drucker. Lieferbar für alle Winden.

E

Nueva generación de instrumentos electrónicos, serie DEG, para el monitoreo completo de los parámetros de trabajo de la máquina, con memoria interna para registrar y copiar los datos rápidamente y fácilmente mediante una puerta USB, posibilidad de imprimir los datos con una impresora compacta. Para todas las máquinas se pueden suministrar cabrestante.

F

Présentation de la nouvelle génération d'instruments électroniques série DEG pour le suivi intégral des paramètres de travail, avec mémoire interne pour enregistrer les données détectées, rapide et facile copie via le port USB, possibilité d'imprimer les données avec une imprimante compacte. Elles sont disponibles sur toutes les machines treuil.

I

Presentazione della nuova generazione di strumenti elettronici serie DEG, per il monitoraggio completo dei parametri di lavoro, con memoria interna per la registrazione dei dati rilevati con veloce e facile copia via porta USB su una unità di memoria esterna, possibilità di stampa dei dati con una stampante compatta. Fornibili su tutte le macchine argano.

GENERAL FEATURES

- Touchscreen display 7", built in the control panel
- Memory of up to 64 records
- USB port for records downloading
- Electric feeding supplied by the machine

ALLGEMEINE MERKMALE

- 7" Touchscreen-Display, im Steuerpult eingebaut
- Speicher für bis zu 64 Aufzeichnungen
- USB-Anschluss für das Herunterladender Aufzeichnungen
- Versorgung über die elektrische Anlage der Maschine

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Pantalla táctil de 7", integrada en el panel de control
- Memoria de hasta 64 registros
- Puerto USB para descarga de registros
- Alimentación eléctrica suministrada por la máquina

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Écran tactile 7", intégré au panneau de contrôle
- Mémoire pouvant contenir jusqu'à 64 enregistrements
- Port USB pour le téléchargement des enregistrements
- Alimentation électrique fournie par la machine

CARATTERISTICHE GENERALI

- Display touchscreen da 7", integrato nel pannello di controllo
- Memoria fino a 64 registrazioni
- Porta USB per il download delle registrazioni di tiro
- Alimentazione elettrica fornita dalla macchina

Functions:

- Real time displaying pulling force, pulling speed, distance
- Recording of pulling parameters
- Setting of max. pull force
- Maintenance reminders

Funktionen:

- Echtzeit-Überwachung und Anzeige der Zugkraft, Auszugsgeschwindigkeit u. Länge des verlegten Kabels
- Einstellung der max. Zugkraft
- Aufzeichnung der Zugparameter
- Wartungs-Erinnerungsfunktion

Funciones:

- Visualización en tiempo real de la fuerza de tracción, la velocidad de tracción y la distancia
- Registro de los parámetros de tracción
- Ajuste de la fuerza de tracción máxima
- Recordatorios de mantenimiento

Fonctions:

- Affichage en temps réel de la force de traction, de la vitesse de traction, de la longueur du câble tendu
- Réglage de la force de traction max.
- Enregistrement des paramètres de traction
- Rappels de maintenance

Funzioni:

- Visualizzazione in tempo reale della forza di trazione, della velocità di trazione, della lunghezza di cavo tirato
- Registrazione dei parametri di trazione
- Impostazione della forza di trazione massima
- Promemoria per la manutenzione

DEG-CEP

The instrument DEG-USB can be complete with a Compact Easy Printer machine, for printing the stored data. The printer is thermal type and supplied with cable for connection to the plug on the machine, 3 paper rolls and an aluminium case for transport. Dimensions: 37 x 25 x 10 cm.

DEG-CEP

Das Gerät DEG-USB kann durch einen tragbaren Thermodrucker ergänzt werden, der den sofortigen Druck der gespeicherten Daten gestattet. Der Drucker wird mit einem Kabel zum Anschluss an die Buchse der Winde und 3 Rollen Thermopapier in einem Aluminiumkoffer 37 x 25 x 10 cm geliefert.

DEG-CEP

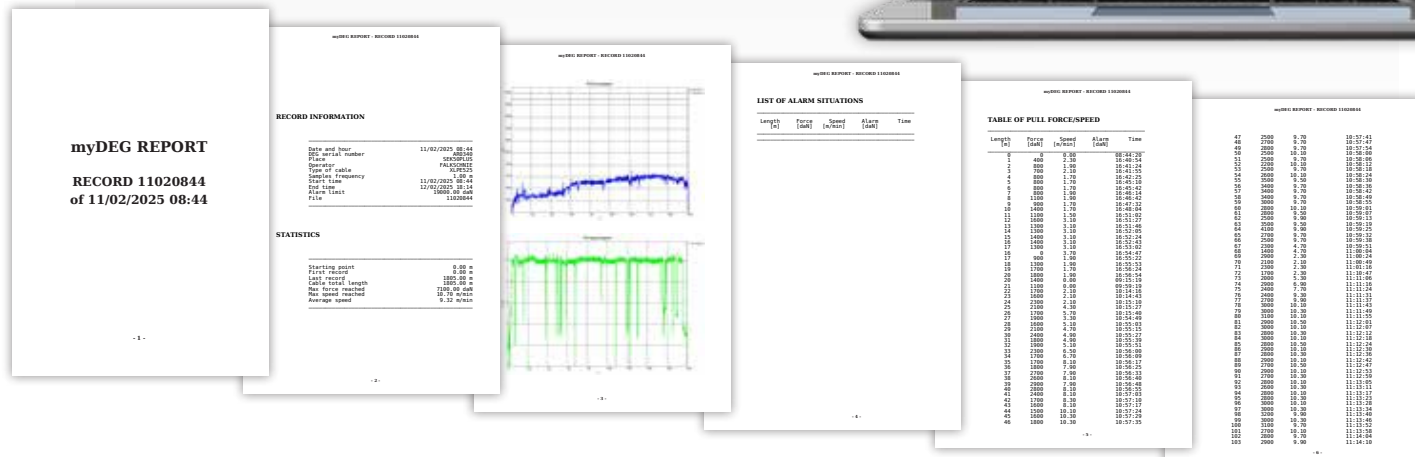
El instrumento DEG-USB puede ser completado con una impresora térmica portátil que permite la impresión inmediata de los datos memorizados. La impresora se suministra con cable de conexión a la toma del cabrestante y 3 rollos de papel térmico: todo se encuentra en una maleta de aluminio con dimensiones de 37 x 25 x 10 cm.

DEG-CEP

L'instrument DEG-USB peut être complété avec une imprimante thermique portable qui permet l'impression immédiate des données enregistrées. L'imprimante est fournie avec câble de connexion à la prise du treuil et 3 rouleaux de papier thermique, tous contenu dans une sacoche en aluminium de dimensions 37 x 25 x 10 cm.

DEG-CEP

Lo strumento DEG-USB può essere completato con una stampante termica portatile che consente la stampa immediata dei dati memorizzati. La stampante è fornita con cavo di collegamento alla presa dell'argano e 3 rotoli di carta termica, il tutto contenuto in valigetta di alluminio di dimensioni 37 x 25 x 10 cm.



EN

Pulling ropes for underground cable laying and stringing of aerial conductors and cables.

These ropes with high breaking load, flexibility and easy to handle, are suitable to be used with our winches, available in different diameters and length to be chosen according to the pulling capacity of the winch and the length of cable or conductor to be installed.

The round section galvanized steel ropes are suitable for the winches fit for the underground cable installations. They are supplied complete of pulling eye made by Talurit pressed sleeve.

The antitwisting galvanized steel ropes type with square section, are especially designed for stringing operations of overhead transmission lines as well as for underground cable installations due to the antitwisting propriety, they guarantee an optimal installation avoiding any possible dangerous tor-

sion of the cable. Supplied with spliced eyes at the ends, hand made.

The nylon ropes are synthetic ropes made of simple braid with high tenacity polyester external sock with double torsion, anti-wear and UV rays high resistance.

Internal core made of high tenacity parallel and twisted nylon strands or DYNEEMA® internal braided core.

Supplied with clamped pulling eyes at the ends, made of steel collars.

(NOTE: clamped eyes perform a 30-35% lower breaking load than the rope).

All of the proposed ropes are supplied wound directly on the winch drum or wound on standard dimensions steel reels or wooden drums.

D

Zugseile für die unterirdische Kabelverlegung und Freileitungsverlegung.

Diese Seile eignen sich mit ihrer hohen Bruchkraft, Flexibilität und Handlichkeit hervorragend für unsere Winden und stehen in verschiedenen Durchmessern und Längen zur Verfügung, die sowohl nach Zugkapazität der Maschine als auch der zu installierenden Kabel- oder Leiterlänge festzusetzen sind. Die runden verzinkten Stahlseile eignen sich für die Winden der unterirdischen Kabelverlegung. Sie werden komplett mit Zugöse mit Talurit-Pressklemmen geliefert.

Die verzinkten Flechtseile eignen sich besonders für Freileitungszüge und, da sie sich nicht verdrehen, auch für die unterirdische Kabelverlegung, wobei eine perfekte Installation ohne mögliche Kabelverdrehungen gewährleistet wird.

Sie werden beidseitig mit einer manuell eingespleißten

Zugöse geliefert.

Die Nylonseile sind einfach geflochtene Kunststoffseile mit einer Außenummantelung aus hochfestem Doppelgeflecht aus Polyesterfäden mit hohem Verschleißwiderstand und UV-Strahlenbeständigkeit, Kern aus parallel und gedreht geflochtenen, hochfestem Nylon oder mit innerem DYNEEMA® Kern. Beidseitig mit durch Metallklemmen befestigten Zugösen geliefert.

(ANMERKUNG: die Öse hat eine 30-35% geringere Bruchlast als das Seil).

Alle Seile können entweder direkt auf der Seiltrommel der Winde oder auf genormten Seiltrommeln aus Stahl oder Holzspulen geliefert werden.

E

Cables de tiro adecuados para la colocación de cables subterráneos y el tensado de cables conductores y cables aéreos. Estos cables con elevada carga de rotura, flexibilidad y maniobrabilidad son idóneos para ser utilizados con nuestros cabrestantes; están disponibles en varios diámetros y longitudes a establecer tanto en función de la capacidad de tiro de la máquina como de la longitud del cable o del conductor a instalar. Los cables en acero zincado de sección redonda están indicados para los cabrestantes idóneos para la colocación de cables subterráneos. Se suministran dotados de ojal de tiro realizado con manguito Talurit.

Los cables de tracción de acero zincado de sección cuadrada antirotación son especialmente aptos para las operaciones de tensado de conductores o de cables aéreos, dada su propiedad antirotación son idóneos también para la colocación de cables subterráneos, garantizando una perfecta instalación sin torsiones en el cable. Se suministran do-



tados de ojal de tiro en cada extremo, realizados con ajuste a mano.

Los cables de nylon son cables sintéticos de trenza simple, realizados con malla externa de poliéster de alta resistencia de doble torsión con alta resistencia al desgaste y a los rayos UV, núcleo interno de nylon de alta resistencia de hilos paralelos y retorcidos o y el núcleo trenzado DYNEEMA®. Se suministran dotados de ojal de tiro en cada extremo, realizados con abrazaderas metálicas.

(NOTA: el ojal tiene una carga de rotura del 30-35% inferior respecto a la del cable).

Todos los cables pueden suministrarse enrollados directamente en la bobina del cabrestante o enrollados en bobinas metálicas con dimensiones unificadas o bobinas de madera.

F

Câbles de traction adaptés pour la pose de câbles souterrains et la tension de conducteurs et câbles aériens. Ces câbles à charge limite, flexibilité et maniabilité élevées, conviennent pour être utilisés sur nos treuils. Ils sont disponibles en plusieurs diamètres et longueurs à choisir en fonction de la capacité de traction de la machine et de la longueur de câble ou conducteur à installer.

Les câbles en acier galvanisé à section ronde sont indiqués pour les treuils adaptés pour la pose de câbles souterrains. Ils sont livrés avec œillet de traction fabriqué avec un manchon Talurit. Les câbles tendeurs en acier galvanisé à section carrée anti-entortillement sont particulièrement adaptés pour les opérations de tension de conducteurs ou de câbles aériens. Vu leur propriété anti-entortillement, ils conviennent également pour la pose de câbles souterrains en garantissant une parfaite installation sans risque de torsion du câble.

Ils sont livrés avec œillet de traction à chaque bout, et fabriqués avec épissure à main. Les câbles en nylon sont des câbles synthétiques à tresse simple, fabriqués avec une tresse extérieure en polyester à haute ténacité, double torsion et haute résistance à l'usure et aux rayons UV, une âme en nylon à haute ténacité à torons parallèles et retors ou noyau interne tresse DYNEEMA®. Ils sont livrés avec œillet de traction à chaque bout, et sont fabriqués avec des colliers métalliques.

(REMARQUE: l'œillet à une charge limite de 30-35% inférieure par rapport à celle du câble). Tous les câbles peuvent être livrés enroulés directement sur la bobine du treuil, enroulés sur des bobines métalliques de dimensions unifiées ou sur des bobines en bois.

I

Funi di tiro adatte per la posa di cavi sotterranei e la tesatura di conduttori e cavi aerei.

Queste funi con elevato carico di rottura, flessibilità e maneggevolezza sono idonee per essere utilizzate con i nostri argani, sono disponibili in diversi diametri e lunghezze da stabilire sia in funzione della capacità di tiro della macchina che alla lunghezza di cavo o conduttore da installare.

Le funi in acciaio zincato a sezione tonda sono indicate per gli argani idonei per la posa di cavi sotterranei. Vengono fornite complete di asola di tiro realizzata con manicotto Talurit.

Le funi traenti in acciaio zincato a sezione quadra antigiro sono particolarmente adatte per le operazioni di tesatura di conduttori o di cavi aerei, data la loro proprietà antigiro sono idonee anche per la posa di cavi sotterranei, garantendo una perfetta installazione senza possibili torsioni sul cavo stesso. Vengono fornite com-

plete di asola di tiro a ciascuna estremità, realizzate con impalmatura a mano.

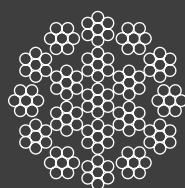
Le funi in nylon sono funi sintetiche a treccia semplice, realizzate con calza esterna in poliestere ad alta tenacità a doppia torsione con alta resistenza all'antiusura e ai raggi UV, anima interna in nylon ad alta tenacità a trefoli paralleli e ritorti oppure con anima interna in DYNEEMA® intrecciata. Vengono fornite complete di asola di tiro a ciascuna estremità, realizzate con fascette metalliche.

(NOTA: l'asola ha un carico di rottura del 30-35% inferiore rispetto a quello della fune).

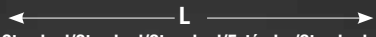
Tutte le funi possono essere fornite oltre che avvolte direttamente sulla bobina dell'argano, su bobine metalliche con dimensioni unificate o bobine in legno.



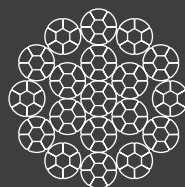
Galvanized steel anti-rotating ropes, with round section
Verzinkte Stahlseile, drallfrei, rund
Cables de acero zincado antirrotación, de sección redonda
Câbles en acier galvanisé anti-rotation, à section ronde
Funi in acciaio zincato antigiro, a sezione tonda



19 x 7

art.	Ø				 Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
J505000019X7	5 mm	19x7	0,10 kg/m	1.800 daN	500 - 1000 m
J506000019X7	6 mm	19x7	0,15 kg/m	2.600 daN	500 - 1000 m
J507000019X7	7 mm	19x7	0,20 kg/m	3.530 daN	500 - 1000 m
J508000019X7	8 mm	19x7	0,27 kg/m	4.610 daN	500 - 1000 m
J509000019X7	9 mm	19x7	0,34 kg/m	5.840 daN	500 - 1000 m
J510000019X7	10 mm	19x7	0,42 kg/m	7.210 daN	500 - 1000 m
J511000019X7	11 mm	19x7	0,50 kg/m	8.720 daN	500 - 1000 m
J512000019X7	12 mm	19x7	0,60 kg/m	10.400 daN	500 - 1000 m
J513000019X7	13 mm	19x7	0,70 kg/m	12.200 daN	500 - 1000 m
J514000019X7	14 mm	19x7	0,81 kg/m	14.100 daN	500 - 1000 m
J515000019X7	15 mm	19x7	0,93 kg/m	16.200 daN	500 - 1000 m
J516000019X7	16 mm	19x7	1,06 kg/m	18.500 daN	500 - 1000 m
J517000019X7	17 mm	19x7	1,20 kg/m	20.800 daN	500 - 1000 m
J518000019X7	18 mm	19x7	1,34 kg/m	23.400 daN	500 - 1000 m
J519000019X7	19 mm	19x7	1,50 kg/m	26.000 daN	500 - 1000 m

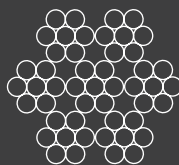
Galvanized steel anti-rotating ropes, compacted, with round section
Verzinkte Stahlseile, drallfrei, hochverdichtete Ausführung, rund
Cables de acero zincado antirrotación, compactadas, de sección redonda
Câbles en acier galvanisé anti-rotation, compactées, à section ronde
Funi in acciaio zincato antigiro, compattate, a sezione tonda



19 x k7

art.	Ø				 Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
J50819X7COM1000	8 mm	19xk7	0,29 kg/m	6.050 daN	500 - 1000 m
J50919X7COM1000	9 mm	19xk7	0,37 kg/m	7.650 daN	500 - 1000 m
J51019X7COM1000	10 mm	19xk7	0,46 kg/m	9.450 daN	500 - 1000 m
J51119X7COM1000	11 mm	19xk7	0,56 kg/m	11.400 daN	500 - 1000 m
J51219X7COM1000	12 mm	19xk7	0,66 kg/m	13.600 daN	500 - 1000 m
J51319X7COM1000	13 mm	19xk7	0,78 kg/m	16.000 daN	500 - 1000 m
J51419X7COM1000	14 mm	19xk7	0,90 kg/m	18.500 daN	500 - 1000 m
J51519X7COM1000	15 mm	19xk7	1,04 kg/m	21.300 daN	500 - 1000 m
J51619X7COM1000	16 mm	19xk7	1,18 kg/m	24.200 daN	500 - 1000 m
J51719X7COM1000	17 mm	19xk7	1,33 kg/m	27.300 daN	500 - 1000 m
J51819X7COM1000	18 mm	19xk7	1,49 kg/m	30.600 daN	500 - 1000 m
J51919X7COM1000	19 mm	19xk7	1,66 kg/m	34.100 daN	500 - 1000 m

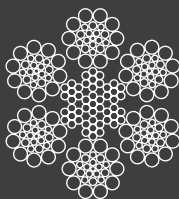
Galvanized steel ropes, with round section
 Verzinkte Stahlseile, rund
 Cables de acero zincado, de sección redonda
 Câbles en acier galvanisé, à section ronde
 Funi in acciaio zincato, a sezione tonda



7 x 19

art.	Ø				 Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
J50400000	4 mm	7x19	0,061 kg/m	940 daN	500 - 1000 m
J50500000	5 mm	7x19	0,095 kg/m	1.470 daN	500 - 1000 m
J50600000	6 mm	7x19	0,138 kg/m	2.120 daN	500 - 1000 m
J50650000	6,5 mm	7x19	0,160 kg/m	2.660 daN	500 - 1000 m
J50800000	8 mm	7x19	0,243 kg/m	3.760 daN	500 - 1000 m
J50900000	9 mm	7x19	0,308 kg/m	4.760 daN	500 - 1000 m
J51000000	10 mm	7x19	0,381 kg/m	5.880 daN	500 - 1000 m
J51200000	12 mm	7x19	0,548 kg/m	8.460 daN	500 - 1000 m
J51400000	14 mm	7x19	0,746 kg/m	11.500 daN	500 - 1000 m
J51600000	16 mm	7x19	0,974 kg/m	15.000 daN	500 - 1000 m
J51800000	18 mm	7x19	1,230 kg/m	19.000 daN	500 - 1000 m
J52000000	20 mm	7x19	1,520 kg/m	23.500 daN	500 - 1000 m

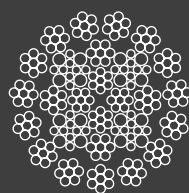
Galvanized steel ropes, with round section
 Verzinkte Stahlseile, rund
 Cables de acero zincado, de sección redonda
 Câbles en acier galvanisé, à section ronde
 Funi in acciaio zincato, a sezione tonda



6 x 36

art.	Ø				 Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
J5100000WR	10 mm	6x36	0,41 kg/m	7.460 daN	500 - 1000 m
J5120000WR	12 mm	6x36	0,60 kg/m	10.050 daN	500 - 1000 m
J5140000WR	14 mm	6x36	0,81 kg/m	14.670 daN	500 - 1000 m
J5160000WR	16 mm	6x36	1,06 kg/m	19.130 daN	500 - 1000 m
J5180000WR	18 mm	6x36	1,34 kg/m	24.280 daN	500 - 1000 m
J5200000WR	20 mm	6x36	1,66 kg/m	29.920 daN	500 - 1000 m
J5220000WR	22 mm	6x36	2,00 kg/m	36.100 daN	500 - 1000 m
J5240000WR	24 mm	6x36	2,39 kg/m	42.970 daN	500 - 1000 m

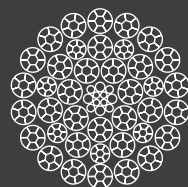
Galvanized steel anti-rotating ropes, with round section
Verzinkte Stahlseile, drallfrei, rund
Cables de acero zincado antirrotación, de sección redonda
Câbles en acier galvanisé anti-rotation, à section ronde
Funi in acciaio zincato antigiro, a sezione tonda



27 x 7

art.	Ø				L Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
J508000027X7	8 mm	27x7	0,27 kg/m	5.380 daN	500 - 1000 m
J509000027X7	9 mm	27x7	0,35 kg/m	6.670 daN	500 - 1000 m
J510000027X7	10 mm	27x7	0,43 kg/m	8.240 daN	500 - 1000 m
J511000027X7	11 mm	27x7	0,52 kg/m	9.970 daN	500 - 1000 m
J512000027X7	12 mm	27x7	0,61 kg/m	11.900 daN	500 - 1000 m
J513000027X7	13 mm	27x7	0,72 kg/m	13.900 daN	500 - 1000 m
J514000027X7	14 mm	27x7	0,83 kg/m	16.200 daN	500 - 1000 m
J515000027X7	15 mm	27x7	0,96 kg/m	18.500 daN	500 - 1000 m
J516000027X7	16 mm	27x7	1,09 kg/m	21.100 daN	500 - 1000 m
J517000027X7	17 mm	27x7	1,23 kg/m	23.800 daN	500 - 1000 m
J518000027X7	18 mm	27x7	1,38 kg/m	26.700 daN	500 - 1000 m
J519000027X7	19 mm	27x7	1,54 kg/m	29.700 daN	500 - 1000 m
J520000027X7	20 mm	27x7	1,70 kg/m	33.000 daN	500 - 1000 m
J521000027X7	21 mm	27x7	1,88 kg/m	36.300 daN	500 - 1000 m
J522000027X7	22 mm	27x7	2,06 kg/m	39.900 daN	500 - 1000 m
J523000027X7	23 mm	27x7	2,25 kg/m	43.600 daN	500 - 1000 m
J524000027X7	24 mm	27x7	2,45 kg/m	47.500 daN	500 - 1000 m

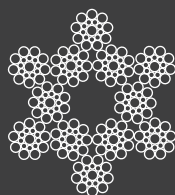
Galvanized steel anti-rotating ropes, compacted, with round section
Verzinkte Stahlseile, drallfrei, hochverdichtete Ausführung, rund
Cables de acero zincado antirrotación, compactadas, de sección redonda
Câbles en acier galvanisé anti-rotation, compactées, à section ronde
Funi in acciaio zincato antigiro, compattate, a sezione tonda



27 x k7 / 35 x k7

art.	Ø				L Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
J51035X7C0M1000	10 mm	27xk7	0,48 kg/m	9.800 daN	500 - 1000 m
J51135X7C0M1000	11 mm	27xk7	0,58 kg/m	12.100 daN	500 - 1000 m
J51235X7C0M1000	12 mm	27xk7	0,69 kg/m	14.100 daN	500 - 1000 m
J51335X7C0M1000	13 mm	27xk7	0,81 kg/m	16.600 daN	500 - 1000 m
J51435X7C0M1000	14 mm	35xk7	0,95 kg/m	19.200 daN	500 - 1000 m
J51535X7C0M1000	15 mm	35xk7	1,09 kg/m	22.100 daN	500 - 1000 m
J51635X7C0M1000	16 mm	35xk7	1,24 kg/m	25.100 daN	500 - 1000 m
J51735X7C0M1000	17 mm	35xk7	1,40 kg/m	28.300 daN	500 - 1000 m
J51835X7C0M1000	18 mm	35xk7	1,57 kg/m	31.800 daN	500 - 1000 m
J51935X7C0M1000	19 mm	35xk7	1,75 kg/m	35.600 daN	500 - 1000 m
J52035X7C0M1000	20 mm	35xk7	1,94 kg/m	39.200 daN	500 - 1000 m
J52135X7C0M1000	21 mm	35xk7	2,13 kg/m	43.900 daN	500 - 1000 m
J52235X7C0M1000	22 mm	35xk7	2,34 kg/m	46.500 daN	500 - 1000 m
J52335X7C0M1000	23 mm	35xk7	2,56 kg/m	52.700 daN	500 - 1000 m
J52435X7C0M1000	24 mm	35xk7	2,79 kg/m	55.300 daN	500 - 1000 m

Galvanized steel anti-rotating ropes, with square section
 Verzinkte Stahlseile, drallfrei, eckig im Schnitt
 Cables de acero zincado antirrotación, de sección cuadrada
 Câbles en acier galvanisé anti-rotation, à section carrée
 Funi in acciaio zincato antigiro, a sezione quadra



8/12 x 19

art.	Ø				
		Ø mm			Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
MQ060000	6 mm	8 x 19	1,5	0,110 kg/m	2.200 daN
MQ080001	8 mm	8 x 19	2,0	0,173 kg/m	3.300 daN
MQ080002	8 mm	12 x 19	1,8	0,225 kg/m	4.400 daN
MQ090000	9 mm	12 x 19	2,0	0,267 kg/m	5.150 daN
MQ100000	10 mm	12 x 19	2,3	0,355 kg/m	7.200 daN
MQ110000	11 mm	12 x 19	2,5	0,457 kg/m	9.400 daN
MQ130000	13 mm	12 x 19	3,0	0,579 kg/m	10.800 daN
MQ160000	16 mm	12 x 19	3,5	0,828 kg/m	16.350 daN
MQ180000	18 mm	12 x 19	4,0	1,038 kg/m	23.500 daN
MQ200000	20 mm	12 x 19	4,5	1,296 kg/m	26.800 daN
MQ220000	22 mm	12 x 19	4,9	1,478 kg/m	33.000 daN
MQ240000	24 mm	12 x 19	5,2	1,602 kg/m	38.000 daN

POLYESTER

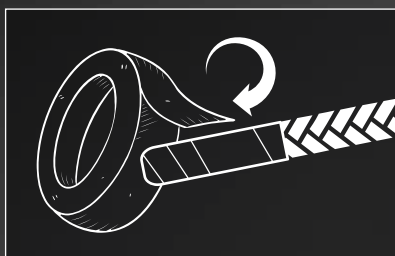
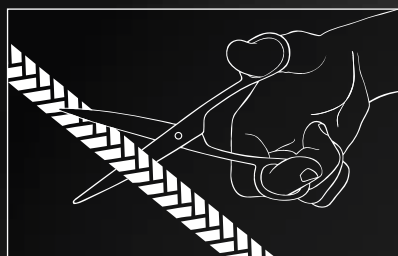


art.	Ø mm	Elongation at breaking load Dehnung bei Bruchlast Alargamiento de rotura de carga Allongement à la rupture de charge Allungamento al carico rottura		Working Load daN	Safety Factor		
		100% 	daN			kg/m	Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
M0600000	6	15 %	750	125		0,027	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000 m
M0800000	8	15 %	1.200	200		0,045	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000 m
M1000000	10	15 %	2.000	333		0,073	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000 m
M1200000	12	15 %	3.500	583		0,115	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000 m
M1400000	14	15 %	4.300	716	6	0,144	500 - 1000 - 1500 - 2000 m
M1600000	16	15 %	5.000	833		0,195	500 - 1000 - 1500 - 2000 m
M1800000	18	15 %	5.800	966		0,240	500 - 1000 - 1500 m
M2000000	20	15 %	6.500	1.083		0,295	500 - 1000 - 1500 m
M2200000	22	15 %	8.300	1.383		0,350	500 - 1000 m

POLYSTEEL



art.	Ø mm	Elongation at breaking load Dehnung bei Bruchlast Alargamiento de rotura de carga Allongement à la rupture de charge Allungamento al carico rottura 100%		Working Load daN	Safety Factor	 kg/m	Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
MPST10000	10	7 %	1.400	233	6	0,040	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MPST12000	12	7 %	2.300	383		0,060	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MPST14000	14	7 %	2.600	433		0,075	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MPST16000	16	7 %	3.200	533		0,095	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MPST18000	18	7 %	4.000	666		0,110	500 - 1000 - 1500 - 2000
MPST20000	20	7 %	5.100	850		0,140	500 - 1000 - 1500 - 2000
MPST22000	22	7 %	6.200	1.033		0,165	500 - 1000 - 1500



DYNEEMA + POLYESTER

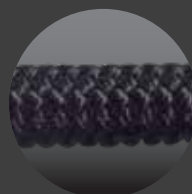
Rope with DYNEEMA-core and POLYESTER covering

Seil mit DYNEEMA-Kern und POLYESTER-Mantel

Cuerda con núcleo de DYNEEMA y revestimiento in POLYESTER

Corde avec âme en DYNEEMA et revêtement in POLYESTER

Fune con anima in DYNEEMA e rivestimento esterno in POLYESTER



art.	Ø mm	Elongation at breaking load Dehnung bei Bruchlast Alargamiento de rotura de carga Allongement à la rupture de charge Allungamento al carico rottura 100%		Working Load daN	Safety Factor	 kg/m	Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
MDYPES050	5	3 %	950	158	6	0,020	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYPES060	6	3 %	1.400	233		0,025	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYPES080	8	3 %	2.800	466		0,040	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYPES100	10	3 %	3.800	633		0,065	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYPES120	12	3 %	5.700	950		0,095	500 - 1000 - 1500 - 2000
MDYPES140	14	3 %	7.600	1.266		0,115	500 - 1000 - 1500 - 2000

DYNEEMA



art.	Ø mm	Elongation at breaking load Dehnung bei Bruchlast Alargamiento de rotura de carga Allongement à la rupture de charge Allungamento al carico rottura	daN	Working Load daN	Safety Factor	kg/m	Standard/Standard/Standard/Estándar/Standard
		100%					
MDYN05000	5	3 %	2.400	400	6	0,015	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYN06000	6	3 %	3.300	550		0,020	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYN08000	8	3 %	4.800	800		0,030	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYN10000	10	3 %	8.200	1.366		0,050	500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000
MDYN12000	12	3 %	10.000	1.666		0,070	500 - 1000 - 1500 - 2000
MDYN14000	14	3 %	14.000	2.333		0,080	500 - 1000 - 1500 - 2000

Standard steel reel • Seiltrommel aus Stahl • Bobina tipo unificado, en acero • Bobine type unifié en acier • Bobina tipo unificato, in acciaio

Fixed type
Fester Typ
Tipo fijo
Type fixe
Tipo fisso



One side open type
Auf einer Seite zu öffnen
Tipo abrile
Type ouvrable
Tipo apribile



Dimensions/Maße/dimensiones/ dimensions/dimenisoni

Ø outside x Ø inside x external width
Ø Außen x Ø Innen x Außenbreite
Ø externo x Ø interno x ancho externo
Ø extérieur x Ø intérieur x largeur extérieure
Ø esterno x Ø interno x larghezza esterna

MBF0752232	30 kg	MBF0752232AP	42 kg	750 mm x 220 mm x 410 mm
MBF1105756	65 kg	MBF1105756AP	77 kg	1100 mm x 570 mm x 560 mm
MBF1405756	105 kg	MBF1405756AP	117 kg	1400 mm x 570 mm x 560 mm
MBF1905756	135 kg	/	/	1900 mm x 570 mm x 560 mm

Standard reels capacity • Trommelkapazität • Capacidad de la bobina standard • Capacité de la bobine standard • Capacità bobina standard

Ø mm	Reel • Spule • Bobina • Bobine • Bobina MBF0752232 MBF0752232AP ø 750 mm	Reel • Spule • Bobina • Bobine • Bobina MBF1105756 MBF1105756AP ø 1100 mm	Reel • Spule • Bobina • Bobine • Bobina MBF1405756 MBF1405756AP 1400 mm	Reel • Spule • Bobina • Bobine • Bobina MBF1905756 / 1900 mm
6	2.000 m	7.500 m	13.000 m	23.000 m
8	1.500 m	4.200 m	7.400 m	13.000 m
9	1.200 m	3.300 m	5.900 m	10.000 m
10	1.000 m	2.700 m	4.700 m	8.500 m
11	750 m	2.200 m	3.900 m	7.000 m
12	700 m	1.850 m	3.300 m	5.900 m
13	600 m	1.600 m	2.800 m	5.000 m
14	500 m	1.350 m	2.400 m	4.300 m
16	400 m	1.000 m	1.800 m	3.300 m
18		800 m	1.400 m	2.600 m
20		650 m	1.150 m	2.100 m
22		550 m	950 m	1.700 m
24		450 m	800 m	1.450 m
26			700 m	1.250 m
28			600 m	1.050 m
30			500 m	900 m
32			450 m	800 m

EN**RATE OF POWER REDUCTION FOR DIESEL ENGINES - DIN 627**

The performances specified on the present catalogue are obtained by considering the following environmental conditions:

altitud: 250 m
relative humidity: 60%
temperature: 15-20°C

If those conditions change performances could change accordingly, so please consider the data contained in the following tables:

D**REDUKTIONSAKTOREN FÜR DIESELMOTOREN - DIN 6270**

Die im nachstehenden Katalog angegebenen Leistungen wurden unter Berücksichtigung der folgenden Umgebungsbedingungen erreicht:

Höhe: 250 m
relative Feuchtigkeit: 60%
Temperatur: 15-20°C

Unter anderen als den angegebenen Bedingungen ändern sich auch die Leistungen, es sind daher die Werte der nachstehenden Tabellen in Betracht zu ziehen:

E**FACTORES DE REDUCCIÓN DE MOTORES DIESEL - DIN 6270**

Las prestaciones que se especifican en este catálogo se han obtenido teniendo en cuenta las siguientes condiciones ambientales:

altitud: 250 m
humedad relativa: 60%
temperatura: 15-20°C

Con la variación de estas condiciones, las prestaciones cambian en consecuencia, así que por favor consideren los datos que aparecen en los cuadros:

F**FACTEURS DE REDUCTION POUR MOTEURS DIESEL - DIN 6270**

Les performances spécifiées dans le catalogue suivant ont été obtenues en tenant compte des conditions environnementales suivantes:

altitude: 250 m
humidité relative: 60%
température: 15-20°C

Les performances changent en fonction de la variation de ces conditions, veuillez donc prendre en considération les données indiquées dans les tableaux suivants:

I**FATTORI DI RIDUZIONE PER MOTORI DIESEL - DIN 6270**

Le prestazioni specificate nel seguente catalogo sono state ottenute considerando le seguenti condizioni ambientali:

altitudine: 250 m
umidità relativa: 60%
temperatura: 15-20°C

Con il variare di queste condizioni, le prestazioni cambiano di conseguenza, pertanto vogliate considerare i dati indicati nelle seguenti tabelle:

ASPIRATED ENGINES - SAUGMOTOREN - MOTORES ASPIRADOS - MOTEURS ATMOSPHERIQUES - MOTORI ASPIRATI

Power reduction rate with **60%** humidity
Reduktionsfaktor der Leistung mit **60%** Feuchtigkeit
Factor de reducción de potencia con el **60%** de humedad
Facteur de réduction de puissance avec **60%** d'humidité
Fattore di riduzione potenza con umidità **60%**

Altitude Höhe Altitud Altitudine Altitudine	Air temperature Lufttemperatur Temperatura del aire Température de l'air temperatura dell'aria					
[m]	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C
0	0,0	0,0	0,0	0,0	5,0	10,0
500	0,0	0,0	2,5	7,0	12,0	17,0
1000	2,5	7,0	10,0	13,0	18,0	23,0
1500	9,0	13,0	16,0	20,0	24,0	27,0
2000	15,0	19,0	22,0	25,0	30,0	34,0
2500	21,0	25,0	27,0	30,0	34,0	40,0
3000	27,0	30,0	33,0	35,0	40,0	45,0
3500	32,0	35,0	38,0	42,0	45,0	50,0

Percentage of power reduction • Prozentsatz der Leistungsreduktion • Porcentaje de reducción de potencia • Pourcentage de réduction de la puissance • Percentuale di riduzione della potenza

Power reduction rate with **100%** humidity
Reduktionsfaktor der Leistung mit **100%** Feuchtigkeit
Factor de reducción de potencia con el **100%** de humedad
Facteur de réduction de puissance avec **100%** d'humidité
Fattore di riduzione potenza con umidità **100%**

Altitude Höhe Altitud Altitudine Altitudine	Air temperature Lufttemperatur Temperatura del aire Température de l'air temperatura dell'aria					
[m]	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C
0	0,0	0,0	0,0	2,5	8,0	16,0
500	0,0	0,0	3,5	8,0	15,0	23,0
1000	2,5	7,5	10,0	15,0	22,0	27,0
1500	7,5	13,0	17,0	22,0	28,0	33,0
2000	15,0	20,0	23,0	27,0	33,0	39,0
2500	22,0	26,0	28,0	32,0	37,0	44,0
3000	27,0	32,0	35,0	37,0	43,0	50,0
3500	32,0	37,0	40,0	43,0	47,0	55,0

Percentage of power reduction • Prozentsatz der Leistungsreduktion • Porcentaje de reducción de potencia • Pourcentage de réduction de la puissance • Percentuale di riduzione della potenza

TURBOCHARGED ENGINES - MOTOREN MIT TURBOLADER - MOTORES SOBREALIMENTADOS - MOTEURS SURALIMENTES - MOTORI SOVRALIMENTATI

Power reduction rate with **60%** humidity
Reduktionsfaktor der Leistung mit **60%** Feuchtigkeit
Factor de reducción de potencia con el **60%** de humedad
Facteur de réduction de puissance avec **60%** d'humidité
Fattore di riduzione potenza con umidità **60%**

Altitude Höhe Altitud Altitudine Altitudine	Air temperature Lufttemperatur Temperatura del aire Température de l'air temperatura dell'aria					
[m]	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C
0	0,0	0,0	0,0	0,0	5,0	9,0
500	0,0	0,0	0,0	3,0	7,5	12,5
1000	0,0	0,0	3,0	7,5	12,0	17,0
1500	0,0	3,0	7,0	12,0	16,0	20,0
2000	2,5	7,0	11,0	16,0	20,0	25,0
2500	7,0	11,0	15,0	20,0	24,0	28,0
3000	11,0	15,0	19,0	24,0	27,5	32,0
3500	15,0	19,0	23,0	27,5	30,0	35,0

Percentage of power reduction • Prozentsatz der Leistungsreduktion • Porcentaje de reducción de potencia • Pourcentage de réduction de la puissance • Percentuale di riduzione della potenza

Power reduction rate with **100%** humidity
Reduktionsfaktor der Leistung mit **100%** Feuchtigkeit
Factor de reducción de potencia con el **100%** de humedad
Facteur de réduction de puissance avec **100%** d'humidité
Fattore di riduzione potenza con umidità **100%**

Altitude Höhe Altitud Altitudine Altitudine	Air temperature Lufttemperatur Temperatura del aire Température de l'air temperatura dell'aria					
[m]	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C
0	0,0	0,0	0,0	2,0	8,0	15,0
500	0,0	0,0	1,0	5,0	12,0	18,0
1000	0,0	0,0	5,0	9,0	15,0	22,0
1500	0,0	4,0	7,5	14,0	20,0	26,0
2000	3,0	7,5	12,0	17,5	24,0	30,0
2500	7,0	12,0	16,0	22,0	27,5	33,0
3000	11,0	15,0	20,0	25,0	31,0	37,0
3500	15,0	20,0	24,0	29,0	35,0	40,0

Percentage of power reduction • Prozentsatz der Leistungsreduktion • Porcentaje de reducción de potencia • Pourcentage de réduction de la puissance • Percentuale di riduzione della potenza



© Copyright VOLTA MACCHINE srl

All the rights reserved.
The reproduction, even if partial, is allowed only after the authorization of the copyright owner.
Subject to change without notice.

Alle Texte, Bilder und Grafiken in diesem Katalog unterliegen urheberrechtlichem Schutz.
Wer Werke oder Werkteile dieser Seiten nutzen möchte, soll sich bitte an den Urheber wenden.
Änderungen vorbehalten.

Reservados todos los derechos. La reproducción incluso parcial está permitida solo después de la autorización del propietario de los derechos.
Sujeto a variaciones sin previo aviso.

Tous droits réservés. La reproduction, même partielle, est autorisée seulement après consentement du propriétaire des droits. Sujet à des modifications sans préavis.

Tutti i diritti riservati. La riproduzione, anche se parziale, è consentita solo dopo il consenso del proprietario dei diritti.
Soggetto a variazioni senza preavviso.

We declare that our machines are conforming to Machinery Directive EC

Wir erklären, dass unsere Maschinen den Maschinenrichtlinien EG entsprechen

Declaramos que nuestras maquinas cumplen con la Directiva Maquinas CE

Nous déclarons que nos machines sont conformes à la Directive Machine CE

Dichiariamo che le nostre macchine sono conformi alla Direttiva Machine CE



WINCHES NON SUITABLE FOR LIFTING
WINDEN NICHT ZUM HEBEN VON LASTEN GEEIGNET
CABRESTANTE NO APTOS PARA EL LEANTAMIENTO
TREUIL NE CONVIENT PAS POUR SOULEVER
ARGANI NON ADATTE AL SOLLEVAMENTO

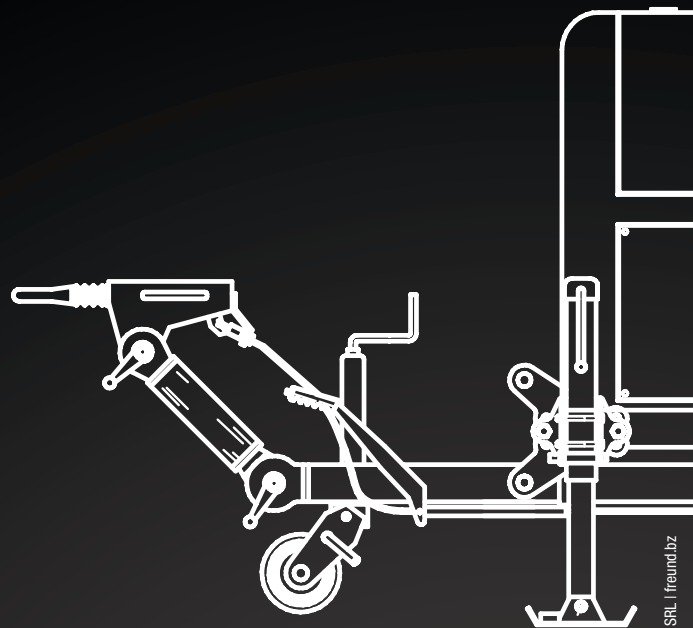
SIGNALS ON THE MACHINE WARNHINWEISE AUF DEN MASCHINEN SEÑALES EN LA MÁQUINA SIGNAUX SUR LA MACHINE SEGNALETICA SULLE MACCHINE



I-39100 Bolzano (BZ)
Via Copernico 13 A
Tel. +39 0471 54 61 00
Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com
info@volta-macchine.com

Codice Univoco: A4707H7
P.IVA-Cod.fisc: IT01540340211
Cap. soc.: 80.000,00 € i.v.
C.C.I.A.A. BZ: 127748
Reg. Imp. BZ: 19778-20237

VOLTA^{LINE}



VL 02/2026 | © VOLTA MACCHINE SRL | freund.bz



VOLTA[®] *MACCHINE* SRL

I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com